叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，第106期，(the Nursery, No. 106, October, 1875. Vol.) 000001

2. 《育婴室》，第106期，(the Nursery, No. 106, October, 1875. Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，第106期，(The Nursery, No. 106, October, 1875. Vol.) 第1/2页

[ðə; ði] ['nɜːsəri]
THE NURSERY
这 苗圃

托儿所

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər]
FOR YOUNGEST READERS
为了 最小的 读者

适合低龄读者

[nəʊ] . - .
No . 106 .
不 . - .

第106号。

[ɒk'təʊbə(r)] , -
OCTOBER , 1875
十月 , -

1875年10月

[vɒl] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XVIII .
沃尔 . 十八 .

第十八卷

$1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [ɪn'kluːdɪd] .
$1 . 60 a Year , in advance , Postage included .
$1 . - 一个 年 , 在 进步 , 邮资 包括 .

每年1.60美元，预付，含邮费。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
A single copy , 15 cts .
一个 单身的 复制 , - cts .

单份，15美分。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [baɪ] [dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1875 , by JOHN L . SHOREY ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 约翰 L . 肖里 ,

根据国会法案，由约翰·L·肖里于1875年登记在册。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
in the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] .
CONTENTS OF NUMBER ONE HUNDRED AND SIX .
内容 的 数字 一 百 和 六 .

第一百零六期内容。

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
THE DELIGHTS OF THE SEASIDE .
这 美味 的 这 海滨 .

海边的乐趣。

[baɪ]['eməli]['kɑːtə(r)] .
By Emily Carter .
经过 艾米丽 卡特 .

作者：艾米莉·卡特

['meɪbəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['kɑːləʊ] .
MABEL AND HER FRIEND CARLO .
梅布尔 和 她 朋友 卡洛 .

梅布尔和她的朋友卡洛。

[baɪ] [ned]
By Ned
经过 内德

作者：内德

['pleɪɪŋ] [kɪŋ] .
PLAYING KING .
玩耍 国王 .

扮演国王。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['selwin]
By Alfred Selwyn
经过 阿尔弗雷德 塞尔温

作者：阿尔弗雷德·塞尔温

[ə; eɪ] [truː] ['æntɪləʊp] ['stɔːri] .
A TRUE ANTELOPE STORY .
一个 真的 羚羊 故事 .

一个真实的羚羊故事。

[baɪ] [lɔɪd] ['waɪmən]
By Lloyd Wyman
经过 劳埃德 怀曼

作者：劳埃德·怀曼

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .
THE APPLE TREE .
这 苹果 树 .

苹果树。

[baɪ]['klara]['dəʊti] [beɪts]
By Clara Doty Bates
经过 克拉拉 多蒂 贝茨

克拉拉·多蒂·贝茨

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
A COUNCIL OF HORSES .
一个 理事会 的 马匹 .

马匹议会。

[baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz]
By Uncle Charles
经过 叔叔 查尔斯

查尔斯叔叔

[ðə; ði] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
THE PET OF THE SHIP .
这 宠物 的 这 船 .

船上的宠物。

[baɪ][siː] . [iː] . [siː] .

By C . E . C .

经过 C . E . C .

由 CEC 提供

[ðə; ði] [ˌʌn'mʌðəli] [hen] .

THE UNMOTHERLY HEN .

这 不母性的 母鸡 .

冷酷无情的母鸡。

[baɪ][siː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .

By C . R . W .

经过 C . 拉 . W .

作者：CRW

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

THE CHILDREN'S VISIT TO THE LIGHTHOUSE .

这 孩子们的 访问 到 这 灯塔 .

孩子们参观灯塔。

[baɪ] ['tʃɑːrliz] ['mæmə; mə'mɑː]

By Charlie's Mamma

经过 查理的 妈妈

查理的妈妈

['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [kaʊz] .

GOING AFTER COWS .

去 后 牛 .

追捕母牛。

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . [əʊ] .

By W . T . O .

经过 W . T . 哦 .

世界贸易组织

['roʊli] - ['pɒli] .

ROLY - POLY .

罗利 - 聚合物 .

滚珠。

[baɪ] ['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdzˌwɜːrθ]

By Olive A . Wadsworth

经过 橄榄 一个 . 沃兹沃思

作者：奥利弗·A·沃兹沃思

['ɛlsiz] [dʌks] .

ELSIE'S DUCKS .

艾尔西的 鸭子 .

艾尔西的鸭子们。

[baɪ]['aɪdə] [feɪ]

By Ida Fay

经过 艾达 仙女

作者：艾达·费伊

['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] .

FISHING FOR TROUT .

钓鱼 为了 鳟鱼 .

钓鳟鱼。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['selwin]

By Alfred Selwyn

经过 阿尔弗雷德 塞尔温

作者：阿尔弗雷德·塞尔温

[wiː; wi] [θriː] .
WE THREE .
我们 三 .

我们三个。

[baɪ] ['belə]
By Bella
经过 贝拉

作者：贝拉

[pet] , [ðə; ði] [kə'neəri] .
PET , THE CANARY .
宠物 , 这 金丝雀 .

宠物，金丝雀。

[baɪ]['mæmə; mə'mɑː]
By Mamma
经过 妈妈

妈妈

[ðə; ði] [kæt] [ʃəʊ] .
THE CAT SHOW .
这 猫 展示 .

猫展。

[baɪ] [-] ['mæmə; mə'mɑː]
By Sallie's Mamma
经过 萨莉的 妈妈

萨莉的妈妈

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] .
GOING THROUGH THE CORN .
去 通过 这 玉米 .

穿过玉米地。

(['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən])
(Music by T . Crampton)
(音乐 经过 T . 克朗普顿)

（音乐：T·克朗普顿）

['ɛdɪtərz] [pɔːt'fəʊliəʊ] .
EDITOR'S PORTFOLIO .
编辑的 文件夹 .

编辑作品集。

[wɪð] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
With this number we begin on the last quarter of the year 1875 ;
和 这 数字 我们 开始 在 这 最后的 四分之一 的 这 年 - ;

从这个数字开始，我们回到1875年的最后一个季度；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['aʊə(r)][həʊst][ɒv; əv] ['ridər] , [jʌŋ]
and we have the pleasure of informing our host of readers , young
和 我们 有 这 乐趣 的 通知 我们的 主持人 的 读者 , 年轻的
[ænd; ənd][əʊld] ,
and old ,
和 老的 ,

我们很高兴地通知广大读者，无论老少，

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [æz; əz] [naʊ] .
that the prospects of " The Nursery " were never so encouraging as now .
那 这 前景 的 " 这 苗圃 " 是 绝不 所以 鼓励 作为 现在 .

《育婴室》的前景从未像现在这样令人鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt]['əʊnli][held][ɪts][əʊn]['djʊərɪŋ][ðiːz][hɑːd][taɪmz] , [bʌt; bət][gɒn][ɒn][ɪn'kriːsɪŋ] .

It has not only held its own during these hard times , but gone on increasing .

它 有 不是 仅有的 握住 它是自己的 期间 这些 难的 时代 , 但 已消失 在 增加 .

它不仅在这些艰难时期保持了自身的地位，而且还在不断增长。

['kænvəsə] [meɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] ['nʌmbəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prʊvmənt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːst] .

Canvassers may take hold of it with the assurance that future numbers will be improvements even on the past .

拉票员 可能 拿 抓住 的 它 和 这 保证 那 未来 数字 将要 是 改进 甚至 在 这 过去的 .

拉票人员可能会因此确信，未来的数字甚至会比过去更好。

" ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)] ,

" Playing the King , " in our present number ,

" 玩耍 这 国王 , " 在 我们的 展示 数字 ,

在我们目前的这期节目中，《扮演国王》

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmərəs] [ˌdeklə'meɪʃn] [æt; ət] [skuːl] .

will be a good piece for humorous declamation at school .

将要 是 一个 好的 片 为了 幽默 朗诵 在 学校 .

这会是一篇很适合在学校进行幽默演讲的文章。

[bəuθ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt][hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .

Both the artist and the poet have done their work well .

两个都 这 艺术家 和 这 诗人 有 完毕 他们的 工作 出色地 .

艺术家和诗人都出色地完成了他们的作品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɒlədeɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['dʒuːvɪˌnaɪl] [wɜːk] ['iːkwəl][ɪn] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['nɜːsəri] ['praɪmə(r)] ,

For the coming holidays , there will be no juvenile work equal in attraction to the " NURSERY PRIMER ,

为了 这 未来 假期 , 那里 将要 是 不 少年 工作 平等的 在 景点 到 这 " 苗圃 底漆 ,

在即将到来的假期里，没有哪本少儿读物能像《幼儿启蒙读本》那样吸引人。

" [wɪtʃ] [wɪl] [naʊ] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

" which will now soon be ready .

" 哪个 将要 现在 很快 是 准备好 .

“它很快就要准备就绪了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ['evə(r)][gɒt] [ʌp] .

It will be the best book for beginners ever got up .

它 将要 是 这 最好的 书 为了 初学者 曾经 得到 向上 .

这将是迄今为止最好的入门书籍。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['njuːmərəs] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'spɒnd] .

Already we have received numerous orders for it , to which we shall soon respond .

已经 我们 有 已收到 很多的 订单 为了 它 , 到 哪个 我们 将 很快 回应 .

我们已经收到很多订单，我们将尽快处理。

" [ðə; ði] ['iːzi] [bʊk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['dilər] ['ɔːdərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪz] .

" The Easy Book " and " The Beautiful Book " ought to be remembered by dealers ordering for the holidays .

" 这 简单的 书 " 和 " 这 美丽的 书 " 应该 到 是 记得 经过 经销商 订购 为了 这 假期 .

经销商在节日期间订购商品时，应该记住《简易书》和《精美书》。

[ðiːz] [bʊks] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
These books have only to be seen to be appreciated .
这些 图书 有 仅有的 到 是 已见 到 是 感谢 .

这些书只有亲眼所见才能真正体会其价值。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [dɪ'zaɪnd] ,
The Nursery series of books is allowed to be the best for the purpose designed ,
这 苗圃 系列 的 图书 是 允许 到 是 这 最好的 为了 这 目的 设计 ,

这套幼儿系列丛书被认为是设计用途的最佳选择。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['efəts] , [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'pɪəd] .
namely , the teaching of children to read , chiefly by their own efforts , that has ever appeared .
即 , 这 教学 的 孩子们 到 读 , 主要 经过 他们的 自己的 努力 , 那 有 曾经 出现 .

也就是说，迄今为止出现过的教孩子阅读的方法，主要是通过他们自己的努力。

[ʌnək'septid] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪf] [stæmps][ɑː(r); ə(r)][sent] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [rɪ'tɜːn] ['pəʊstɪdʒ] .
Unaccepted articles will be returned to the writers if stamps are sent with them to pay return postage .
不被接受 文章 将要 是 返回 到 这 作家 如果 邮票 是 发送 和 他们 到 支付 返回 邮资 .

如果稿件未被接受，作者可以随稿件附上邮票以支付回邮邮资，稿件将被退回。

['mænjʊskrɪpts][nɒt][səʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
Manuscripts not so accompanied will not be preserved ,
手稿 不是 所以 伴随 将要 不是 是 保存完好 ,

没有附带相应附件的手稿将无法保存。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
and subsequent requests for their return cannot be complied with .
和 随后的 请求 为了 他们的 返回 不能 是 遵命 和 .

随后提出的归还请求均无法得到满足。

[njuː] [səbskɹ'aɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] - , [huːz] [nems] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ'vembə(r)][nekst] ,
New Subscribers for 1876 , whose names and money are sent us before November next ,
新的 订阅者 为了 - , 谁 姓名 和 钱 是 发送 我们 前 十一月 下一个 ,

1876年的新订户，请在明年11月之前将姓名和款项发送给我们。

[wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] - [friː] .
will receive the last three numbers of 1875 FREE .
将要 收到 这 最后的 三 数字 的 - 自由的 .

将免费获得 1875 的最后三个数字。

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] ['evri] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
We want a special agent in every town in the United States .
我们 想 一个 特别的 代理人 在 每一个 镇 在 这 团结的 各州 .

我们希望在美国的每个城镇都配备一名特工。

[p'ɜːsənz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .

Persons disposed to act in that capacity , are invited to communicate with the publisher .

人 处置 到 行为 在 那 容量 , 是 受邀 到 交流 和 这 出版商 .

有意担任此职务的人士，请与出版商联系。

[ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] .

THE DELIGHTS OF THE SEASIDE .

这 美味 的 这 海滨 .

海边的乐趣。

[eɪtʃ] ['meri] , ['meri] [spɔːts] [hæd; həd][wiː; wi] , [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , —

H merry , merry sports had we , last summer on the beach , —

H 欢乐 , 欢乐 运动的 有 我们 ,最后的 夏天 在 这 海滩 , —

去年夏天，我们在海滩上玩得很开心——

['luːsi][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə] [tiːtʃ] !

Lucy and Oliver and I , with Uncle Sam to teach !

露西 和 奥利弗 和 我 , 和 叔叔 山姆 到 教 !

露西、奥利弗和我，还有山姆大叔来教我们！

[æt; ət] [taɪmz] , [klæd][ɪn]['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] - [suːts] , [wɪd] [dʒɔɪn]['aʊə(r)][hændz] , [ɔːl][fɔː(r)] ,

At times , clad in our bathing - suits , we'd join our hands , all four ,

在 时代 , 覆膜 在 我们的 洗澡 - 西装 , 我们会 加入 我们的 双手 , 全部 四 ,

有时，我们四个人穿着泳衣，会手牵着手，

[ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

And rush into the water , or run along the shore .

和 匆忙 进入 这 水 , 或者 跑步 沿着 这 支撑 .

然后冲进水里，或者沿着岸边奔跑。

[ðə; ði] [wet] [sænd] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['glisən] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] ['sʌmə(r)] [deɪ] !

The wet sand , how it glistened on the sunny summer day !

这 湿的 沙 , 如何 它 闪闪发光 在 这 阳光明媚 夏天 天 !

湿润的沙子，在阳光明媚的夏日里闪闪发光！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪ] !

And how the waves would chase us back , as if they were in play !

和 如何 这 波浪 会 追赶 我们 后退 , 作为 如果 他们 是 在 玩 !

海浪会追赶我们，仿佛它们在和我们玩耍一样！

[ænd; ənd] [wen] , [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bluː] , [ə; eɪ][seɪl][wiː; wi] [wʊd] [ɪ'spaɪ] ,

And when , on the horizon blue , a sail we would espy ,

和 什么时候 , 在 这 地平线 蓝色的 , 一个 帆 我们 会 间谍 ,

而当我们在蔚蓝的地平线上瞥见一艘帆船时，

[haʊ] " [ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! " [ɔː(r)] " ['wɪðə(r)] [baʊnd] ?

How " Ship ahoy ! " or " Whither bound ?

如何 " 船 嘿! ! " 或者 " 往哪里去 边界 ?

“船来了！”或“驶向何方？”

" [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [kraɪ] !

" we all of us would cry !

" 我们 全部 的 我们 会 哭 !

我们都会哭的！

[ðə; ði] [waɪt] , [waɪt] [sænd] , [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [hɑːd] , [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] !

The white , white sand , so smooth and hard , oh what a place for fun !

这 白色的 , 白色的 沙 , 所以 光滑的 和 难的 , 哦 什么 一个 地方 为了 乐趣 !

洁白的沙子，光滑而坚硬，真是个玩乐的好地方！

[wɪð] [nəʊ][wʌn][baɪ][tuː; tə] [tʃek] ['aʊə(r)] [skriːmz] , [ɔː(r)] [seɪ] , " [naʊ] , [preɪ] , [hæv; həv] [dʌn] !
With no one by to check our screams , or say , " Now , pray , have done !
和 不 一 经过 到 查看 我们的 尖叫 , 或者 说 , " 现在 , 祈祷 , 有 完毕 !

没有人过来查看我们的尖叫声，或者说：“现在，祈祷吧，结束了！”

" [ðə; ði] [siː] - [bɜdz] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['mɜːθfəl] [nɔɪz] ,
" The sea - birds , not at all disturbed by all our mirthful noise ,
" 这 海 - 鸟类 , 不是 在 全部 不安 经过 全部 我们的 欢乐的 噪音 ,

“海鸟们丝毫没有受到我们欢声笑语的干扰，

[wʊd] [kraɪ] [tuː; tə] [juː 'es] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [sed] , " [ʃaʊt] [ɒn] , [ʃaʊt] [ɒn] , [maɪ] [bɔɪz] !
Would cry to us , as if they said , " Shout on , shout on , my boys !
会 哭 到 我们 , 作为 如果 他们 说 , " 喊 在 , 喊 在 , 我的 男孩们 !

他们会哭着对我们说：“加油，加油，我的孩子们！”

" ['sʌmtaɪmz] [wɪd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['flætnd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [skɪm] [ðem; ðəm] ['or] [ðə; ði] [weɪvz] ;
" Sometimes we'd seek for flattened stones , and skim them o'er the waves ;
" 有时 我们会 寻找 为了 扁平的 石头 , 和 撇去 他们 超过 这 波浪 ;

“有时我们会寻找扁平的石头，然后把它们打到海浪上；

[ðen] [gəʊ] [weə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [rɒks] , [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] ['hɒləʊd] [keɪvz] ;
Then go where , in the piled - up rocks , the sea had hollowed caves ;
然后 去 在哪里 , 在 这 堆积 - 向上 岩石 , 这 海 有 空心的 洞穴 ;

然后前往堆积的岩石中，那里有海水冲刷出的洞穴；

[ɔː(r)] [sɪt] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [briːz] [ɪn] ['saɪlənt] ['hæpinəs] ;
Or sit and feel the cooling breeze in silent happiness ;
或者 坐 和 感觉 这 冷却 微风 在 沉默的 幸福 ;

或者静静地坐着，感受凉爽的微风，享受片刻的幸福；

[ɔː(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['siːwiːd] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [pres] .
Or hunt for seaweed in the clefts , and take it home to press .
或者 打猎 为了 海藻 在 这 裂隙 , 和 拿 它 家 到 按 .

或者在岩缝中寻找海藻，带回家压榨。

[ænd; ənd] [wel] [duː; də] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃæləʊ] [kriːk] ,
And well do I remember there a little shallow creek ,
和 出色地 做 我 记住 那里 一个 小的 浅的 溪 ,

我清楚地记得那里有一条浅浅的小溪，

[weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] ['aʊə(r)] [ʃɪps] , [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] :
Where we would go and sail our ships , at least three times a week :
在哪里 我们 会 去 和 帆 我们的 船舶 , 在 至少 三 时代 一个 星期 :

我们每周至少三次会去那里航行：

[wiː; wi] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɑːgəuz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [speɪn] ;
We loaded them with cargoes rich , and sent them all to Spain ;
我们 已加载 他们 和 货物 富有的 , 和 发送 他们 全部 到 西班牙 ;

我们用贵重货物装满了这些船，然后把它们全部运往西班牙；

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] ['hevi] [freit] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [mʌtʃ] [geɪn] .
And back they came with heavy freights , by which we made much gain .
和 后退 他们 来了 和 重的 货运 , 经过 哪个 我们 制成 很多 获得 .

他们满载货物返回，我们从中获利颇丰。

[əʊ] ! ['plez(ə)nt] ['pɑːstaimz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ai] [rɪ'kɔːl]
Oh ! pleasant pastimes on the beach , how often I recall
哦 ! 令人愉快的 消遣 在 这 海滩 , 如何 经常 我 记起

哦！在海滩上度过的美好时光，我常常想起。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [grænd] , [ðə; ði] ['dɪstənt] [seɪlz] , [ðə; ði] [rɒks] , [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [tɔːl] !
The ocean grand , the distant sails , the rocks , the lighthouse tall !
这 海洋 盛大 , 这 遥远 帆 , 这 岩石 , 这 灯塔 高的 !

浩瀚的大海，远处的帆船，嶙峋的岩石，高耸的灯塔！

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [feɪd] , [ðiːz] ['pɪktʃəz] [braɪt] , [frɒm; frəm] ['mɛməriz] ['ɪnə(r)] [vjuː] ;
They do not fade , these pictures bright , from memory's inner view ;
他们 做 不是 褪色 , 这些 图片 明亮的 , 从 记忆的 内 看法 ;

这些照片不会褪色，它们在记忆的深处依然鲜活明亮；

[ænd; ənd] [eɪdʒ] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [dɪm] [ðeə(r)] [k'ʌləz] ['evə(r)] [njuː] .
And age itself shall never dim their colors ever new .
和 年龄 本身 将 绝不 暗淡 他们的 颜色 曾经 新的 .

岁月也无法使它们的颜色褪色，永远鲜艳如初。

['eməli] ['kɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

['meɪbəl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['kɑːləʊ] .
MABEL AND HER FRIEND CARLO .
梅布尔 和 她 朋友 卡洛 .

梅布尔和她的朋友卡洛。

['meɪbəl] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , [kwaɪt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,
Mabel lives on a hill , quite near a beautiful lake ,
梅布尔 生活 在 一个 爬坡道 , 相当 靠近 一个 美丽的 湖 ,

梅布尔住在山上，离一个美丽的湖泊很近。

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and is very fond of going with her papa to take a row on the water .
和 是 非常 喜爱 的 去 和 她 爸爸 到 拿 一个 排 在 这 水 .

她非常喜欢和爸爸一起去水上划船。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [pɪk] [waɪld] ['flaʊəz] ,
Sometimes they visit the woods on the other side of the lake , and pick wild flowers ,
有时 他们 访问 这 树林 在 这 其他 边 的 这 湖 , 和 挑选 荒野 花朵 ,

有时他们会到湖对岸的树林里去采摘野花。

[ɔː(r)] [gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [grəʊ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
or go where the water - lilies grow , near the shore ,
或者 去 在哪里 这 水 - 百合花 生长 , 靠近 这 支撑 ,

或者去睡莲生长的地方，靠近岸边，

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['blɒsəmz] .
and gather a bunch of the pretty white blossoms .
和 收集 一个 束 的 这 漂亮的 白色的 花朵 .

采摘一大束漂亮的白色花朵。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [tel] [ə'baʊt] ['meɪbəlz] [frend] ['kɑːləʊ] .
But I must tell about Mabel's friend Carlo .
但 我 必须 告诉 关于 梅布尔的 朋友 卡洛 .

但我必须说说梅布尔的朋友卡洛。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʃægi] [dɒg] , [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] .
He is a large shaggy dog , owned by a gentleman who lives near .
他 是 一个 大的 毛茸茸 狗 , 拥有 经过 一个 绅士 WHO 生活 靠近 .

他是一只体型较大的毛茸茸的狗，属于附近一位绅士所有。

[ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] , [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Although quite a young dog , he knows a great deal .
虽然 相当 一个 年轻的 狗 , 他 知道 一个 伟大的 交易 .

虽然年纪还小，但他懂得很多。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪm] .

He is very fond of water , and is wild with delight at the prospect of a swim .

他 是 非常 喜爱 的 水 , 和 是 荒野 和 喜 在 这 前景 的 一个 游泳 .

他非常喜欢水，一想到要游泳就欣喜若狂。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [seɪl] - [bəʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [diːp] ,

His master owns a large sail - boat , and , as the water near the shore is not deep ,

他的 掌握 拥有 一个 大的 帆 - 船 , 和 , 作为 这 水 靠近 这 支撑 是 不是 深的 ,

他的主人拥有一艘大型帆船，而且由于近岸水域不深，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he has to use a small boat to reach it .

他 有 到 使用 一个 小的 船 到 抵达 它 .

他必须乘小船才能到达那里。

[wen] ['kɑːləʊ] [siːz] [hɪm] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][ɔː(r)][frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

When Carlo sees him take down the oar from its place in the yard ,

什么时候 卡洛 看到 他 拿 向下 这 桨 从 它是 地方 在 这 院子 ,

当卡洛看到他把桨从院子里取下来时，

[hiː; hi] [rʌnz] [ʌp] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

he runs up , and takes it in his mouth , as much as to say ,

他 跑步 向上 , 和 需要 它 在 他的 嘴 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他跑上前去，把它叼在嘴里，仿佛在说：

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] .

" Let me carry that for you , master .

" 让 我 携带 那 为了 你 , 掌握 .

“主人，让我来帮您拿吧。”

" [ðen] [hiː; hi] [trɒts] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði][ɔː(r)] ,

" Then he trots down the hill with the oar ,

" 然后 他 小跑 向下 这 爬坡道 和 这 桨 ,

然后他拿着桨小跑下山，

['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

feeling very proud that he is allowed to carry it .

感觉 非常 自豪的 那 他 是 允许 到 携带 它 .

他为自己能够携带它而感到非常自豪。

[wʌn] [deɪ] , ['kɑːləʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

One day , Carlo took hold of the rope with his teeth ,

一 天 , 卡洛 采取 抓住 的 这 绳索 和 他的 牙齿 ,

有一天，卡洛用牙齿咬住了绳子。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and drew the small boat to the shore ; so that his master , who was in it ,

和 画 这 小的 船 到 这 支撑 ; 所以 那 他的 掌握 , WHO 曾是 在 它 ,

他把小船划到岸边；于是他的主人，当时就在船上，

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ɔː(r)] .

did not have to use the oar .

做过 不是 有 到 使用 这 桨 .

无需使用船桨。

['meɪbəl] [lʌvz] ['kɑːləʊ] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] ,
Mabel loves Carlo very much ; and , although he is a large dog ,
梅布尔 爱 卡洛 非常 很多 ; 和 , 虽然 他 是 一个 大的 狗 ,

梅布尔非常爱卡洛；而且，尽管卡洛是一只体型很大的狗，

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] ['veri] ['dʒentli] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
he knows that he must play very gently with little boys and girls ,
他 知道 那 他 必须 玩 非常 轻轻地 和 小的 男孩们 和 女孩们 ,

他知道自己必须非常温柔地对待小男孩和小女孩。

[ænd; ənd][nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] .
and not hurt them with his great paws .
和 不是 伤害 他们 和 他的 伟大的 爪子 .

而且不会用他巨大的爪子伤害他们。

[ned]
Ned
内德

内德

['pleɪɪŋ] [kɪŋ] .
PLAYING KING .
玩耍 国王 .

扮演国王。

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[aɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] !
I'm a king , a king !
我是 一个 国王 , 一个 国王 !

我是国王，我是国王！

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɪz][ɒn][maɪ] [hed] ;
A crown is on my head ;
一个 王冠 是 在 我的 头 ;

我头上戴着王冠；

[ə; eɪ] [sɔːd] [ɪz][æt; ət][maɪ][saɪd] ; [ænd; ənd] ['riːgl] [ɪz][maɪ] [tred] :
A sword is at my side ; and regal is my tread :
一个 剑 是 在 我的 边 ; 和 尊贵 是 我的 踏 :

我腰间佩剑，步伐威严。

[həʊ] , [sleɪv] !
Ho , slave !
何 , 奴隶 !

嚯，奴隶！

[prə'kleɪm] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [raʊnd] , —
proclaim my will to all the people round , —
宣布 我的 将要 到 全部 这 人们 圆形的 , —

将我的旨意传达给周围的所有人，——

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [kləʊzd] ; [ˌhens'fɔːθ] [mʌst; məst] [fʌn] [ə'baʊnd] .
The schools are hereby closed ; henceforth must fun abound .
这 学校 是 特此 关闭 ; 今后 必须 乐趣 盛产 .

学校即刻关闭；从此以后，尽情享乐吧。

[veɪ'keɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɒt][end] ; [ɔːl] [sleɪts] [ai]['ɔːdə(r)] [smæʃt] ;
Vacation shall not end ; all slates I order smashed ;
假期 将 不是 结尾 ; 全部 石板 我 命令 粉碎 ;

假期不会结束；我命令将所有石板砸碎；

[ðə; ði][mæn] [huː] [sez] " [ə'rɪθmətɪk] " — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['saʊndli] [θræʃt] ;
The man who says " arithmetic " — he must be soundly thrashed ;
这 男人 WHO 说道 " 算术 " — 他 必须 是 稳固地 痛击 ;

如果有人说"算术"，就必须狠狠地揍他一顿；

[ɔːl] ['græmə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːnt] ; [ðə; ði] ['spelə] [wiː; wi] [wɪl] [teə(r); tɪə] ;
All grammars shall be burnt ; the spellers we will tear ;
全部 语法 将 是 烧焦的 ; 这 拼写者 我们 将要 撕 ;

所有语法书都要烧掉；拼写书我们要撕碎；

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [spelz] [kə'rektli] — [ə; eɪ] [fuːlz] [kæp][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][weə(r)] .
The boy who spells correctly — a fool's cap he shall wear .
这 男生 WHO 咒语 正确 — 一个 傻瓜 帽 他 将 穿 .

拼写正确的男孩——将戴上一顶傻瓜帽。

[nəʊ] [dɒlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ai] [heɪt] ;
No dolls shall be allowed , for dolls are what I hate ;
不 娃娃 将 是 允许 , 为了 娃娃 是 什么 我 恨 ;

不允许带娃娃，因为我讨厌娃娃；

[ðə; ði][g'ɜːlz][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [skeɪt] ;
The girls must give them up , and learn to swim and skate ;
这 女孩们 必须 给 他们 向上 , 和 学习 到 游泳 和 滑冰 ;

女孩们必须放弃这些玩具，学习游泳和滑冰；

[kən'fekʃənəz] [mʌst; məst] [tʃɑːdʒ] ['əʊnli][ə; eɪ][sent][ə; eɪ][paʊnd]
Confectioners must charge only a cent a pound
糖果商 必须 收费 仅有的 一个 中心 一个 磅

糖果商每磅只能收取一美分。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd]['kændi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
For all the plums and candy that in the shops are found .
为了 全部 这 李子 和 糖果 那 在 这 商店 是 成立 .

商店里到处都是李子和糖果。

[ðæt] [mæn] [huː] [ɑːsks][ə; eɪ] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [peə(r)][ɔː(r)] [piːtʃ] —
That man who asks a dime for any pear or peach —
那 男人 WHO 问 一个 一角硬币 为了 任何 梨 或者 桃 —

那个卖梨或桃子都要一角钱的人——

[aɪl] [hæv; həv][hɪm] [hʌŋ] [səʊ] [haɪ] , [ðæt] [nʌn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kæn; kən] [riːtʃ] ;
I'll have him hung so high , that none his feet can reach ;
患病的 有 他 悬挂 所以 高的 , 那 没有任何 他的 脚 能 抵达 ;

我要把他吊得那么高，高到谁也够不着他的脚；

[nəʊ]['beɪkə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [beɪk] [bred] ;
No baker is allowed hereafter to bake bread ;
不 面包师 是 允许 此后 到 烤 面包 ;

从此以后，任何面包师都不得再烤面包；

[hiː; hi][mʌst; məst] [beɪk] ['əʊnli][paɪz][ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] [ɪn'sted] .
He must bake only pies and cake and ginger - snaps instead .
他 必须 烤 仅有的 馅饼 和 蛋糕 和 姜 - 快照 反而 .

他只能烤馅饼、蛋糕和姜饼。

[ɔːl] ['lektʃəəz] [mʌst; məst][kwɪt]['aʊə(r)] [relm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
All lecturers must quit our realm without delay ;
全部 讲师 必须 辞职 我们的 领域 没有 延迟 ;

所有讲师必须立即离开我们的领域；

[ðə; ði]['sɜːkəs] - [men][ænd; ənd] [klaʊnz] , [ɒn][peɪn][ɒv; əv] [deθ] , [mʌst; məst] [steɪ] ;
The circus - men and clowns , on pain of death , must stay ;
这 马戏团 - 男人 和 小丑 , 在 疼痛 的 死亡 , 必须 停留 ;

马戏团演员和小丑们，违者处死，必须留下；

[ɔːl] [fəʊks] [huː] [fraʊn] [ɒn] [fʌn] , [æt; ət] [wʌns] [mʌst; məst] ['bænɪʃt] [biː; bi] :
All folks who frown on fun , at once must banished be :
全部 各位 WHO 皱眉 在 乐趣 , 在 一次 必须 被放逐 是 :

所有反对享乐的人，都必须立即被驱逐:

[naʊ] , ['feləʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [wɪl] , [tuː; tə] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [siː] !
Now , fellow , that you know my will , to its fulfilment see !
现在 , 同伴 , 那 你 知道 我的 将要 , 到 它是 履行 看 !

朋友，既然你知道我的意愿，那就看看它如何实现吧!

['ælfrɪd] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

[ə; eɪ] [truː] ['æntɪləʊp] ['stɔːri] .
A TRUE ANTELOPE STORY .
一个 真的 羚羊 故事 .

一个真实的羚羊故事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [kɑːf] .
Some time ago , I told the readers of " The Nursery " about catching a buffalo - calf .
一些 时间 前 , 我 讲述 这 读者 的 " 这 苗圃 " 关于 捕捉 一个 水牛 - 小牛 .

不久前，我曾在《育婴室》一书中向读者讲述了捕捉小水牛的故事。

[ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æntɪləʊp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːt] ,
I will now tell them about a young antelope which we caught ,
我 将要 现在 告诉 他们 关于 一个 年轻的 羚羊 哪个 我们 捕捉 ,

现在我要给他们讲讲我们抓到的那只小羚羊的故事。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] .
and another which we almost caught .
和 其他 哪个 我们 几乎 捕捉 .

还有一只我们差点就抓住了。

[tɪp] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['westən] ['kænzəs] [wɪtʃ] [ɪz] [left] [blæŋk] [ɒn] [ðə; ði] [mæps] .
Tip and I were in that part of Western Kansas which is left blank on the maps .
提示 和 我 是 在 那 部分 的 西 堪萨斯州 哪个 是 左边 空白的 在 这 地图 .

我和蒂普当时在堪萨斯州西部地图上留白的那片区域。

[tuː] ['hʌntəz] , ['tɒmpsn] [ænd; ənd] [hjuːz] , [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [tʃeɪs] .
Two hunters , Thompson and Hughes , had joined us ; and we were coming back from a buffalo - chase .
二 猎人 , 汤普森 和 休斯 , 有 加入 我们 ; 和 我们 是 未来 后退 从 一个 水牛 - 追赶 .

汤普森和休斯两位猎人加入了我们；我们当时正从追逐野牛的途中返回。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['krɔːlɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'lɒŋ] , ['əʊvə(r)] ['preəri] , [θruː] ['væli] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] ,
We had been crawling lazily along , over prairie , through valley , up and down hill ,
我们 有 到过 爬行 懒洋洋 沿着 , 超过 草原 , 通过 谷 , 向上 和 向下 爬坡道 ,

我们懒洋洋地爬行着，穿过草原，穿过山谷，翻过山丘，一路向下。

[sɪns] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [nuːn] .
since sunrise , and it was now nearly noon .
自从 日出 , 和 它 曾是 现在 几乎 中午 .

从日出到现在，已经快到中午了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tɔːl] [grɑːs] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] ,
All of a sudden , from a clump of tall grass near us ,
全部 的 一个 突然 , 从 一个 丛 的 高的 草 靠近 我们 ,

突然间，从我们附近的一丛高高的草丛里，

[ʌp] [sprʌŋ] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːn] .
up sprung an antelope and a pair of beautiful fawns .
向上 弹簧 一个 羚羊 和 一个 一对 的 美丽的 小鹿 .

一只羚羊和两只漂亮的小鹿突然跃了起来。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
Like a flash ,
喜欢 一个 闪光 ,

如同闪电一般，

[ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ;
the old one and one of the fawns started over the brow of the ridge on which they were lying ;
这 老的 一 和 一 的 这 小鹿 开始 超过 这 眉头 的 这 岭 在 哪个 他们 是 说谎 ;

老鹿和其中一只小鹿从它们躺着的山脊顶端走了过去；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
while the other little fellow began running around in a circle ,
尽管 这 其他 小的 同伴 开始 跑步 大约 在 一个 圆圈 ,

而另一个小家伙则开始绕着圈跑。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['pəuniz] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [bliːt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
as you have seen ponies do at the circus , bleating as hard as he could .
作为 你 有 已见 小马 做 在 这 马戏团 , 咩咩叫 作为 难的 作为 他 可以 .

就像你在马戏团里看到的那些小马一样，它拼命地咩咩叫着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægənz] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [waɪl] [ai] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
The boys leaped from the wagons in an instant , while I remained to hold the horses .
这 男孩们 跳跃 从 这 马车 在 一个 立即的 , 尽管 我 剩余 到 抓住 这 马匹 .

男孩们立刻从马车上跳了下来，而我则留下来牵着马。

['reɪndʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Ranging themselves around the circle , the three hunters every now and then ,
范围 他们自己 大约 这 圆圈 , 这 三 猎人 每一个 现在 和 然后 ,

三名猎人围成一圈，不时地，

[dæʃt] ['hedlɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [pɑːst] ;
dashed headlong after the fawn as he flew past ;
虚线 一头扎 后 这 讨好 作为 他 飞翔 过去的 ;

当他飞过时，他径直追着小鹿冲了过去；

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [rɒd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['evri] [taɪm] .
but missed him by a rod or more every time .
但 错过 他 经过 一个 杆 或者 更多的 每一个 时间 .

但每次都差一杆或更多杆的距离才击中他。

['aʊə(r)][dɒg] ['lændɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] ;
Our dog Landy , also , was on hand for the fun ;
我们的 狗 兰迪 , 还 , 曾是 在 手 为了 这 乐趣 ;

我们的爱犬兰迪也到场助兴;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɑːfəbl] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːkwəd] ['feləʊ] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːk] [ɒv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [flæʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and it was a laughable sight to see the great awkward fellow straining every nerve to overtake the little streak of animated lightning that flashed before him .
和 它 曾是 一个 可笑 视线 到 看 这 伟大的 尴尬的 同伴 紧张 每一个 神经 到 超过 这 小的 条纹 的 动画 闪电 那 闪光灯 前 他 .

看到那个笨拙的大块头使出浑身解数去追赶眼前一小道闪电，真是滑稽可笑。

['lændɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] ['ʃepəd] ,
Landy was a Newfoundland shepherd ,
兰迪 曾是 一个 纽芬兰 牧羊人 ,

兰迪是纽芬兰的一名牧羊人，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [fɔːn] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] .
and I knew that nothing could induce him to hurt the fawn if he should catch him .
和 我 知道 那 没有什么 可以 诱导 他 到 伤害 这 讨好 如果 他 应该 抓住 他 .

我知道，如果他抓住了小鹿，没有什么能让他伤害小鹿。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɔːt] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drəʊləri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
While I was watching the sport , and laughing at the drollery of it ,
尽管 我 曾是 观看 这 运动 , 和 笑 在 这 笑话 的 它 ,

当我观看比赛并被其中的滑稽场面逗笑时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
all at once I heard a stamping on the other side of the wagon ,
全部 在 一次 我 听到 一个 冲压 在 这 其他 边 的 这 车皮 ,

我突然听到马车另一侧传来跺脚声。

[ænd; ənd] , ['stepɪŋ] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][dəʊ] ,
and , stepping quickly around the horses ' heads , I saw the old doe ,
和 , 步进 迅速地 大约 这 马匹 - 头部 , 我 锯 这 老的 雌鹿 ,

于是，我绕过马头，快步走过去，看到了那只老母鹿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌk] [ænd; ənd] [dəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and a buck and doe with her .
和 一个 巴克 和 雌鹿 和 她 .

她身边还有一头雄鹿和一头雌鹿。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːn] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [bʌk] [ænd; ənd] [dʌz] , [bliːt] ['æŋkʃəsli] ,
As the fawn came bounding along the circle , the buck and does , bleating anxiously ,
作为 这 讨好 来了 边界 沿着 这 圆圈 , 这 巴克 和 做 , 咩咩叫 焦虑地 ,

小鹿沿着圆圈蹦蹦跳跳地跑过来，雄鹿和雌鹿焦急地咩咩叫着。

[dɑːtɪd] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd][dɒg] .
darted in ahead of him , rushing right by the men and dog .
飞镖 在 前方 的 他 , 匆忙 正确的 经过 这 男人 和 狗 .

他冲到他前面，径直从人和狗身边掠过。

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [bɪg] [bʌk] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːn]
Never stopping an instant , the big buck led the way , the does and fawn
绝不 停止 一个 立即的 ， 这 大的 巴克 引领 这 方式 ， 这 做 和 讨好
['fɒləʊd] ;
followed ;
随后 ；

雄鹿一刻不停地走在最前面，雌鹿和小鹿紧随其后；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] " [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ,
and , before you could say " Jack Robinson , " they were " over the hills ,
和 ， 前 你 可以 说 " 杰克 罗宾逊 ， " 他们 是 " 超过 这 丘陵 ，
[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and far away .
和 远的 离开 .

还没等你反应过来，他们就已经"翻过山丘，远走他乡"了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] .
" This was the antelope that we almost caught .
" 这 曾是 这 羚羊 那 我们 几乎 捕捉 .

这就是我们差点抓到的那只羚羊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægənz] , ['θʌrəli] [fægd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['peɪnfəli]
The boys came back to the wagons , thoroughly fagged out , and looking painfully
这 男孩们 来了 后退 到 这 马车 ， 彻底 疲惫不堪 出去 ， 和 寻找 痛苦地
['sɪli] .
silly .
愚蠢的 .

男孩们回到马车旁，筋疲力尽，看起来滑稽可笑。

[ə'gen] [wiː; wi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [prə'siːdid] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,
Again we drove along , but had not proceeded more than a mile or two ,
再次 我们 驾驶 沿着 ， 但 有 不是 继续 更多的 比 一个 英里 或者 二 ，

我们继续开车前行，但只行驶了一两英里。

[wen] [ʌp] [sprʌŋ] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [dəʊ] , [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] ['lændɪ] , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] -
when up sprung another old doe , and ran toward Landy , stamping her fore -
什么时候向上 弹簧 其他 老的 雌鹿 ， 和 跑 朝向 兰迪 ， 冲压 她 前 -
[fʊt] ['fɪəsli] .
foot fiercely .
脚 激烈地 .

这时，又一只老母鹿跳了起来，朝着兰迪跑去，前蹄用力地跺着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [dɒg] [tʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ,
Of course the foolish dog took after her as hard as he could go ,
的 课程 这 愚蠢 狗 采取 后 她 作为 难的 作为 他 可以 去 ，

当然，那条傻狗拼命地模仿她，

— [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃeɪs] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] ,
— just as she wanted him to do ; and a fine chase she led him ,
— 只是 作为 她 通缉 他 到 做 ； 和 一个 美好的 追赶 她 引领 他 ，

——正如她所希望的那样；她让他展开了一场精彩的追逐，

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] ,
always taking care not to leave him so far behind as to discourage him ,
总是 采取 关心 不是 到 离开 他 所以 远的 在后面 作为 到 阻碍 他 ，

始终注意不要把他甩得太远，以免让他灰心丧气。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [tɜːn] [bæk] .
and make him turn back .
和 制作 他 转动 后退 .

让他回头。

[wiː; wi] [njuː] [æt; ət][wʌns][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːn] [nɪə(r)][ðeə(r)] ;
We knew at once by her actions that she had a fawn near there ;
我们 知道 在 一次 经过 她 行动 那 她 有 一个 讨好 靠近 那里 ;

从她的举动中，我们立刻就知道她附近有只小鹿；

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['lændɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][set] [ə'baʊt]
and so , while she was leading Landy away from it , we set about
和 所以 , 尽管 她 曾是 领导 兰迪 离开 从 它 , 我们 放 关于

['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
hunting it up .
打猎 它 向上 .

于是，当她带着兰迪离开那里时，我们开始寻找它。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['slendə(r)] - [legd] ['bjuːti] ,
In a few minutes , I came across the little slender - legged beauty ,
在 一个 很少 分钟 , 我 来了 穿过 这 小的 苗条 - 腿 美丽 ,

几分钟后，我遇到了这位身材娇小、腿细长的美女。

['snʌgli] [kɜːld] [ʌp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] .
snugly curled up under a tuft of grass .
舒适地 卷曲 向上 在下面 一个 簇 的 草 .

蜷缩在一丛草下，感觉很舒服。

[æz; əz][ai] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ,
As I came upon him , he dashed out of cover with a shrill ,
作为 我 来了 之上 他 , 他 虚线 出去 的 覆盖 和 一个 尖锐 ,

我走近他时，他尖叫着从掩体后冲了出来。

['pleɪntɪv] ['lɪt(ə)l] " [bɑː] - [bɑː] , [bɑː] - [bɑː] , " [ænd; ənd] , [æz; əz] [fɔːn] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]
plaintive little " baa - baa , baa - baa , " and , as fawns always do in such cases
哀怨 小的 " 咩咩 - 咩咩 , 咩咩 - 咩咩 , " 和 , 作为 小鹿 总是 做 在 这样的 案例

,
,
,

发出哀怨的“咩咩，咩咩”声，就像小鹿在这种情况下总是做的那样，

[bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] .
began running in a small circle .
开始 跑步 在 一个 小的 圆圈 .

开始绕着小圈跑。

['lændɪ] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊpləs] [tʃeɪs] , [keɪm] ['trɒtɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
Landy , disgusted with his hopeless chase , came trotting back , and at once
兰迪 , 厌恶 和 他的 绝望 追赶 , 来了 小跑 后退 , 和 在 一次

[strʌk] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːn] .
struck in after the fawn .
击 在 后 这 讨好 .

兰迪对徒劳的追逐感到厌恶，小跑着回来，立刻追了上去。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['lændɪ] [ˌəʊvə'tʊk]
This one was not so fleet as the other ; and by and by Landy overtook
这 一 曾是 不是 所以 舰队 作为 这 其他 ; 和 经过 和 经过 兰迪 超越

[hɪm] ,
him ,
他 ,

这辆车没有另一辆那么快；不久，兰迪就超过了他。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
and tried to stop him by pushing him over with his nose .
和 尝试 到 停止 他 经过 推动 他 超过 和 他的 鼻子 .

然后他试图用鼻子把他推倒，阻止他。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [fɔːn] [səʊ]['bædli] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [də'rekt][fɔː(r); fə(r)][tɪp] ,
This frightened the fawn so badly , that he made direct for Tip ,
这 害怕 这 讨好 所以 糟糕 , 那 他 制成 直接的 为了 提示 ,

这吓坏了小鹿，它径直朝小鹿蒂普跑去。

[huː] [wɒz; wəz] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['dʒɔɪfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
who was squatting in the long grass in wait for him , and rushed joyfully into his arms .
WHO 曾是 蹲姿 在 这 长的 草 在 等待 为了 他 , 和 匆忙 欣喜地 进入 他的 武器 .

一只小狗蹲在长长的草丛里等着他，然后高兴地扑进了他的怀里。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] ,
We took the bright - eyed little thing into the wagon , and by night he was so tame ,
我们 采取 这 明亮的 - 眼睛 小的 事物 进入 这 车皮 , 和 经过 夜晚 他 曾是 所以 驯服 ,

我们把这只眼睛明亮的小家伙带上了马车，到了晚上，它就变得非常温顺了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
that he would follow us around ; and , when we lay down to sleep on the ground ,
那 他 会 跟随 我们 大约 ; 和 , 什么时候 我们 躺 向下 到 睡觉 在 这 地面 ,

他会跟着我们；而且，当我们躺在地上睡觉时，

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['blæŋkit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] .
I gave him a corner of my blanket for a bed .
我 给予 他 一个 角落 的 我的 毯子 为了 一个 床 .

我给了他一块毯子当床。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['tɑːmpsənz] [lɒg] - [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ;
At last we got back to Thompson's log - house , which stood near the timber ;
在 最后的 我们 得到 后退 到 汤普森的 日志 - 房子 , 哪个 站立 靠近 这 木材 ;

最后我们回到了汤普森的小木屋，它就坐落在木材附近；

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .
and , when we went away we gave the fawn to his two little girls .
和 , 什么时候 我们 去 离开 我们 给予 这 讨好 到 他的 二 小的 女孩们 .

我们离开的时候，把小鹿送给了他的两个小女儿。

[ai] [wʊd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['evə(r)] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I would really like to know what ever became of it .
我 会 真的 喜欢 到 知道 什么 曾经 成为 的 它 .

我真的很想知道它后来怎么样了。

['peri] , [əʊ] .
Perry , O .
佩里 , 哦 .

佩里，O.

[lɔɪd] ['waɪmən] .
Lloyd Wyman .
劳埃德 怀曼 .

劳埃德·怀曼。

[[vjuː] ['ɪmɪdʒ]]
[view image]
[看法 图像]

[查看图片]

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː]
Up in the apple - tree
向上 在 这 苹果 - 树

在苹果树上

[siː] [ðə; ði]['rəʊzi] [tʃiːks] ;
See the rosy cheeks ;
看 这 红润 脸颊 ;

看她红扑扑的脸颊;

[siː] [ðə; ði] [bɔːlz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [gəʊld] ;
See the balls that look like gold ;
看 这 球 那 看 喜欢 金子 ;

看看那些看起来像金子的球;

[siː] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [striːks] .
See the crimson streaks .
看 这 赤红 连胜 .

看那鲜红的条纹。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['ɔːtəm] [deɪ] ,
In the lovely autumn day ,
在 这 迷人的 秋天 天 ,

在一个美好的秋日里,

[braɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Bright as in the bloom of May ,
明亮的 作为 在 这 盛开 的 可能 ,

像五月盛开的花朵一样明亮,

[fɪld] [wɪð] [fruːt] , [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] [siː] ,
Filled with fruit , and fair to see ,
已填 和 水果 , 和 公平的 到 看 ,

里面摆满了水果，景色宜人。

[ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .
Is the apple - tree .
是 这 苹果 - 树 .

是苹果树。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː]
Under the apple - tree
在下面 这 苹果 - 树

在苹果树下

[siː] [ðə; ði]['rəʊzi] [tʃiːks] :
See the rosy cheeks :
看 这 红润 脸颊 :

瞧瞧她红扑扑的脸颊:

['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði]['beɪbi] ,
Little Ginx , the baby ,
小的 - , 这 婴儿 ,

小金克斯，宝宝,

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [siːk] ?
What is it he seeks ?
什么 是 它 他 寻找 ?

他究竟在寻找什么?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪz; ɪz] ['taɪni] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,
his tiny teeth are white ,
他的 微小的 牙齿 是 白色的 ,

他的小牙齿是白色的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [baɪt] , —
And are eager for a bite , —
和 是 渴望的 为了 一个 咬 , —

并且渴望尝一口，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [stɔː(r)] [tuː; tə] [siː]
Such a tempting store to see
这样的 一个 诱人的 店铺 到 看

多么诱人的一家商店啊！

[ɪz] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] .
Is the apple - tree .
是 这 苹果 - 树 .

是苹果树。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] ,
Under the apple - tree ,
在下面 这 苹果 - 树 ,

在苹果树下，

['ʌðə(r)] ['rəʊzi] [tʃiːks] , —
Other rosy cheeks , —
其他 红润 脸颊 , —

其他红润的脸颊，——

['iːdɪθ] , ['meɪbəl] , [gəʊld] - [lɒks] ,
Edith , Mabel , Gold - Locks ,
伊迪丝 , 梅布尔 , 金子 - 锁 ,

伊迪丝、梅布尔、金锁

[fʊl] [ɒv; əv] ['hæpi] [friːks] .
Full of happy freaks .
满的 的 快乐的 怪胎 .

满是快乐的怪咖。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [rʌn] ,
Here they run , and there they run ,
这里 他们 跑步 , 和 那里 他们 跑步 ,

他们在这里跑，他们在那里跑。

['ʃaʊtɪŋ] ['merəli] , [ɪf] [wʌn]
Shouting merrily , if one
喊叫 兴高采烈地 , 如果 一

如果有人欢快地喊叫

['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðeɪ] [siː]
Fallen in the grass they see
倒下 在 这 草 他们 看

他们看到自己倒在草丛里。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] .
From the apple - tree .
从 这 苹果 - 树 .

从苹果树上摘下来的。

['klara] ['dəʊti] [beɪts] .
Clara Doty Bates .
克拉拉 多蒂 贝茨 .

克拉拉·多蒂·贝茨。

[ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
A COUNCIL OF HORSES .
一个 理事会 的 马匹 .

马匹议会。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pleɪnz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['hɔːsɪz] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
On the large plains of South America , horses run wild in great numbers .
在 这 大的 平原 的 南 美国 , 马匹 跑步 荒野 在 伟大的 数字 .

在南美洲广袤的平原上，大量的野马自由驰骋。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læ'suː] ,
They are caught by means of a lasso ,
他们 是 捕捉 经过 方法 的 一个 套索 ,

他们被套索抓住了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət] [wʌn] [end] .
which is a rope with a noose at one end .
哪个 是 一个 绳索 和 一个 套索 在 一 结尾 .

那是一根一端带有套索的绳子。

[ðɪs] [ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [greɪt] [dek'sterəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [hɔːs] .
This is thrown with great dexterity over the neck of the wild horse .
这 是 抛掷 和 伟大的 灵巧 超过 这 脖子 的 这 荒野 马 .

他非常熟练地将饵料扔过野马的脖子。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['prez(ə)nt] " [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
The artist has called the picture which we here present " A Council of Horses .
这 艺术家 有 称为 这 图片 哪个 我们 这里 展示 " 一个 理事会 的 马匹 .

这位艺术家将我们在此展示的这幅画命名为“马的议会”。

" [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
" Do they not look as if they were taking advice of one another ?
" 做 他们 不是 看 作为 如果 他们 是 采取 建议 的 一 其他 ?

“他们看起来不像是在互相听取建议吗？”

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [nek] [ænd; ənd] [hed] , [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ɔː(r)] [tʃiːf] .
The white horse , with his erect neck and head , seems to be the leader , or chief .
这 白色的 马 , 和 他的 直立 脖子 和 头 , 似乎 到 是 这 领导者 , 或者 首席 .

那匹白马昂首挺胸，脖子和头颅都昂着，看起来像是领头马或首领。

[hiː; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ;
He is willing to hear what the others may have to say ;
他 是 愿意的 到 听到 什么 这 其他的 可能 有 到 说 ;

他愿意听听其他人的意见；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
but he means that they shall follow him , after all .
但 他 方法 那 他们 将 跟随 他 , 后 全部 .

但他的意思是，他们最终还是会追随他。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['hɔːsɪz] ['riːəli] [meɪk] [nəʊn] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
And can horses really make known their wishes to one another ?
和 能 马匹 真的 制作 已知 他们的 愿望 到 一 其他 ?

马真的能互相表达意愿吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] [səʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
It would almost seem so , though we cannot prove it .
它 会 几乎 似乎 所以 , 尽管 我们 不能 证明 它 .

虽然我们无法证明，但看起来似乎确实如此。

[waɪld] ['hɔːsɪz] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
Wild horses choose their own chiefs , and these give the signal of departure .
荒野 马匹 选择 他们的 自己的 酋长们 , 和 这些 给 这 信号 的 离开 .

野马会选出自己的首领，首领会发出出发的信号。

[ɪf] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mændz] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
If any extraordinary object appears , the chief commands a halt .
如果 任何 非凡的 目的 出现 , 这 首席 命令 一个 停止 .

如果出现任何异常物体，指挥官会下令停止行动。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [gɪvz] , [baɪ] [nei]
He goes to discover what it is , and , after his return , gives , by neighing
他 去 到 发现 什么 它 是 , 和 , 后 他的 返回 , 给予 , 经过 嘶鸣
,
,
,

他前去探寻那是什么，回来后，便嘶鸣着表示：

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [ɒv; əv] [flaɪt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] .
the signal of confidence , of flight , or of combat .
这 信号 的 信心 , 的 航班 , 或者 的 战斗 .

表示自信、逃跑或战斗的信号。

[faɪv] [sɔːrts] [ɒv; əv] [nei] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] : [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪflnəs] , [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɒv; əv]
Five sorts of neighing may be noticed : that of joyfulness , of desire , of
五 排序 的 嘶鸣 可能 是 注意到 : 那 的 快乐 , 的 欲望 , 的
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

可以注意到五种不同的嘶鸣声：喜悦的嘶鸣声、渴望的嘶鸣声、愤怒的嘶鸣声、

[ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
of fear , and of sorrow .
的 害怕 , 和 的 悲哀 .

恐惧和悲伤。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [ˌemju'leɪʃn] .
A feeling peculiar to the horse is emulation .
一个 感觉 奇特 到 这 马 是 仿真 .

马特有的一种感觉是模仿。

[huː'evə(r)] [hæz; həz] ['witnis] [ə; eɪ] [hɔːs] - [reɪs] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] , ['viːəməns] ,
Whoever has witnessed a horse - race can understand the ardor , vehemence ,
谁 有 目击者 一个 马 - 种族 能 理解 这 热情 , 激烈 ,
[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ,
and struggle for victory ,
和 斗争 为了 胜利 ,

凡是看过赛马的人都能体会到那种热情、激烈和对胜利的渴望。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] .
which excite the energies of both horses and men .
哪个 激发 这 能量 的 两个都 马匹 和 男人 .

这能激发马和人的活力。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [tiːθ] .
The animals have often tried to hold their rivals back by the teeth .
这 动物 有 经常 尝试 到 抓住 他们的 竞争对手 后退 经过 这 牙齿 .

这些动物经常试图用牙齿阻挡对手。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]
This has been known to happen when the horses are left entirely to
这 有 到过 已知 到 发生 什么时候 这 马匹 是 左边 完全 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当马匹完全被放任不管时，这种情况就经常发生。

[æz; əz] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [reɪs] - ['kɔːsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['raɪdəz] .
as on some of the Italian race - courses , where the horses run without riders .
作为 在 一些 的 这 意大利语 种族 - 课程 , 在哪里 这 马匹 跑步 没有 骑手 .

例如在一些意大利赛马场上，马匹在没有骑手的情况下奔跑。

[ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['meməri] .
The horse has a strong memory .
这 马 有 一个 强的 记忆 .

马的记忆力很强。

['fræŋklɪn] [rɪ'leɪts] ,
Franklin relates ,
富兰克林 相关 ,

富兰克林叙述道：

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] ['kɒndʌktid] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
that he had a horse that conducted him through a hilly country where it
那 他 有 一个 马 那 实施 他 通过 一个 丘陵 国家 在哪里 它
[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] .
was difficult to find the road .
曾是 难的 到 寻找 这 路 .

他有一匹马，载着他穿过丘陵地带，那里道路崎岖难行。

['evri] [taɪm] ['fræŋklɪn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [rəʊd] [tuː; tə] [teɪk] ,
Every time Franklin himself was unable to tell which road to take ,
每一个 时间 富兰克林 他自己 曾是 无法 到 告诉 哪个 路 到 拿 ,

每当富兰克林自己也无法决定该走哪条路时，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [biːst] ,
he would leave the reins on the horse's neck , and the good beast ,
他 会 离开 这 缰绳 在 这 马匹 脖子 , 和 这 好的 兽 ,

他会把缰绳留在马的脖子上，而这匹好马，

[left] [tuː; tə] [ɪt'self] , ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] .
left to itself , never failed to go right .
左边 到 本身 , 绝不 失败的 到 去 正确的 .

如果任其发展，它总能朝着正确的方向前进。

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['kɒŋkwest] [ðæt] [mæn] ['evə(r)] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
The noblest conquest that man ever made over the animal creation is that of
这 最高贵 征服 那 男人 曾经 制成 超过 这 动物 创建 是 那 的
[ðə; ði] [hɔːs] .
the horse .
这 马 .

人类对动物所取得的最伟大的征服莫过于对马的征服。

['evri] [θɪŋ] [ɪn] [hɪm] [briːð] [aʊt] [vɪ'væsəti] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
Every thing in him breathes out vivacity and energy .
每一个 事物 在 他 呼吸 出去 活泼 和 活力 .

他浑身上下都散发着活力和能量。

[ðæt] [niːd] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['muːvmənt] , [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['djʊərɪŋ] [rɪ'pəʊz] , [ðæt] ['nɜːvəs] ['məʊʃn]
That need of continual movement , that impatience during repose , that nervous motion
那 需要 的 持续的 移动 , 那 不耐烦 期间 休息 , 那 紧张的 运动
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,
of the lips ,
的 这 嘴唇 ,

那种持续活动的需要，那种休息时的焦躁不安，那种嘴唇的神经质动作，

[ðæt] ['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] , [ɔːl] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .
that stamping of the feet , all indicate a pressing need of activity .
那 冲压 的 这 脚 , 全部 表明 一个 紧迫 需要 的 活动 .

跺脚的动作都表明迫切需要采取行动。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
THE PET OF THE SHIP .
这 宠物 的 这 船 .

船上的宠物。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] ['westən]
One day when the ship was at anchor in one of the ports on the western
一 天 什么时候 这 船 曾是 在 锚 在 一 的 这 端口 在 这 西
[kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
coast of South America ,
海岸 的 南 美国 ,

有一天，当这艘船停泊在南美洲西海岸的一个港口时，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] .
a number of sheep were brought on board .
一个 数字 的 羊 是 带来 在 木板 .

船上运来了一些绵羊。

['weðə(r)] ['denɪs] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪn'truːdəz] , [ɔː(r)] [nɒt] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] ;
Whether Dennis regarded them as intruders , or not , I cannot say ;
无论 丹尼斯 认为 他们 作为 入侵者 , 或者 不是 , 我 不能 说 ;

我不知道丹尼斯是否把他们视为入侵者；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kaɪnd] .
but his treatment of them was anything but kind .
但 他的 治疗 的 他们 曾是 任何事物 但 种类 .

但他对待他们的态度却一点也不友善。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
The poor sheep stood in great fear of him ,
这 贫穷的 羊 站立 在 伟大的 害怕 的 他 ,

那只可怜的绵羊非常害怕他。

[ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ə'lɑːm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
and fled in alarm whenever he made a charge at them .
和 逃亡 在 警报 每当 他 制成 一个 收费 在 他们 .

每当他向他们发起冲锋，他们就惊慌逃窜。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] ,
One by one they began to disappear ; and , at last ,
一 经过 一 他们 开始 到 消失 ; 和 , 在 最后的 ,

他们一个接一个地消失了；最后，

['əʊnli][wʌn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huːm] [ðə; ði] ['seɪləz] ['ɑːftəwəd] [nemd] ['bɪli] — [wɒz; wəz][left] .
only one — a little fellow whom the sailors afterward named Billy — was left .
仅有的 一 — 一个 小的 同伴 谁 这 水手们 之后 命名 比利 — 曾是 左边 .

只剩下一个——一个矮小的家伙，后来水手们给他取名为比利。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
He was greatly distressed when the last of his companions was taken away ,
他 曾是 非常 苦恼 什么时候 这 最后的 的 他的 同伴 曾是 已采取 离开 ,

当最后一位同伴被带走时，他非常悲痛。

[ænd; ənd][ræn] [bliːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
and ran bleating about the deck in search of him .
和 跑 咩咩叫 关于 这 甲板 在 搜索 的 他 .

然后咩咩叫着在甲板上四处寻找他。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [ðæt] ['dredf(ə)l] ['bʊli] ['denɪs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
To add to his troubles , that dreadful bully Dennis , who had been watching him for some time ,
到 添加 到 他的 麻烦 , 那 可怕 欺负 丹尼斯 , WHO 有 到过 观看 他 为了 一些 时间 ,

雪上加霜的是，那个可怕的恶霸丹尼斯已经盯上他一段时间了，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
was now coming towards him .
曾是 现在 未来 向 他 .

现在，他正朝他走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .
He was frightened nearly to death .
他 曾是 害怕 几乎 到 死亡 .

他吓得几乎魂飞魄散。

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['dɛnɪsɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pɪti] ,
What must have been his delight when he saw in Dennis's eyes a look of pity ,
什么 必须 有 到过 他的 喜 什么时候 他 锯 在 丹尼斯的 眼睛 一个 看 的 遗憾 ,

当他看到丹尼斯眼中流露出怜悯之情时，他该是多么高兴啊！

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['frendli] [grʌnt] !
and heard his friendly grunt !
和 听到 他的 友好的 咕哝 !

我听到了他友好的咕哝声！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['denɪs] [sed] ; [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] , [ðæt] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] ,
I don't know what Dennis said ; but I do know , that , half an hour afterwards ,
我 不 知道 什么 丹尼斯 说 ; 但 我 做 知道 , 那 , 一半 一个 小时 然后 ,

我不知道丹尼斯说了什么；但我知道，半小时后，

['bɪli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
Billy had forgotten all about his troubles ,
比利 有 被遗忘的 全部 关于 他的 麻烦 ，

比利已经把所有的烦恼都忘得一干二净了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɪn] ['dɛnɪsɪz] [fæt] [nek] .
and was lying down with his head resting in Dennis's fat neck .
和 曾是 说谎 向下 和 他的 头 休息 在 丹尼斯的 胖的 脖子 .

他躺了下来，头枕在丹尼斯粗壮的脖子上。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['denɪs] , [huː]
Even the rough sailors were pleased ; and as they looked at Dennis , who
甚至 这 粗糙的 水手们 是 高兴 ; 和 作为 他们 看起来 在 丹尼斯 , WHO
[wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ,
was fast asleep ,
曾是 快速地 睡着了 ,

就连那些粗犷的水手们也很高兴；当他们看着熟睡的丹尼斯时，

[ðeɪ] [sed] , " [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['denɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɪg][tuː; tə]
they said , " Now that was a fine thing , and Dennis was the pig to
他们 说 , " 现在 那 曾是 一个 美好的 事物 , 和 丹尼斯 曾是 这 猪 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

他们说：“那真是一件好事，而丹尼斯就是做这件事的那个猪。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ; [bʌt; bət] ,
He was willing to fight with a flock of sheep ; but ,
他 曾是 愿意的 到 斗争 和 一个 群 的 羊 ; 但 ,

他甚至愿意与一群羊战斗；但是，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['nəʊb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
when it came to quarrelling with one little fellow , he was too noble for
什么时候 它 来了 到 争吵 和 一 小的 同伴 , 他 曾是 也 高贵 为了
[ðæt] .
that .
那 .

当要和一个小家伙争吵时，他却因为高尚的品格而不愿这样做。

" [ˌðens'fɔːθ] ['denɪs] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] , [ænd; ənd][nəʊ][peə(r)]['evə(r)] [ə'griːd]
" Thenceforth Dennis and Billy were inseparable , and no pair ever agreed
" 此后 丹尼斯 和 比利 是 形影不离 , 和 不 一对 曾经 同意
['betə(r)] .
better .
更好的 .

从此以后，丹尼斯和比利形影不离，再也没有比他们更合拍的一对了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['denɪs] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vekst] [wɪð] ['bɪli] ,
There were times , however , when Dennis seemed a little vexed with Billy ,
那里 是 时代 , 然而 , 什么时候 丹尼斯 似乎 一个 小的 烦恼 和 比利 ,

然而，有时候丹尼斯似乎对比利有点恼火。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [æz; əz][kaɪnd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
though he was always as kind as possible .
尽管 他 曾是 总是 作为 种类 作为 可能的 .

但他总是尽可能地和善。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] .
I will tell you of an instance .
我 将要 告诉 你 的 一个 实例 .

我给你举个例子。

['bɪli] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] ['denɪs] , [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] ,
Billy would always watch the crowd about Dennis , when the latter was taking his bath ,
比利 会 总是 手表 这 人群 关于 丹尼斯 ，什么时候 这 后者 曾是 采取 他的 洗澡 ，

每当丹尼斯洗澡的时候，比利总会观察周围的人群。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['denɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['ʃɔːtli] ,
with a great deal of anxiety ; and , if Dennis did not appear very shortly ,
和 一个 伟大的 交易 的 焦虑 ； 和 ，如果 丹尼斯 做过 不是 出现 非常 不久 ，

非常焦虑；而且，如果丹尼斯不能很快出现，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [bliːt] ['laʊdli] .
he would begin bleating loudly .
他 会 开始 咩咩叫 高声 .

他会开始大声咩咩叫。

[ðɪs] [wʊd] [dɪs'gʌst] ['denɪs] [ɪ'mensli] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪliz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] :
This would disgust Dennis immensely ; but he couldn't bear to think that Billy's feelings were hurt :
这 会 厌恶 丹尼斯 非常 ； 但 他 不能 熊 到 思考 那 比利 情怀 是 伤害 ：

这会令丹尼斯感到无比厌恶；但他无法忍受比利因此而伤心：

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz][naɪs][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [men] ,
so he would leave his nice bath , and push his way through the men ,
所以 他 会 离开 他的 好的 洗澡 ， 和 推 他的 方式 通过 这 男人 ，

于是他会离开舒适的浴缸，挤过人群。

[ʌn'tɪl] ['bɪli] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
until Billy could see him .
直到 比利 可以 看 他 .

直到比利能看见他为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] , ['grʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
Then he would return to the pump , grunting in a manner that plainly showed his feelings .
然后 他 会 返回 到 这 泵 ， 哼哼 在 一个 方式 那 显然 显示 他的 情怀 .

然后他会回到水泵旁，发出咕哝声，明显地表达出他的感受。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['seɪɪŋ] ,
He was certainly saying ,
他 曾是 当然 说 ，

他肯定是在说：

" [ai][duː; də] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiːp] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪg][ə'baʊt] [hɪm] .
" I do wish that sheep had a little more of the pig about him .
" 我 做 希望 那 羊 有 一个 小的 更多的 的 这 猪 关于 他 .

“我真希望绵羊能多一些猪的本性。”

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] ,
If I am out of his sight for a moment , he begins to cry ,
如果 我 是 出去 的 他的 视线 为了 一个 片刻 ， 他 开始 到 哭 ，

如果我离开他视线哪怕一会儿，他就会开始哭。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] , [ðæt] [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] ;
and take on in such a manner , that I must show myself to him ;
和 拿 在 在 这样的 一个 方式 ， 那 我 必须 展示 我 到 他 ；

并且以这样的方式承担责任，以至于我必须向他表明自己的身份；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [pʌmp] [ə'gen] .
and then I have all the trouble of making the sailors pump again .
和 然后 我 有 全部 这 麻烦 的 制作 这 水手们 泵 再次 .

然后我还要费尽心思让水手们重新开始抽水。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['denɪs] [beg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" But the sailors only waited to make Dennis beg a little .
" 但 这 水手们 仅有的 等待 到 制作 丹尼斯 求 一个 小的 .

“但水手们只是等着让丹尼斯稍微求饶一下。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][nɒt] ['pʌmpɪŋ] [ə'gen] .
They had no idea of not pumping again .
他们 有 不 主意 的 不是 抽水 再次 .

他们根本没想到会停止泵血。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ;
They were always pleased when he showed so much good feeling for Billy ;
他们 是 总是 高兴 什么时候 他 显示 所以 很多 好的 感觉 为了 比利 ;

每当他对比利表现出如此深厚的感情时，他们总是很高兴；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and generally he got a larger allowance of water to pay for it .
和 一般来说 他 得到 一个 更大的 津贴 的 水 到 支付 为了 它 .

通常情况下，他会得到更多的水量来支付这笔费用。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['denɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ˌkælə'fɔːniə] .
I believe that Dennis was not living when the ship reached California .
我 相信 那 丹尼斯 曾是 不是 活的 什么时候 这 船 达到 加利福尼亚州 .

我相信当这艘船抵达加利福尼亚时，丹尼斯已经不在人世了。

[ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] [frendz] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
That ever he became food for his sailor friends no one can imagine .
那 曾经 他 成为 食物 为了 他的 水手 朋友们 不 一 能 想象 .

谁也想不到，他竟然会成为水手朋友们的食物。

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,
Therefore his fate must remain a mystery ,
所以 他的 命运 必须 保持 一个 神秘 ,

因此，他的命运将永远是个谜。

[ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
unless some of my readers happen to know one of the crew of " The
除非 一些 的 我的 读者 发生 到 知道 一 的 这 全体人员 的 " 这
['vændəbɪlt] ,
Vanderbilt ,
范德比尔特 ,

除非我的读者中有人碰巧认识“范德比尔特号”上的船员，

" [ænd; ənd][kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" and can learn from him something on the subject .
" 和 能 学习 从 他 某物 在 这 主题 .

并且可以向他学习这方面的知识。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [nəʊ] [daʊt] ,
If they can , there are many , no doubt ,
如果 他们 能 , 那里 是 许多 , 不 怀疑 ,

如果他们能做到，那肯定有很多，毫无疑问。

[huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
who would be glad to hear from them in the pages of " The Nursery .
WHO 会 是 高兴的 到 听到 从 他们 在 这 页面 的 " 这 苗圃 .

他们会很高兴在《育儿室》杂志上看到他们的消息。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [wʊd] , [æt; ət] [li:st] .
" My little girls would , at least .
" 我的 小的 女孩们 会 , 在 至少 .

至少我的小女儿们会。

[bʌt; bət] , ['prɒbəbli] ,
But , probably ,
但 , 大概 ,

但是，或许

['denɪs] [hæz; həz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [θɔ:ts] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][ɪn]
Dennis has more of a place in their thoughts than he can have in
丹尼斯 有 更多的 的 一个 地方 在 他们的 想法 比 他 能 有 在
[ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
those of others .
那些 的 其他的 .

丹尼斯在他们心中的地位比在其他人心中的地位要高得多。

[si:] . [i:] . [si:] .
C . E . C .
C . E . C .

加拿大能源委员会

[ðə; ði] [,ʌn'mʌðəli] [hen] .
THE UNMOTHERLY HEN .
这 不母性的 母鸡 .

冷酷无情的母鸡。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['kwaɪət] , [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] ,
Now , my dear children , if you will be very quiet , I will tell you a true story ,
现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 如果 你 将要 是 非常 安静的 , 我 将要 告诉 你 一个 真的 故事 ,

孩子们，现在，如果你们安静下来，我将给你们讲一个真实的故事。

[wɪtʃ] [ai] ['sʌmtaɪmz] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] ['fæni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [greɪs] ,
which I sometimes tell my little daughter Fanny and her cousin Grace ,
哪个 我 有时 告诉 我的 小的 女儿 舳 和 她 表哥 优雅 ,

我有时会把这件事讲给我的小女儿芬妮和她的表妹格蕾丝听。

[wen] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][maɪ] [ni:z] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] .
when they climb up on my knees just before going to bed .
什么时候 他们 爬 向上 在 我的 膝盖 只是 前 去 到 床 .

临睡前，它们爬到我的膝盖上。

[ɒn] [ə; eɪ] [fɑ:m] [nɪə(r)] ['fɪʃ,kɪl] , [weə(r)] ['fæniz] [ɑ:nt] [dʒeɪn][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
On a farm near Fishkill , where Fanny's Aunt Jane lives , they raise a great many
在 一个 农场 靠近 菲什基尔 , 在哪里 芬妮的 阿姨 简 生活 , 他们 增加 一个 伟大的 许多
['tʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,

在菲什基尔附近的一个农场里，范妮的简姨妈住在那里，他们养了很多鸡。

['tɜ:kɪz] , [dʌks] , [ænd; ənd] [gi:s] .
turkeys , ducks , and geese .
火鸡 , 鸭子 , 和 鹅 .

火鸡、鸭子和鹅。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['evə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When I was a boy , ever so many years ago ,
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 曾经 所以 许多 年 前 ,

当我还是个孩子的时候，那是很多很多年前的事了，

[ai] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] [θruː] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn]
I used to have great fun hunting for eggs through the hay and straw in
我 用过的 到 有 伟大的 乐趣 打猎 为了 鸡蛋 通过 这 干草 和 稻草 在
[ðə; ði][bɑːrnz] .
the barns .
这 谷仓 .

我以前很喜欢在谷仓的干草和稻草堆里寻找鸡蛋。

[wel] , [lɑːst] [jɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [hen] -
Well , last year one of the hens , instead of laying her eggs in the hen -
出色地 , 最后的 年 一 的 这 母鸡 , 反而 的 躺下 她 鸡蛋 在 这 母鸡 -
[haʊs] [ɔː(r)] [bɑːn] ,
house or barn ,
房子 或者 谷仓 ,

去年，其中一只母鸡没有在鸡舍或谷仓里下蛋，

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['mænəd] [hen] , [stəʊl] [ɒf] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] - [paɪl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn]
like a well - mannered hen , stole off under a wood - pile , and was not seen
喜欢 一个 出色地 - 有礼貌的 母鸡 , 偷窃 离开 在下面 一个 木头 - 桩 , 和 曾是 不是 已见
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ,
for three weeks ,
为了 三 周 ,

像一只举止得体的母鸡一样，悄悄溜到柴堆底下，三个星期都没人看见它。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
when she made her appearance with a fine brood of chickens .
什么时候 她 制成 她 外貌 和 一个 美好的 幼虫 的 鸡 .

她带着一群漂亮的小鸡出现了。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [strei] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːp] .
To keep her from straying away again , she was put into a coop .
到 保持 她 从 迷途 离开 再次 , 她 曾是 放 进入 一个 合作社 .

为了防止她再次走失，她被关进了鸡舍。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] ,
For several days , she was a good mother to her children ; but ,
为了 一些 天 , 她 曾是 一个 好的 母亲 到 她 孩子们 ; 但 ,
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ,
after a week or so ,
后 一个 星期 或者 所以 ,

头几天，她对孩子们都很好；但是，大约一周后，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt] ['veri] ['streɪndʒli] , [ænd; ənd] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [nɪə(r)]
she began to act very strangely , and , when her children came near
她 开始 到 行为 非常 奇怪的 , 和 , 什么时候 她 孩子们 来了 靠近
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她开始表现得非常奇怪，当她的孩子们靠近她时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pek] [ænd; ənd][ə'bjuːs][ðem; ðəm] .
she would peck and abuse them .
她 会 啄 和 虐待 他们 .

她会啄食和虐待它们。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] ?
Would you believe it , children ?
会 你 相信 它 , 孩子们 ?

孩子们，你们相信吗？

[ɪn][wʌn] [deɪ] , [ðɪs] [ˌʌn'mʌðəli] [hen][hæd; həd] [pekt] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz]
in one day , this unmotherly hen had pecked all but one of her chickens
在 一 天 , 这 不母性的 母鸡 有 啄食 全部 但 一 的 她 鸡
[tuː; tə] [deθ] ;
to death ;
到 死亡 ;

一天之内，这只不孝顺的母鸡把除了一只以外的所有小鸡都啄死了；

[ænd; ənd] , [wen] [ɑːnt] [dʒeɪn] [faʊnd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
and , when Aunt Jane found this poor chap , he had but one eye ,
和 , 什么时候 阿姨 简 成立 这 贫穷的 小伙子 , 他 有 但 一 眼睛 ,

当简姨妈发现这个可怜的小伙子时，他只有一只眼睛。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][təʊz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] ;
and all the toes were gone from one foot ;
和 全部 这 脚趾 是 已消失 从 一 脚 ;

其中一只脚的所有脚趾都不见了；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
so that he had to stand on the other .
所以 那 他 有 到 站立 在 这 其他 .

所以他不得不站在另一边。

[æt; ət][fɜːst] , [ɑːnt] [dʒeɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
At first , Aunt Jane thought it would be a mercy to kill the little fellow ,
在 第一的 , 阿姨 简 想法 它 会 是 一个 怜悯 到 杀 这 小的 同伴 ,

起初，简姨妈认为杀死这个小家伙是一种仁慈。

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [peɪn] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]
and put him out of pain ; but she finally determined that she would try to
和 放 他 出去 的 疼痛 ; 但 她 最后 决定 那 她 会 尝试 到
[kjʊə(r)][hɪm] .
cure him .
治愈 他 .

她本想让他摆脱痛苦，但她最终决定尝试治好他。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
So she took him into the kitchen ,
所以 她 采取 他 进入 这 厨房 ,

于是她把他带进了厨房。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['kɒtn] - ['bætɪŋ] , [ænd; ənd]
and made him quite comfortable in a box half filled with cotton - batting , and
和 制成 他 相当 舒服的 在 一个 盒子 一半 已填 和 棉布 - 击球 , 和
[pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .
placed near the stove .
放置 靠近 这 火炉 .

他们把他安置在一个装满棉絮的盒子里，放在炉子附近，让他感觉很舒服。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [krækt] - [kɔːn] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ,
She gave him cracked - corn to eat , and plenty of water to drink , and ,
她 给予 他 裂纹 - 玉米 到 吃 , 和 很多 的 水 到 喝 , 和 ,

她给了他一些碎玉米粒吃，还有很多水喝，并且

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][gɒt][səʊ] [strɒŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
after a while , he got so strong , that he hopped out of the box ,
后 一个 尽管 , 他 得到 所以 强的 , 那 他 跳跃 出去 的 这 盒子 ,

过了一会儿，他力气越来越大，竟然从箱子里跳了出来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and was just as jolly a chicken as he could be ,
和 曾是 只是 作为 快乐的 一个 鸡 作为 他 可以 是 ,

他就像一只快乐的小鸡一样，

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] ,
with only one eye to see with ,
和 仅有的 一 眼睛 到 看 和 ,

只有一只眼睛能看东西，

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
and only one foot and the stump of another to walk on .
和 仅有的 一 脚 和 这 树桩 的 其他 到 走 在 .

他只有一只脚和另一只脚的残肢可以行走。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
Still he would not go out and play with other chickens of his age ,
仍然 他 会 不是 去 出去 和 玩 和 其他 鸡 的 他的 年龄 ,

但他仍然不愿意出去和其他同龄的鸡一起玩耍。

[bʌt; bət] [pə'sistid] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
but persisted in hanging around the kitchen .
但 持续 在 绞刑 大约 这 厨房 .

但他仍然在厨房附近徘徊。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ɑːnt] [dʒeɪn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['brekfəst] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
One morning , when Aunt Jane went into the breakfast - room , she found him on the table ,
一 早晨 , 什么时候 阿姨 简 去 进入 这 早餐 - 房间 , 她 成立 他 在 这 桌子 ,

一天早晨，简姨妈走进餐厅时，发现他躺在桌子上。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [stjuːd] [pə'teɪtəʊz] .
helping himself from a dish of stewed potatoes .
帮助 他自己 从 一个 盘子 的 炖 土豆 .

他从一盘炖土豆里盛了些东西。

[sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] [kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] :
Such impudence could no longer be tolerated :
这样的 厚颜无耻 可以 不 更长 是 容忍 :

这种厚颜无耻的行为再也不能容忍了：

[səʊ] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] ['mænəz] .
so the saucy little cripple was banished to the barnyard to learn manners .
所以 这 风骚的 小的 削弱 曾是 被放逐 到 这 农场 到 学习 礼仪 .

于是，这个不知天高地厚的小瘸子被流放到农场去学规矩。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'mʌðəli] [hen] ?
And what do you think became of the unmotherly hen ?
和 什么 做 你 思考 成为 的 这 不母性的 母鸡 ?

你觉得那只不孝顺的母鸡后来怎么样了？

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
She lost all her friends .
她 丢失的 全部 她 朋友们 .

她失去了所有朋友。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit] [baɪ] ['evribɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
She was despised and hated by everybody on the farm .
她 曾是 被鄙视的 和 憎恨 经过 大家 在 这 农场 .

农场里的每个人都鄙视她、憎恨她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][æz; əz] " [ðæt] ['kruːəl] , ['spekld] [hen] , " [ʌn'tɪl] [laɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She was pointed at as " that cruel , speckled hen , " until life became a burden to her .

她 曾是 尖 在 作为 " 那 残忍的 , 斑驳的 母鸡 , " 直到 生活 成为 一个 负担 到 她 .

她曾被人称为"那只残忍的、有斑点的母鸡",直到生活对她来说成了一种负担。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['tʃɪkɪnz] .

She was not permitted to have any more chickens .

她 曾是 不是 允许 到 有 任何 更多的 鸡 .

她不被允许再养鸡了。

[wen] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] ;

When the cold weather came , she was sent to a poor woman for a thanksgiving dinner ;

什么时候 这 寒冷的 天气 来了 , 她 曾是 发送 到 一个 贫穷的 女士 为了 一个 感恩 晚餐 ;

天气转冷时,她被送到一位贫困妇女家做客,享用感恩节晚餐;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [tʊk] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

and it is to be hoped that all the hens in the barnyard took warning from her fate .

和 它 是 到 是 希望 那 全部 这 母鸡 在 这 农场 采取 警告 从 她 命运 .

希望鸡舍里的所有母鸡都能从她的遭遇中吸取教训。

[siː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .

C . R . W .

C . 拉 . W .

CRW

['lænsɪŋbɜːrg] .

Lansingburgh .

兰辛堡 .

兰辛堡。

[en] . [waɪ] .

N . Y .

N . 是 .

纽约

['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] .

Outline Drawing by Mr . Harrison Weir , as a drawing lesson .

大纲 绘画 经过 先生 . 哈里森 堰 , 作为 一个 绘画 课 .

哈里森·威尔先生的素描练习,作为绘画课的一部分。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

THE CHILDREN'S VISIT TO THE LIGHTHOUSE .

这 孩子们的 访问 到 这 灯塔 .

孩子们参观灯塔。

['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ˌæpəl'dɔːr] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ʃəʊlz] ,

Charlie and Georgie were staying at Appledore , one of the Isles of Shoals ,

查理 和 乔治 是 入住 在 阿普尔多尔 , 一 的 这 岛屿 的 浅滩 ,

查理和乔治住在阿普尔多尔,那是肖尔斯群岛中的一个岛屿。

[ænd; ənd] , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] ['meni] [naɪs] [taɪmz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] .
and , with two other little children , had many nice times fishing and sailing .
和 , 和 二 其他 小的 孩子们 , 有 许多 好的 时代 钓鱼 和 帆船 .

他们和另外两个小孩一起，度过了许多美好的钓鱼和帆船时光。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪz][ɒn] [waɪt] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
The lighthouse is on White Island , which , as you see in the picture ,
这 灯塔 是 在 白色的 岛 , 哪个 , 作为 你 看 在 这 图片 ,

灯塔位于怀特岛上，正如你在图片中看到的那样，

[ɪz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['rɒki] [pleɪs] .
is a lonely and rocky place .
是 一个 孤独 和 岩石 地方 .

这是一个偏僻崎岖的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʃɪp] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [siː] [ɒn] [ðæt] [pɑːt]
It would be very dangerous for any ship to come in from sea on that part
它 会 是 非常 危险的 为了 任何 船 到 来 在 从 海 在 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ,
of the coast ,
的 这 海岸 ,

任何船只从海上驶入那片海岸都非常危险。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [lait] .
if it were not for the friendly warning of the brilliant light .
如果 它 是 不是 为了 这 友好的 警告 的 这 杰出的 光 .

若非那耀眼的光芒发出友好的警告。

[wʌn] [wɔːm] , ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒi] , [wɪð] [ðeə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]
One warm , sunny morning , Charlie and Georgie , with their papa and
一 温暖的 , 阳光明媚 早晨 , 查理 和 乔治 , 和 他们的 爸爸 和
['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,
mamma , and their two little friends ,
妈妈 , 和 他们的 二 小的 朋友们 ,

在一个温暖晴朗的早晨，查理和乔治，和他们的爸爸妈妈，以及他们的两个小伙伴，

[rəud] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ˌæpəl'dɔːr] , [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] ['pebli] [biːtʃ] [ɒv; əv] [waɪt] ['aɪlənd]
rowed across from Appledore , and landed on the pebbly beach of White Island
划船 穿过 从 阿普尔多尔 , 和 登陆 在 这 卵石状 海滩 的 白色的 岛
.
.
.

从阿普尔多尔划船过来，在怀特岛的鹅卵石海滩上登陆。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [stəʊnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ;
Here the children ran about , and picked up stones until they were tired ;
这里 这 孩子们 跑 关于 , 和 挑选 向上 石头 直到 他们 是 疲劳的 ;

孩子们在这里奔跑嬉戏，捡起石头，直到累了为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][sʌm; səm] ['ʃeɪdɪd] [rɒks] ,
and then the whole party seated themselves on some shaded rocks ,
和 然后 这 所有的 派对 坐着 他们自己 在 一些 阴影 岩石 ,

然后，一行人便在阴凉的岩石上坐了下来。

[ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd][bə'nɑːnəz] .
and ate their lunch of crackers and bananas .
和 吃 他们的 午餐 的 饼干 和 香蕉 .

他们吃了午饭，午餐是饼干和香蕉。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [æn; ən] [əʊld] [waɪt] [dɒg] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] ,
While they were eating , an old white dog , belonging to the lighthouse keeper ,
尽管 他们 是 吃 ， 一个 老的 白色的 狗 ， 属于 到 这 灯塔 守门员 ，

他们正在吃饭的时候，灯塔管理员的一条老白狗

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
came up and made their acquaintance .
来了 向上 和 制成 他们的 熟人 .

他们上前攀谈，彼此认识。

['dʒɔːdʒi] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [keɪk] [wɪð] [hɪm] ;
Georgie shared his cake with him ;
乔治 共享 他的 蛋糕 和 他 ；

乔治把蛋糕分给了他；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [dɒg] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ['evri] [piːs] [ðæt] [went] ['ɪntuː] ['eni] [maʊθ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and it was amusing to see the old dog watching with eager eyes every piece that went into any mouth but his own .
和 它 曾是 有趣 到 看 这 老的 狗 观看 和 渴望的 眼睛 每一个 片 那 去 进入 任何 嘴 但 他的 自己的 .

看着那只老狗用渴望的眼神注视着每一块食物被放进除了它自己嘴里以外的任何人的嘴里，真是令人忍俊不禁。

[wen] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['ʌnə] , [led] [ðə; ði] [wei] ;
When lunch was over , the two older children , Charlie and Anna , led the way ;
什么时候 午餐 曾是 超过 ， 这 二 老 孩子们 ， 查理 和 安娜 ， 引领 这 方式 ；

午饭后，两个大孩子查理和安娜走在前面；

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊə(r)] .
and all were soon climbing the winding stairs in the lighthouse tower .
和 全部 是 很快 攀登 这 绕线 楼梯 在 这 灯塔 塔 .

很快，所有人都开始攀登灯塔塔楼里的蜿蜒楼梯。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪð] ['wɪndəʊz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
When they reached the top , they found themselves in a small room with windows on every side ,
什么时候 他们 达到 这 顶部 ， 他们 成立 他们自己 在 一个 小的 房间 和 视窗 在 每一个 边 ，

当他们到达顶端时，发现自己身处一个四面都有窗户的小房间里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
and the great lamp in the centre .
和 这 伟大的 灯 在 这 中心 .

还有中央那盏巨大的灯。

[ðə; ði] ['læntən] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [glɑːs] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [ə'raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [fɜːst] [ə; eɪ] [red] ,
The lantern is made of red - and - white glass , and turns around , so that first a red ,
这 灯笼 是 制成 的 红色的 - 和 - 白色的 玻璃 ， 和 转弯 大约 ， 所以 那 第一的 一个 红色的 ，

灯笼由红白相间的玻璃制成，可以旋转，所以首先是红色，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] , [lait] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
and then a white , light may be seen far out at sea .
和 然后 一个 白色的 , 光 可能 是 已见 远的 出去 在 海 .

然后，人们可以看到远处海面上有一道白光。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] , ['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [læmp] ,
The keeper explained how , after lighting the lamp ,
这 守门员 解释 如何 , 后 灯光 这 灯 ,

管理员解释说，点亮油灯之后，

[hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ;
he wound up the machinery which caused the lamp to revolve ;
他 伤口 向上 这 机械 哪个 导致 这 灯 到 围绕 ;

他给机器上了发条，使灯旋转起来；

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['aʊəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm]
and told them of the lonely hours he had spent in the little room
和 讲述 他们 的 这 孤独 小时 他 有 花费 在 这 小的 房间
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [læmp] ,
below the lamp ,
以下 这 灯 ,

他告诉他们，他曾在灯下的小房间里度过了多么孤独的时光。

[waɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [biːt] [ˌaʊt'saɪd] .
while the waves dashed , and the storm beat outside .
尽管 这 波浪 虚线 , 和 这 风暴 打 外部 .

外面波涛汹涌，暴风雨肆虐。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siːz] [nəʊ]
For many weeks in the winter he lives there all by himself , and sees no
为了 许多 周 在 这 冬天 他 生活 那里 全部 经过 他自己 , 和 看到 不
[wʌn] ;
one ;
一 ;

冬天，他有好几个星期都独自一人住在那里，不见任何人；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
but , in the summer time ,
但 , 在 这 夏天 时间 ,

但是，在夏季，

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəʊt] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
there is hardly a day when he does not have a boat full of visitors .
那里 是 几乎 一个 天 什么时候 他 做 不是 有 一个 船 满的 的 访客 .

几乎每天都有一艘满载访客的船。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .
He always gives them a hearty welcome , and makes himself very agreeable .
他 总是 给予 他们 一个 爽朗 欢迎 , 和 制作 他自己 非常 同意 .

他总是热情地欢迎他们，并且表现得非常和蔼可亲。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [waɪl]
I suppose he feels as though he must make the most of society while
我 认为 他 感觉 作为 尽管 他 必须 制作 这 最多 的 社会 尽管
[hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
he can get it .
他 能 得到 它 .

我想他觉得必须趁着还能享受社会福利的时候，尽可能地从中获利。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
The children listened to his talk with great interest .
这 孩子们 听着 到 他的 讲话 和 伟大的 兴趣 .

孩子们饶有兴致地听他讲话。

[wɪð] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ə'tenʃən] , [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] " [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd] ,
With many thanks for his kind attentions , they bade him " Good - by , " and ,
和 许多 谢谢 为了 他的 种类 注意 , 他们 巴德 他 " 好的 - 经过 , " 和 ,

他们非常感谢他的悉心照顾，并向他道别。

[ɪn'tent] [ɒn] [kə'lektɪŋ] [ʃelz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [nɪə(r)] , [stept] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd]
intent on collecting shells on another island near , stepped into their boat , and
意图 在 收集 贝壳 在 其他 岛 靠近 , 步 进入 他们的 船 , 和
[wɜː(r); wə(r)] [rəud] [ə'weɪ] ,
were rowed away ,
是 划船 离开 ,

他们打算去附近另一个岛屿上收集贝壳，于是上了船，被划走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['frendli] [dɒg] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] .
leaving the man and his friendly dog to enjoy each other's company .
离开 这 男人 和 他的 友好的 狗 到 享受 每个 其他的 公司 .

留下男人和他的友善的狗狗享受彼此的陪伴。

['tʃɑːrliz] ['mæmə; mə'mɑː] .
Charlie's Mamma .
查理的 妈妈 .

查理的妈妈。

['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [kaʊz] .
GOING AFTER COWS .
去 后 牛 .

追捕母牛。

[wen] ['edwəd] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [wɪð] [dʒɒn] ,
When Edward was eight years old , his mother told him he might go with John ,
什么时候 爱德华 曾是 八 年 老的 , 他的 母亲 讲述 他 他 可能 去 和 约翰 ,

爱德华八岁那年，他母亲告诉他，他可能会和约翰一起走。

[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
the hired man , to drive the cows from the pasture .
这 雇用 男人 , 到 驾驶 这 牛 从 这 牧场 .

雇人将牛群赶出牧场。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] !
How happy the little boy was !
如何 快乐的 这 小的 男生 曾是 !

小男孩多么开心啊！

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒɒn] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ;
Every day he would be ready as soon as John gave the word ;
每一个 天 他 会 是 准备好 作为 很快 作为 约翰 给予 这 单词 ;

每天，只要约翰一声令下，他都会立刻做好准备；

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɒks] , [ænd; ənd]
and off they would go , through the woods , over hills and rocks , and
和 离开 他们 会 去 , 通过 这 树林 , 超过 丘陵 和 岩石 , 和
['gɜːg(ə)lɪŋ] [brʊks] ,
gurgling brooks ,
淙淙 布鲁克斯 ,

于是他们便出发了，穿过树林，翻过山丘和岩石，沿着潺潺的小溪。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [dɪŋ] - [dɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kaʊ] - [belz] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] .
wherever the ding - dong of the distant cow - bells pointed the way .
无论 这 叮 - 董 的 这 遥远 奶牛 - 铃铛 尖 这 方式 .

循着远处牛铃的叮咚声，一路向前。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][kaʊz] ;
Sometimes they had a long search before they could find all the cows ;
有时 他们 有 一个 长的 搜索 前 他们 可以 寻找 全部 这 牛 ;

有时他们需要很长时间才能找到所有的牛;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][wɒz; wəz]['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [wʊd] ['wɒndə(r)][ə'baʊt][ɪn]
for the pasture was very large , and the cows would wander about in
为了 这 牧场 曾是 非常 大的 , 和 这 牛 会 漫步 关于 在
['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
every part of it ,
每一个 部分 的 它 ,

因为牧场非常大，牛群会在牧场的各个角落闲逛。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
to find the best feeding - places .
到 寻找 这 最好的 喂养 - 地方 .

找到最佳喂食地点。

[ɒn][ðə; ði][wei] [həʊm] , ['edwəd] [wʊd] [rʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][bɑːrz] ;
On the way home , Edward would run ahead of the cows , and open the bars ;
在 这 方式 家 , 爱德华 会 跑步 前方 的 这 牛 , 和 打开 这 酒吧 ;

回家的路上，爱德华会跑到牛群前面，打开栅栏门;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][pæt] [iːtʃ] [kaʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm]
and sometimes he would sit on the wall , and pat each cow as she came
和 有时 他 会 坐 在 这 墙 , 和 拍 每个 奶牛 作为 她 来了
[θruː] .
through .
通过 .

有时他会坐在墙上，拍拍走过来的每一头母牛。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] , ['edwəd] [wʊd] [help] [mɪlk] .
When the cows reached the barnyard , Edward would help milk .
什么时候 这 牛 达到 这 农场 , 爱德华 会 帮助 牛奶 .

当奶牛到达牛棚时，爱德华会帮忙挤奶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][əʊld] [kaʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd]
There was one old cow which he called his own , and which he named
那里 曾是 一 老的 奶牛 哪个 他 称为 他的 自己的 , 和 哪个 他 命名
['kæri] .
Carrie .
凯莉 .

他有一头老母牛，他把它当作自己的，并给它取名为凯莉。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [stʊd] ['veri] [stɪl] [waɪl] ['biːɪŋ] [milk] ,
She always stood very still while being milked ,
她 总是 站立 非常 仍然 尽管 存在 挤奶 ,

她挤奶的时候总是一动不动地站着，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that was one reason why he liked her better than any of the
和 那 曾是 一 原因 为什么 他 喜欢 她 更好的 比 任何 的 这
[rest] .
rest .
休息 .

这也是他更喜欢她的原因之一。

['ɑːftə(r)] ['mɪlkɪŋ] , [hiː; hi] [helpt] [dʒɒn][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ,
After milking , he helped John to carry in the milk ,
后 挤奶 , 他 帮助 约翰 到 携带 在 这 牛奶 ,

挤完奶后，他帮约翰把牛奶搬进来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [mʌg] [fʊl] .
and his mother often gave him a mug full .
和 他的 母亲 经常 给予 他 一个 马克杯 满的 .

他的母亲经常给他倒满满一大杯。

[əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Oh , how nice it was !
哦 , 如何 好的 它 曾是 !

哦，真是太好了！

['dʌbljuː] . [tiː] . [əʊ] .
W . T . O .
W . T . 哦 .

世贸组织

['roʊli] - ['pɒli] .
ROLY - POLY .
罗利 - 聚合物 .

滚珠。

['roʊli] - ['pɒli] [ɪz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ,
Roly - Poly is three years old ,
罗利 - 聚合物 是 三 年 老的 ,

罗利波利今年三岁了，

[θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)] :
Three years old , and a trifle over :
三 年 老的 , 和 一个 琐事 超过 :

三岁，略微超过三岁：

['roʊli] - ['pɒli] [ɪz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,
Roly - Poly is round as a ball ,
罗利 - 聚合物 是 圆形的 作为 一个 球 ,

罗利波利圆得像个球，

['dʒɒli][æz; əz] [lɑ:k] , [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz]['kləʊvə(r)] .
Jolly as larks , and sweet as clover .
乔利 作为 云雀 , 和 甜的 作为 三叶草 .

像云雀一样快乐，像三叶草一样甜美。

['roʊli] - ['pɒli] [hæz; həz] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ,
Roly - Poly has stars for eyes ,
罗利 - 聚合物 有 明星 为了 眼睛 ,

罗利波利的眼睛是星星，

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
A heavenly chin with a dimple in it ,
一个 天上 下巴 和 一个 酒窝 在 它 ,

一张有着迷人酒窝的精致下巴，

['piːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːks] , [ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊz] ,
Peaches for cheeks , the bud of a nose ,
桃子 为了 脸颊 , 这 芽 的 一个 鼻子 ,

脸颊如桃，鼻梁如芽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
And a tongue that is never still a minute .
和 一个 舌头 那 是 绝不 仍然 一个 分钟 .

还有一条一刻不停的舌头。

['roʊli] - ['pɒli] [gets] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , —
Roly - Poly gets up in the morning , —
罗利 - 聚合物 获得 向上 在 这 早晨 , —

罗利波利早上起床了，——

['mɔːnɪŋ] , [kwəʊθ][ai] ?
Morning , quoth I ?
早晨 , 引用 我 ?

“早上好，”我说道。

[ɪts] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ! —
it's the crack of the dawn ! —
它是 这 裂缝 的 这 黎明 ! —

黎明破晓！

[dresɪz] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [buːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] ,
Dresses himself in a boot and a stocking ,
连衣裙 他自己 在 一个 启动 和 一个 袜 ,

他穿上靴子和长袜，

[flaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] .
Flies to his sister as swift as a fawn .
苍蝇 到 他的 姐姐 作为 迅速 作为 一个 讨好 .

他像小鹿一样迅速地飞向他的妹妹。

[pul] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] , —
Pulls at her eyes with his fat little fingers , —
拉 在 她 眼睛 和 他的 胖的 小的 手指 , —

他用胖乎乎的小手指揪着她的眼睛，——

['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ði]['mætə(r)] ! —
Crazy for stories , that's all the matter ! —
疯狂的 为了 故事 , 那就是 全部 这 事情 ! —

我热爱故事，仅此而已！

" [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] [ænd; ənd] [krɒs] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪz] ;
" Oh ! I am sleepy and cross , " she cries ;
" 哦 ! 我 是 困 和 叉 , " 她 哭泣 ;

“哦！我又困又烦躁，”她喊道；

" [juː; jʊ] , ['roʊli] - ['pɒli] , [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd]['skætə(r)] !
" You , Roly - Poly , disperse and scatter !
" 你 , 罗利 - 聚合物 , 分散 和 分散 !

“你，圆滚滚，散开吧！”

" [bʌt; bət]['roʊli] - ['pɑːliz] [ə; eɪ] ['rezəluːt] ['taɪrənt] ;
" But Roly - Poly's a resolute tyrant ;
" 但 罗利 - 聚合物 一个 坚决 暴君 ;

“但是罗利波利是个意志坚定的暴君；

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪvz] ['həʊlli] :
Father and mother are captives wholly :
父亲 和 母亲 是 俘虏 完全 :

父母完全沦为俘虏：

[səʊ] [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɪg]['sɪstə(r)][duː; də]
So what can a poor big sister do
所以 什么 能 一个 贫穷的 大的 姐姐 做

那么，一个贫穷的姐姐能做什么呢？

[bʌt; bət] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk]['roʊli] - ['pɒli] .
But yield to a king like Roly - Poly .
但 屈服 到 一个 国王 喜欢 罗利 - 聚合物 .

但要向罗利波利这样的国王屈服。

['roʊli] - ['pɑːliz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] :
Roly - Poly's a man of business :
罗利 - 聚合物 一个 男人 的 商业 :

罗利-波利是个商人：

[hiː; hi] ['kæntə] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɒn] ['græn,pɑːz] [keɪn] ,
He canters to market on grandpa's cane ,
他 坎特 到 市场 在 爷爷的 甘蔗 ,
他拄着爷爷的拐杖小跑去赶集,

['ɔːdərs] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] - ['kændi] ,
Orders a breakfast of peppermint - candy ,
订单 一个 早餐 的 薄荷 - 糖果 ,
点了一份薄荷糖早餐,

[ænd; ənd] ['gæləps] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [həʊm] [ə'gen] .
And gallops his pony home again .
和 疾驰 他的 小马 家 再次 .
然后他骑着小马飞奔回家了。

['roʊli] - ['pɑːliz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] :
Roly - Poly's a man of pleasure :
罗利 - 聚合物 一个 男人 的 乐趣 :
罗利-波利是个享乐主义者:

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [keə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['stjuːpid, 'stuː-] :
Sorrow and care are for grown - up stupids :
悲哀 和 关心 是 为了 生长 - 向上 蠢货 :
悲伤和忧虑是愚蠢的成年人才会做的事:

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [tɒɪz] [ænd; ənd] [kə'res] ,
Pictures and kisses , toys and caresses ,
图片 和 吻 , 玩具 和 爱抚 ,
照片和亲吻,玩具和爱抚,

['fɒnd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [fʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɪmpld] ['kjuːpɪds] .
Fondling and fun , for dimpled Cupids .
爱抚 和 乐趣 , 为了 凹陷的 丘比特 .
爱抚和乐趣,献给有酒窝的丘比特们。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
After the sun has gone out of the south ,
后 这 太阳 有 已消失 出去 的 这 南 ,
太阳从南方落山后,

[ðə; ði] [naɪt] ['kɒmz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] ['sləʊli] ;
The night comes down on his eyelids slowly ;
这 夜晚 来 向下 在 他的 眼睑 缓慢地 ;
夜色缓缓笼罩了他的眼睑;

[hiː; hi] ['tɔpl] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , —
He topples asleep with his thumb in his mouth , —
他 倾倒 睡着了 和 他的 拇指 在 他的 嘴 , —
他含着拇指睡着了。

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'nɪkwəti] , ['roʊli] - ['pɒli] !
What an iniquity , Roly - Poly !
什么 一个 罪恶 , 罗利 - 聚合物 !
真是罪孽深重,小胖墩!

['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdz,wɜːrθ] .
OLIVE A . WADSWORTH .
橄榄 一个 . 沃兹沃思 .
奥利弗·A·沃兹沃思。

['ɛlsiz] [dʌks] .
ELSIE'S DUCKS .
艾尔西的 鸭子 .
艾尔西的鸭子们。

['elsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]
Elsie was the daughter of poor parents , who lived on the borders of
艾尔西 曾是 这 女儿 的 贫穷的 父母 ， WHO 居住地 在 这 边界 的
[ə; eɪ] [leɪk] .
a lake .
一个 湖 .

艾尔西出身贫寒，父母住在湖边。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] ,
Once , when she was very ill with a fever ,
一次 ，什么时候 她 曾是 非常 患病的 和 一个 发烧 ，

有一次，她发着高烧，病得很重，

[ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [θriː] [jʌŋ] [dʌks] .
a good neighbor made her a present of three young ducks .
一个 好的 邻居 制成 她 一个 展示 的 三 年轻的 鸭子 .

一位好邻居送了她三只小鸭子作为礼物。

['elsi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [wel] .
Elsie was much pleased , and she soon began to get well .
艾尔西 曾是 很多 高兴 ， 和 她 很快 开始 到 得到 出色地 .

艾尔西非常高兴，而且很快就开始康复了。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Her mother would bring a large tub of water into the room where the little
她 母亲 会 带来 一个 大的 浴缸 的 水 进入 这 房间 在哪里 这 小的
[ɪn'vælɪd] [leɪ] ;
invalid lay ;
无效的 躺 ；

她的母亲会提着一大桶水走进小病人躺着的房间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dʌks] [wʊd] [swɪm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] ['elsi]
and the three ducks would swim about , and swallow the crumbs which Elsie
和 这 三 鸭子 会 游泳 关于 ， 和 吞 这 面包屑 哪个 艾尔西
[θruː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
threw to them .
扔 到 他们 .

三只鸭子会在水里游来游去，吞下艾尔西扔给它们的面包屑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [wel] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [dʌks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
As soon as she got well , she would drive the ducks down to the lake ,
作为 很快 作为 她 得到 出色地 ， 她 会 驾驶 这 鸭子 向下 到 这 湖 ，

她一康复，就会把鸭子赶到湖边去。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [swɪm] .
and let them swim .
和 让 他们 游泳 .

让它们游吧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [teɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kɔːl]
They were so tame , that they would come out of the water at her call
他们 是 所以 驯服 ， 那 他们 会 来 出去 的 这 水 在 她 称呼
.
.
.

它们非常温顺，只要她一叫，它们就会从水里出来。

['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] ,
Sometimes her father and the rest of the family would get into a boat ,
有时 她 父亲 和 这 休息 的 这 家庭 会 得到 进入 一个 船 ，

有时她父亲和家人会乘船出海，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
and he would row across the lake to the opposite side ,
和 他 会 排 穿过 这 湖 到 这 对面的 边 ,

然后他会划船穿过湖面到对岸，

[weə(r)] [sʌm; səm] ['fæməlɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [huː] [ɪm'plɔɪd] ['ɛlsiz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
where some families lived who employed Elsie's mother to wash clothes for them .
在哪里 一些 家庭 居住地 WHO 受雇 艾尔西的 母亲 到 洗 衣服 为了 他们 .

有些家庭雇佣了艾尔西的母亲为他们洗衣服。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] , [ðə; ði] [θriː] [dʌks] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .
At these times , the three ducks would follow the boat .
在 这些 时代 , 这 三 鸭子 会 跟随 这 船 .

这时，这三只鸭子会跟着船走。

[pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['elsi] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Perhaps they did not like to trust their dear Elsie on the water ,
也许 他们 做过 不是 喜欢 到 相信 他们的 亲爱的 艾尔西 在 这 水 ,

或许他们不愿让心爱的艾尔西在水上玩耍。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .
unless they were by to help her in case of need .
除非 他们 是 经过 到 帮助 她 在 案件 的 需要 .

除非他们是在场以便在她需要时提供帮助。

['sʌmtaɪmz] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʊd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒŋ] ;
Sometimes old and young would join in a song ;
有时 老的 和 年轻的 会 加入 在 一个 歌曲 ;

有时老少会一起唱歌；

[ænd; ənd] [ðen] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] :
and then far over the lake would be heard the words :
和 然后 远的 超过 这 湖 会 是 听到 这 字 :

然后，从湖的另一端传来这样的声音：

" [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnset] [triː] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [gɒn] ,
" Come to the sunset tree , the day is past and gone ,
" 来 到 这 日落 树 , 这 天 是 过去的 和 已消失 ,

“来吧，到落日树下，白昼已逝。”

[ðə; ði] ['wʊdmənz] [æks] [laɪz] [friː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːpərz] [tɑːsk] [ɪz] [dʌn] .
The woodman's axe lies free , and the reaper's task is done .
这 樵夫的 斧头 谎言 自由的 , 和 这 死神的 任务 是 完毕 .

樵夫的斧头自由地躺在那里，收割者的任务完成了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] , [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
" It was a very pretty sight , on a summer evening ,
" 它 曾是 一个 非常 漂亮的 视线 , 在 一个 夏天 晚上 ,

“那是一个夏日傍晚非常美丽的景象。”

[wen] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [θruː] [ðeə(r)] [tɪnts] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
when the bright clouds over the setting sun threw their tints on the water ,
什么时候 这 明亮的 云 超过 这 环境 太阳 扔 他们的 色调 在 这 水 ,

当落日余晖洒在水面上，明亮的云朵投下斑斓的色彩时，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəʊt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['elsi]
to see the ducks swimming by the side of the little boat which contained Elsie
到 看 这 鸭子 游泳 经过 这 边 的 这 小的 船 哪个 包含 艾尔西
[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and the rest of the family .
和 这 休息 的 这 家庭 .

可以看到鸭子在小船边游泳，小船里坐着艾尔西和她的家人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪst] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]
It was so pretty a sight , that a good artist made a picture of the scene
它 曾是 所以 漂亮的 一个 视线 , 那 一个 好的 艺术家 制成 一个 图片 的 这 场景
.
:
.

景色如此美丽，一位优秀的艺术家将其描绘了下来。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
We give you a copy of it here .
我们 给 你 一个 复制 的 它 这里 .

我们在此提供一份副本。

['aɪdə] [feɪ] .
Ida Fay .
艾达 仙女 .

艾达·费伊。

['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] .
FISHING FOR TROUT .
钓鱼 为了 鳟鱼 .

钓鳟鱼。

[ðə; ði] [traʊt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sæmən]['fæməli] .
The trout belongs to the salmon family .
这 鳟鱼 属于 到 这 三文鱼 家庭 .

鳟鱼属于鲑科。

[ɪts] [fleʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk][ɔː(r)] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
Its flesh is generally of a pale pink or yellow color .
它是 肉 是 一般来说 的 一个 苍白 粉色的 或者 黄色的 颜色 .

它的肉通常呈淡粉色或淡黄色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɔːtəz] .
It is one of the handsomest fish to be found in our waters .
它 是 一 的 这 最英俊的 鱼 到 是 成立 在 我们的 水 .

它是我们水域中最漂亮的鱼类之一。

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ɪts] [tɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
The variations of its tints are very beautiful ;
这 变体 的 它是 色调 是 非常 美丽的 ;

它的颜色变化非常漂亮；

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɒts] [ɒn][ɪts][skɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['kɒmən] [fɪʃ] .
and the red spots on its skin distinguish it from common fish .
和 这 红色的 地点 在 它是 皮肤 区分 它 从 常见的 鱼 .

它皮肤上的红色斑点使它区别于普通鱼类。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [lʌk] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [traʊt] .
I never had much luck in catching trout .
我 绝不 有 很多 运气 在 捕捉 鳟鱼 .

我一直不太擅长钓鳟鱼。

[wʌn] ['sʌmə(r)] [ai] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [traʊt] - [striːmz] [ɪn] ['nɔːðən] [njuː]
One summer I went from the city to try the trout - streams in Northern New
一 夏天 我 去 从 这 城市 到 尝试 这 鳟鱼 - 溪流 在 北方 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

那年夏天，我从城里去纽约北部的溪流钓鳟鱼。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] ['naɪsli] [beit] [wɪð] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] ;
I had a handsome rod , and a line nicely baited with an artificial fly ;
我 有 一个 英俊的 杆 ， 和 一个 线 很好 诱饵 和 一个 人造的 飞 ；

我有一根漂亮的鱼竿，鱼线上挂着一只漂亮的假饵；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] , [maɪ] [sək'ses] [wɒz; wəz] [smɔːl] .
but , though I was very persevering , my success was small .
但 ， 尽管 我 曾是 非常 坚持不懈 ， 我的 成功 曾是 小的 .

但是，尽管我非常坚持不懈，却收效甚微。

[ai][rɪ'membə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði]['slendə(r)] [brɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]
I remember sitting for hours on the slender bridge just below the Upper
我 记住 坐着 为了 小时 在 这 苗条 桥 只是 以下 这 上
[kæ'skeɪdz] [ɒv; əv] ['bʌtəmɪlk] [fɔːl] ,
Cascades of Buttermilk Fall ,
瀑布 的 酪乳 落下 ，

我记得我曾在巴特米尔克瀑布上游瀑布下方那座狭窄的桥上坐了好几个小时。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ; [bʌt; bət][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz][nɒt] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)]
represented in the picture ; but my patience was not rewarded by the capture
代表 在 这 图片 ； 但 我的 耐心 曾是 不是 奖励 经过 这 捕获
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [traʊt] .
of a single trout .
的 一个 单身的 鳟鱼 .

如图所示；但我的耐心并没有得到回报，一条鳟鱼也没钓到。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I was sorry for this ; for I had depended on getting one for my
我 曾是 对不起 为了 这 ； 为了 我 有 取决于 在 获得 一 为了 我的
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

我为此感到遗憾；因为我原本指望着能吃到一份晚餐。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][rɪ'taɪərɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['beəfʊt] ['feləʊ] , [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
As I was about retiring , a little barefoot fellow , about twelve years old ,
作为 我 曾是 关于 退休 ， 一个 小的 赤脚 同伴 ， 关于 十二 年 老的 ，

正当我即将退休的时候，一个大约十二岁的小光脚小伙子，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl] , [ænd; ənd] [hʊk] [beit] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] ,
came along with a common fishing - pole , and hook baited with a worm ,
来了 沿着 和 一个 常见的 钓鱼 - 极 ， 和 钩 诱饵 和 一个 蠕虫 ，
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ，

他带着一根普通的鱼竿，鱼钩上挂着一条蚯蚓，说道：

" ['mɪstə(r)] , [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Mister , I'll catch a trout for you .
" 先生 ，患病的 抓住 一个 鳟鱼 为了 你 .

先生，我去为您钓条鳟鱼。

" — " [duː; də]

"	—	"	**Do**
"	—	"	做

“-“做

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，第106期，(The Nursery, No. 106, October, 1875. Vol.) 第2/2页

[ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [sed] [ai] .
it , then , " said I .
它 , 然后 , " 说 我 .

“然后，”我说。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [smuːð] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [bɪ'ləʊ] ; [ænd; ənd] ,
He threw his line over a smooth spot in the pool below ; and ,
他 扔 他的 线 超过 一个 光滑的 点 在 这 水池 以下 ; 和 ,

他将鱼线抛向下方水池中一块平坦的地方；然后，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [traʊt] ,
before he had been at it five minutes , he pulled up a noble trout ,
前 他 有 到过 在 它 五 分钟 , 他 拉 向上 一个 高贵 鳟鱼 ,

他不到五分钟就钓上了一条高贵的鳟鱼。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
large enough for a good dinner .
大的 足够的 为了 一个 好的 晚餐 .

足够大，可以享用一顿丰盛的晚餐。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
Another and another were pulled up in quick succession .
其他 和 其他 是 拉 向上 在 快的 演替 .

又一人、再一人接连被拉了上来。

[ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
I did not know what to make of it ;
我 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 ;

我不知道该如何看待这件事；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [fiʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wei] .
for I thought I had fished in a very scientific way .
为了 我 想法 我 有 钓鱼 在 一个 非常 科学 方式 .

因为我以为我的捕鱼方法非常科学。

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [næk] , " [sed] [ai] . " [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [tɔːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Teach me the knack , " said I . " Oh , it can't be taught , " replied the boy .
" 教 我 这 诀窍 , " 说 我 . " 哦 , 它 不能 是 教授 , " 回复 这 男生 .

“教教我这诀窍吧，”我说。“哦，这诀窍是教不来的，”男孩回答说。

" [wel] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ai] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː] [maɪ] [peɪl] .
" Well , here is a dime for your trouble , " said I , putting the fish into my pail .
" 出色地 , 这里 是 一个 一角硬币 为了 你的 麻烦 , " 说 我 , 推杆 这 鱼 进入 我的 桶 .

“好吧，给你一角钱作为报酬，”我一边说着，一边把鱼放进桶里。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [teɪk] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] , ['mɪstə(r)] ?
" Do you suppose I take pay for what I do for sport , mister ?
" 做 你 认为 我 拿 支付 为了 什么 我 做 为了 运动 , 先生 ?

“先生，您以为我从事体育运动是为了赚钱吗？”

" [sed] ['lɪt(ə)l] ['beəfʊt] , ['weɪvɪŋ] [bæk] [maɪ] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] .
" said little barefoot , waving back my hand with the air of a prince .
" 说 小的 赤脚 , 挥手 后退 我的 手 和 这 空气 的 一个 王子 .

“光着脚的小男孩说着，摆出一副王子的架势，挥了挥手回应我的请求。”

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [ɡʊd] [frendz] , [ænd; ənd] [met] [ˈɒf(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] ;
After that we became good friends , and met often at the bridge ;
后 那 我们 成为 好的 朋友们 , 和 遇见 经常 在 这 桥 ;

之后我们成了好朋友，经常在桥上见面；

[bʌt; bət] [ai] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [næk] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [traʊt] .
but I never could learn his knack of catching trout .
但 我 绝不 可以 学习 他的 诀窍 的 捕捉 鳟鱼 .

但我始终没能学会他钓鳟鱼的诀窍。

[ˈælfrɪd] [ˈselwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

[wiː; wi] [θriː] .
WE THREE .
我们 三 .

我们三个。

[wɒt] [faɪn] [taɪmz] [wiː; wi] [hæv; həv] [təˈɡeðə(r)] ! — [ˈkɑːləʊ] , [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ˈbelə] ; [baɪ] [wɪtʃ] [lɑːst] [ai] [miːn] [maɪˈself] .
What fine times we have together ! — Carlo , John , and Bella ; by which last I mean myself .
什么 美好的 时代 我们 有 一起 ! — 卡洛 , 约翰 , 和 贝拉 ; 经过 哪个 最后的 我 意思是 我 .

我们在一起度过了多么美好的时光啊！——卡洛、约翰和贝拉；贝拉指的是我自己。

[ˈkɑːləʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmtaɪmz] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔː(r)] [legz] ,
Carlo has the advantage of the other two of us sometimes ; for he has four legs ,
卡洛 有 这 优势 的 这 其他 二 的 我们 有时 ; 为了 他 有 四 腿 ,

卡洛有时比我们另外两个人更有优势；因为他有四条腿。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [dʒɒn] [ɔː(r)] [ai] .
and can run faster than either John or I .
和 能 跑步 快点 比 任何一个 约翰 或者 我 .

而且他跑得比约翰和我都快。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkɑːləʊ] [ˈkænɒt] [duː; də] .
But then we can do a great many things that Carlo cannot do .
但 然后 我们 能 做 一个 伟大的 许多 事物 那 卡洛 不能 做 .

但这样我们就能做很多卡洛做不到的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [dʒɒn] [ænd; ənd] [ai] [ˈsʌmtaɪmz] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [bʊks] ,
For example , John and I sometimes take our books ,
为了 例子 , 约翰 和 我 有时 拿 我们的 图书 ,

例如，约翰和我有时会带上我们的书，

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] , [ænd; ənd] [riːd] [ˈstɔːriz] .
and sit down on the rocks in the wood , under the thick trees , and read stories .
和 坐 向下 在 这 岩石 在 这 木头 , 在下面 这 厚的 树木 , 和 读 故事 .

然后坐在树林里的石头上，在茂密的树荫下，读故事。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkɑːləʊ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ;
And then Carlo will lie down at our feet , and go to sleep ;
和 然后 卡洛 将要 说谎 向下 在 我们的 脚 , 和 去 到 睡觉 ;

然后卡洛就会躺在我们脚边，睡着；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [naɪs] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [frendz] [ɪn'dʒɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ] .
for he cannot understand the nice stories which the other two friends enjoy so much .
为了 他 不能 理解 这 好的 故事 哪个 这 其他 二 朋友们 享受 所以 很多 .

因为他无法理解另外两个朋友如此喜欢的那些精彩故事。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmps] ['ɑːftə(r)] ['beriz] , [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] - ['bɔːdəz] ['ɑːftə(r)] ['heɪz(ə)l] - [nʌts] .
But wait till we go into the swamps after berries , or into the wood - borders after hazel - nuts .
但 等待 直到 我们 去 进入 这 沼泽 后 浆果 , 或者 进入 这 木头 - 边界 后 榛 - 坚果 .

但等我们去沼泽地里采浆果，或者去林地边缘采榛子的时候，你就知道了。

[ðen] ['kɑːləʊ] [ɪz] [waɪd] [ə'weɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
Then Carlo is wide awake , you may be sure .
然后 卡洛 是 宽的 醒 , 你 可能 是 当然 .

那么卡洛肯定是完全清醒的。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] !
If he sees a snake , what a noise he makes !
如果 他 看到 一个 蛇 , 什么 一个 噪音 他 制作 !

如果他看到蛇，他会发出多么大的噪音啊！

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːk] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [sneɪk] .
We can always tell by the tone of his bark when he has found a snake .
我们 能 总是 告诉 经过 这 语气 的 他的 吠 什么时候 他 有 成立 一个 蛇 .

我们总能从他的吠叫声中判断出他是否发现了蛇。

[ænd; ənd] , [wen] [dʒɒn] [klaim] [ə; eɪ] [triː] ['ɑːftə(r)] [nʌts] , [haʊ] ['æŋkʃəsli] ['kɑːləʊ] [wɪl] [stænd] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] ,
And , when John climbs a tree after nuts , how anxiously Carlo will stand underneath and watch him ,
和 , 什么时候 约翰 攀登 一个 树 后 坚果 , 如何 焦虑地 卡洛 将要 站立 下 和 手表 他 ,

当约翰爬树摘坚果时，卡洛会多么焦急地站在树下看着他啊。

[səʊ] [ə'freɪd] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [fɔːl] !
so afraid is he that the little boy will get a fall !
所以 害怕的 是 他 那 这 小的 男生 将要 得到 一个 落下 !

他非常害怕小男孩会摔倒！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [wɪl] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [siːz] [dʒɒn] [wʌns] [mɔː(r)] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːm] [graʊnd] !
And how the good dog will jump and show his pleasure when he sees John once more safe on the firm ground !
和 如何 这 好的 狗 将要 跳 和 展示 他的 乐趣 什么时候 他 看到 约翰 一次 更多的 安全的 在 这 公司 地面 !

当这只乖狗狗看到约翰再次安全地回到坚实的地面上时，它会多么高兴地跳起来！

[əʊ] ! [wiː; wi] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [θriː] , [bəʊθ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] ;
Oh ! we have fine times together , we three , both in summer and winter ;
哦 ! 我们 有 美好的 时代 一起 , 我们 三 , 两个都 在 夏天 和 冬天 ;

哦！我们三个在一起度过了美好的时光，无论夏天还是冬天；

[fɔː(r); fə(r)]['kɑːləʊ] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [skeɪt] [ɒn][aɪs] , [ænd; ənd][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['snəʊbɔːlɪŋ]
for Carlo likes to see us skate on ice , and is fond of a snowballing
为了 卡洛 点赞 到 看 我们 滑冰 在 冰 , 和 是 喜爱 的 一个 滚雪球效应
['frɒlɪk] .
frolic .
嬉戏 .

因为卡洛喜欢看我们在冰上滑冰，也喜欢玩打雪仗。

[ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [sleɪ] - [raɪdz][hiː; hi][gəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [teɪks] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
In all our sleigh - rides he goes with us , and takes great care of us .
在 全部 我们的 雪橇 - 骑行 他 去 和 我们 , 和 需要 伟大的 关心 的 我们 .

每次乘坐雪橇，他都和我们在一起，并且对我们照顾有加。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] [frendz] , [wiː; wi] [θriː] ,
We are dear friends , we three ,
我们 是 亲爱的 朋友们 , 我们 三 ,

我们三个是好朋友，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['kɑːləʊ][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [dʒɒn] .
and I should no more think of striking Carlo than of striking John .
和 我 应该 不 更多的 思考 的 引人注目 卡洛 比 的 引人注目 约翰 .

我绝不会想到要殴打卡洛，就像我绝不会想到要殴打约翰一样。

['belə] .
Bella .
贝拉 .

贝拉。

[pet] , [ðə; ði] [kə'neəri] .
PET , THE CANARY .
宠物 , 这 金丝雀 .

宠物，金丝雀。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ægnəs] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [meɪn] ,
A little girl by the name of Agnes , who lives in Maine ,
一个 小的 女孩 经过 这 姓名 的 艾格尼丝 , WHO 生活 在 缅因州 ,

一个名叫艾格尼丝的小女孩，住在缅因州。

[ænd; ənd] [huː] [mʌtʃ] [in'dʒɔi] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] , " [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [braɪt] [kə'neəri] ,
and who much enjoys " The Nursery , " has a beautiful , bright canary ,
和 WHO 很多 享受 " 这 苗圃 , " 有 一个 美丽的 , 明亮的 金丝雀 ,

非常喜欢《育婴室》这本书的人，养了一只漂亮、聪明的金丝雀。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] - [bɒks] .
which her papa brought her one day in a paper - box .
哪个 她 爸爸 带来 她 一 天 在 一个 纸 - 盒子 .

有一天，她爸爸用纸盒给她带来了这个东西。

['ægnəs] [nemd] [hɪm] [pet] .
Agnes named him Pet .
艾格尼丝 命名 他 宠物 .

艾格尼丝给他取名叫佩特。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [teɪm] ,
The little fellow has become so tame ,
这 小的 同伴 有 变得 所以 驯服 ,

这小家伙变得好温顺啊，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] ,
that he is allowed to stay out of his cage as long as he wishes ,
那 他 是 允许 到 停留 出去 的 他的 笼 作为 长的 作为 他 愿望 ,

他可以随心所欲地待在笼子外面，

['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [wen] ['bedtaɪm] ['kɒmz] .
always going to it of his own accord when bedtime comes .
总是 去 到 它 的 他的 自己的 符合 什么时候 就寝时间 来 .

每到睡觉时间，他总是主动去做这件事。

[wʌn] [deɪ] [ai] [faʊnd] [nəʊ] [pɪnz] [ɒn] [maɪ] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['skætəd]
One day I found no pins on my pin - cushion ; and , seeing them scattered
一 天 我 成立 不 别针 在 我的 别针 - 软垫 ; 和 , 看到 他们 疏散
[ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] ,
around on the bureau ,
大约 在 这 局 ,

有一天，我发现我的针垫上一个别针都没有了；看到别针散落在梳妆台上，

[ai] [w'ʌndəd] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
I wondered who could have done the mischief .
我 想知道 WHO 可以 有 完毕 这 恶作剧 .

我想知道是谁干的。

[ai] [suːn] [faʊnd] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɛts] [wɜːk] .
I soon found , by watching , that it was Pet's work .
我 很快 成立 , 经过 观看 , 那 它 曾是 宠物 工作 .

我很快通过观察发现，这是佩特的杰作。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ,
Every day he took his stand on the pin - cushion , in front of the glass ,
每一个 天 他 采取 他的 站立 在 这 别针 - 软垫 , 在 正面 的 这 玻璃 ,

他每天都站在玻璃前的针垫上，

[tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [pɪnz] .
to pull out all the pins .
到 拉 出去 全部 这 别针 .

把所有的别针都拔出来。

[ai] [sɔː] [hɪm] [wʌns] [wɜːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [wʌn] [bæk] [baɪ] [tɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
I saw him once work a long time trying to stick one back by tipping his head ,
我 锯 他 一次 工作 一个 长的 时间 尝试 到 戳 一 后退 经过 小费 他的 头 ,

我曾看到他花了很长时间，通过歪着头试图把球插回去。

[fɜːst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɪn] ['taɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ;
first one side and then the other , holding the pin tightly in his bill ;
第一的 一 边 和 然后 这 其他 , 保持 这 别针 紧紧 在 他的 账单 ;

先是一侧，然后是另一侧，他紧紧地把别针插在嘴里；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
but he soon gave it up .
但 他 很快 给予 它 向上 .

但他很快就放弃了。

['lɪt(ə)l] ['fæni] , ['ægnɪsɪz] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['sɪstə(r)] , ['ɒf(ə)n] [ʃer] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [hɪm] ;
Little Fannie , Agnes's two - year - old sister , often shares her lunch with him ;
小的 房利美 , 艾格尼丝的 二 - 年 - 老的 姐姐 , 经常 分享 她 午餐 和 他 ;

艾格尼丝两岁的妹妹小芬妮经常和他一起吃午饭；

[hiː; hi] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːsə(r)] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['iːtɪŋ] .
he sitting on the edge of the saucer , and helping himself while she is eating .
他 坐着 在 这 边缘 的 这 碟子 , 和 帮助 他自己 尽管 她 是 吃 .

他坐在碟子边缘，在她吃饭的时候偷偷地吃东西。

[æz; əz][ai] [raɪt] , [hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['tæsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
As I write , he is sitting on the tassel of the shade , looking out of the window .
作为 我 写 , 他 是 坐着 在 这 流苏 的 这 阴影 , 寻找 出去 的 这 窗户 .

我写这篇文章的时候，他正坐在窗帘的流苏上，望着窗外。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [pɛts] [præŋks] .
Some day I'll tell you more of Pet's pranks .
一些 天 患病的 告诉 你 更多的 的 宠物 恶作剧 .

以后有机会我会跟你讲讲佩特的更多恶作剧。

['mæmə; mə'mɑː] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

[ðə; ði][kæt] [ʃəʊ] .
THE CAT SHOW .
这 猫 展示 .

猫展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] , [ɪn] ['sɪdənəm] , ['ɪŋglənd] .
It was at the Crystal Palace , in Sydenham , England .
它 曾是 在 这 水晶 宫殿 , 在 锡德纳姆 , 英格兰 .

地点是英国锡德纳姆的水晶宫。

[ai] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish all the readers of " The Nursery " could have seen it .
我 希望 全部 这 读者 的 " 这 苗圃 " 可以 有 已见 它 .

我希望《育儿室》的所有读者都能看到它。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [kæts][ɪn]['keɪdʒɪz] .
There were over three hundred cats in cages .
那里 是 超过 三 百 猫 在 笼子 .

笼子里关着三百多只猫。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [red] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Each one had a nice red cushion in the front - part of the cage ,
每个 一 有 一个 好的 红色的 软垫 在 这 正面 - 部分 的 这 笼 ,

每个笼子的前面都有一个漂亮的红色垫子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [mɪlk] .
and in the back part a dish of water or milk .
和 在 这 后退 部分 一个 盘子 的 水 或者 牛奶 .

后部放着一碟水或牛奶。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
Each one had a ribbon around the neck ,
每个 一 有 一个 丝带 大约 这 脖子 ,

她们每个人的脖子上都系着一条丝带。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
to which was attached a medal with the number of the cage .
到 哪个 曾是 随附的 一个 勋章 和 这 数字 的 这 笼 .

笼子上附有一枚奖牌，上面刻有笼子的编号。

[ðə; ði] ['rɪbənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] .
The ribbons were of all colors .
这 丝带 是 的 全部 颜色 .

丝带五颜六色。

[ðə; ði][kæts] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst] [praɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [flæg]
The cats that had taken the first prize were known by a little blue flag
这 猫 那 有 已采取 这 第一的 奖 是 已知 经过 一个 小的 蓝色的 旗帜
[sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
suspended over the front of the cage ,
暂停 超过 这 正面 的 这 笼 ,

获得第一名的猫咪，其笼子前面会悬挂一面蓝色小旗，以此来识别它们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][kæts] .
and were the largest cats .
和 是 这 最大 猫 .

它们是体型最大的猫科动物。

['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['leɪzɪli] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['kʊʃnz] ,
Very many of them were lazily sleeping on their cushions ,
非常 许多 的 他们 是 懒洋洋 睡眠 在 他们的 靠垫 ,

他们当中许多人懒洋洋地睡在垫子上。

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
as happy as if they were in their own homes .
作为 快乐的 作为 如果 他们 是 在 他们的 自己的 房屋 .

他们就像在自己家里一样开心。

[ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
They took little notice of the people who were looking at them ; and ,
他们 采取 小的 注意 的 这 人们 WHO 是 寻找 在 他们 ; 和 ,

他们几乎没注意到那些注视着他们的人；而且，

[æz; əz][ə; eɪ]['plækɑːd][ɒn] [iːtʃ] [keɪdʒ] ['ɔːdəd] [spek'tetər] [tuː; tə] " [muːv] [ɒn] ,
as a placard on each cage ordered spectators to " move on ,
作为 一个 标语牌 在 每个 笼 订购 观众 到 " 移动 在 ,

每个笼子上的标牌都要求观众"继续前进"。

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" no one could spend much time in trying to attract their attention .
" 不 一 可以 花费 很多 时间 在 尝试 到 吸引 他们的 注意力 .

"没有人能花太多时间去吸引他们的注意力。"

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][kæts] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ,
I can hardly tell you about all the cats , there were so many ,
我 能 几乎 告诉 你 关于 全部 这 猫 , 那里 是 所以 许多 ,

我简直无法一一细数猫咪的数量，因为实在太多了。

— [sʌm; səm][ɔːl] [waɪt] , [sʌm; səm][ɔːl] [blæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɔːl] ['jeləʊ] ; [blæk] - [ænd; ənd] -
— some all white , some all black , and some all yellow ; black - and -
— 一些 全部 白色的 , 一些 全部 黑色的 , 和 一些 全部 黄色的 ; 黑色的 - 和 -
['jeləʊ] , [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] , [blæk] - [ænd; ənd] - [greɪ] ,
yellow , black - and - white , black - and - gray ,
黄色的 , 黑色的 - 和 - 白色的 , 黑色的 - 和 - 灰色的 ,

——有的全白，有的全黑，有的全黄；黑黄相间，黑白相间，黑灰相间，

[greɪ] - [ænd; ənd] - [waɪt] , [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [waɪt] ; [kæts] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] ,
gray - and - white , black - and - yellow - and - white ; cats with long hair ,
灰色的 - 和 - 白色的 , 黑色的 - 和 - 黄色的 - 和 - 白色的 ; 猫 和 长的 头发 ,
[ænd; ənd][kæts] [wɪð] [ʃɔːt] ; [kæts] [wɪð] [teɪlz] , [ænd; ənd][kæts] [wɪ'ðaʊt] .
and cats with short ; cats with tails , and cats without .
和 猫 和 短的 ; 猫 和 尾巴 , 和 猫 没有 .

灰白相间的猫，黑黄白相间的猫；长毛猫，短毛猫；有尾巴的猫，无尾巴的猫。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['rʌʃ(ə)n] [kæt] , [kɔːld] [ðə; ði] " [zɑː(r)] , " [wɒz; wəz] [braʊn] , [wɪð] [smuːð] , [ʃɔːt] ,
One large Russian cat , called the " Czar , " was brown , with smooth , short ,
一 大的 俄语 猫 , 称为 这 " 沙皇 , " 曾是 棕色的 , 和 光滑的 , 短的 ,

一只名叫"沙皇"的大型俄罗斯猫，毛色为棕色，毛发光滑而短，

[ˈʃaɪnɪŋ] [fɜː(r)] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [siːl] - [skɪn] .
shining fur , which looked like seal - skin .
灼灼 毛皮 , 哪个 看起来 喜欢 海豹 - 皮肤 .

闪亮的皮毛，看起来像海豹皮。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪtnz] [ɒv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [kˈʌləz] .
Then there were kittens of all sizes and colors .
然后 那里 是 小猫 的 全部 尺寸 和 颜色 .

然后，出现了各种大小和颜色的小猫。

[ɪn][wʌn][keɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌðə(r)] - [pʊs] , [wɪð] [fɔː(r)] [ˈpɜːfɪktli] [waɪt] [ˈkɪtnz] , [ðeə(r)] [aɪz]
In one cage was a black mother - puss , with four perfectly white kittens , their eyes
在 一 笼 曾是 一个 黑色的 母亲 - 猫 , 和 四 完美 白色的 小猫 , 他们的 眼睛
[nɒt] [jet] [ˈəʊpən] .
not yet open .
不是 然而 打开 .

一个笼子里住着一只黑色的母猫，里面有四只纯白色的小猫，它们的眼睛还没有睁开。

[əˈnʌðə(r)] [blæk] [ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [tuː] [ˈkɪtnz] , — [wʌn] [blæk] , [ænd; ənd][wʌn] [ɡreɪ] .
Another black mother had two kittens , — one black , and one gray .
其他 黑色的 母亲 有 二 小猫 , — 一 黑色的 , 和 一 灰色的 .

另一只黑色母猫生了两只小猫，一只黑色，一只灰色。

[ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [ˈjeləʊ] [pʊs] [hæd; həd][wʌn] [blæk] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈjeləʊ] [ˈkɪt(ə)n] .
A black - and - yellow puss had one black , and one yellow kitten .
一个 黑色的 - 和 - 黄色的 猫 有 一 黑色的 , 和 一 黄色的 小猫 .

一只黑黄相间的猫生了一只黑色的小猫和一只黄色的小猫。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈkɪtnz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm]
In some of the cages were two or three large kittens having a good time
在 一些 的 这 笼子 是 二 或者 三 大的 小猫 拥有 一个 好的 时间
[təˈɡeðə(r)] .
together .
一起 .

有些笼子里有两三只大小猫在一起玩耍。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɔːlz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ;
Some of them had balls to play with ;
一些 的 他们 有 球 到 玩 和 ;

他们当中有些人有球可以玩；

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɔː(r)] [ˈfrɒlɪkɪŋ] [wɪð] [wʌn][əˈnʌðə(r)] ;
some were climbing on the sides of the cage or frolicking with one another ;
一些 是 攀登 在 这 侧面 的 这 笼 或者 嬉戏 和 一 其他 ;

有些动物爬上笼子边，有些动物互相嬉戏；

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][teɪlz] , [ɪn][ˈriːəl][ˈkɪt(ə)n] [ˈfæʃ(ə)n] .
and others were running around after their tails , in real kitten fashion .
和 其他的 是 跑步 大约 后 他们的 尾巴 , 在 真实的 小猫 时尚 .

而其他猫咪则像真正的小猫一样，追着自己的尾巴跑来跑去。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [faɪv] [əˈklɑːk] ,
Just before five o'clock ,
只是 前 五 点钟 ,

五点前不久，

[ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæts][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]
the baskets in which the cats were brought were placed on the tops of
这 篮子 在 哪个 这 猫 是 带来 是 放置 在 这 最高额 的
[ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz] .
the cages .
这 笼子 .

装猫的篮子被放在笼子上面。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kæts] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Some of the cats reached up and tried to get hold of them .
一些 的 这 猫 达到 向上 和 尝试 到 得到 抓住 的 他们 .
有些猫伸出爪子试图抓住它们。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
They all seemed to know that the show was over ,
他们 全部 似乎 到 知道 那 这 展示 曾是 超过 ,
他们似乎都知道演出已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'baʊt] ,
and that they would soon be able to run and jump about ,
和 那 他们 会 很快 是 有能力的 到 跑步 和 跳 关于 ,
他们很快就能跑能跳了，

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [speɪs] .
with plenty of air and space .
和 很多 的 空气 和 空间 .
空气流通，空间宽敞。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['kwaɪət][ɔːl] [ðiːz] [kæts][wɜː(r); wə(r)] .
I must not forget to tell you how quiet all these cats were .
我 必须 不是 忘记 到 告诉 你 如何 安静的 全部 这些 猫 是 .
我必须告诉你们，这些猫有多么安静。

[nɒt] [wʌn] " [ˌem 'iː] - [aʊ] " [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
Not one " Me - ow " was to be heard .
不是 一 " 我 - 现在 " 曾是 到 是 听到 .
一声“喵”也没听到。

[wen] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,
When , out of sight of the cages ,
什么时候 , 出去 的 视线 的 这 笼子 ,
当，在笼子视线之外，

[wʌn] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
one would never have known there was a cat in the building .
一 会 绝不 有 已知 那里 曾是 一个 猫 在 这 建筑 .
谁也想不到这栋楼里竟然有只猫。

[-] ['mæmə; mə'mɑː] .
Sallie's Mamma .
萨莉的 妈妈 .
萨莉的妈妈。

[ˌmɒdə'rɑːtəʊ] . [ˌem 'ef] .
Moderato . mf .
中等 . 微纤维 .
中庸的。中。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] . [wʌn] .
Music by T . Crampton . 1 .
音乐 经过 T . 克朗普顿 . 1 .
T. Crampton 作曲。1.

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [ˌʌp'stændɪŋ] ,
Right and left upstanding ,
正确的 和 左边 正直 ,
左右站立，

[siː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
See on either side ,
看 在 任何一个 边 ,
两侧可见，

['bluːmɪŋ] [kɔːn] [ɪk'spændɪŋ] ,
Blooming corn expanding ,
盛开 玉米 扩展 ,

开花的玉米正在扩张，

['rɪp(ə)lɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [taɪd] .
Rippling like the tide .
涟漪 喜欢 这 潮 .

像潮水般荡漾。

[wɪð] [breθ] [ɒv; əv] ['iːdn] ['sentɪd] ,
With breath of Eden scented ,
和 气息 的 伊甸园 香味 ,

空气中弥漫着伊甸园的芬芳，

[ɒn] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bɔːn] , . . .
On the breezes borne , . . .
在 这 微风 出生 , . . .

微风吹拂，……

[ɔːl] [ɪn] [lʌv] [prɪ'zentɪd] ,
All in love presented ,
全部 在 爱 呈现 ,

一切皆因爱而呈现，

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] . [ˌtuː'tuː] .
Going through the corn . 2 .
去 通过 这 玉米 . 2 .

穿过玉米地。2.

\- [ɪn] [lait] [ɪ'θɪərɪəl] ,
Bath'd in light etherial ,
\- 在 光 以太 ,

沐浴在轻盈的光芒中，

['raɪpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Ripening in the sun ,
成熟 在 这 太阳 ,

在阳光下成熟，

['rɔɪəl] [kɔːn] [ɪm'pɪəriəl] ,
Royal corn imperial ,
皇家 玉米 帝国 ,

皇家玉米帝国，

[bred] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .
Bread for every one .
面包 为了 每一个 一 .

人人有面包。

\- [tɪz] [gɑːdz] [əʊn] [gɪft] [dɪ'sendɪŋ] ,
' Tis God's own gift descending ,
\- 的 神的 自己的 礼物 下降 ,

这是上帝的恩赐降临，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [lɔːn] , . . .
For the poor and lorn , . . .
为了 这 贫穷的 和 孤独 , . . .

对于那些贫困潦倒的人来说，……

[siː] [ðə; ði] [fʊl] [ɪəz] ['bendɪŋ] ,
See the full ears bending ,
看 这 满的 耳朵 弯曲 ,

可以看到耳朵完全弯曲，

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] . [θriː] .
Going through the corn . 3 .
去 通过 这 玉米 . 3 .

穿过玉米地。3.

[θrʌʃ] [ænd; ənd] ['blækbɜːd] ['sɪŋɪŋ]
Thrush and blackbird singing
画眉 和 黑鸟 歌唱

画眉和乌鸫的歌声

[ɪn][ðə; ði] ['kɒpɪs] [nɪə(r)] ,
In the coppice near ,
在 这 矮林 靠近 ,

在附近的矮树林里，

[ɔːl][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['rɪŋɪŋ]
All the blue sky ringing
全部 这 蓝色的 天空 铃声

蓝天回荡着

[wɪð] [ðeə(r)] [nəʊts] [səʊ][klɪə(r)] !
With their notes so clear !
和 他们的 笔记 所以 清除 !

他们的笔记真清晰！

[ðə; ði] - ['swɔləuz] ['skɪmɪŋ] ,
The twitt'ring swallows skimming ,
这 - 燕子 撇脂 ,

燕子轻掠着水面，

[θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [mɔːn] , . . .
Through the air of morn , . . .
通过 这 空气 的 早晨 , . . .

晨曦初露，......

['hæpi] [ɔːl] , [ɔːl] [him] ,
Happy all , all hymning ,
快乐的 全部 , 全部 赞美诗 ,

大家快乐，大家一起唱赞美诗，

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] .
Going through the corn .
去 通过 这 玉米 .

穿过玉米地。

['vaɪələt] ['tɔɪlət] ['wɔːtə(r)] .
VIOLET TOILET WATER .
紫色 洗手间 水 .

紫色厕所水。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [bu'keɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .
CASHMERE BOUQUET EXTRACT .
羊绒 花束 提炼 .

羊绒花束萃取物。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [bu'keɪ] ['tɔɪlət] [səʊp] .
CASHMERE BOUQUET Toilet Soap .
羊绒 花束 洗手间 肥皂 .

羊绒花束香皂。

[praɪs] , ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price , Twenty - Five Cents .
价格 , 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['njuːzpeɪpə(r)]
NEWSPAPER
报纸

报纸

['ædvətaɪzɪŋ]
ADVERTISING
广告

广告

['naɪnti] - [eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
NINETY - EIGHTH EDITION .
九十 - 第八 版 .

第九十八版。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] ['teritəriz] ,
Containing a complete list of all the towns in the United States , the Territories ,
包含 一个 完全的 列表 的 全部 这 城镇 在 这 团结的 各州 , 这 领土 ,

包含美国及其领土所有城镇的完整列表，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['kænədə] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] , -
and the Dominion of Canada , having a population greater than 5 , 000
和 这 自治领 的 加拿大 , 拥有 一个 人口 更大的 比 5 , -
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['sensəs] ,
according to the last census ,
根据 到 这 最后的 人口普查 ,

以及根据最近一次人口普查，人口超过5000的加拿大自治领。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ləʊk(ə)l] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn]
together with the names of the newspapers having the largest local circulation in
一起 和 这 姓名 的 这 报纸 拥有 这 最大 当地的 循环 在
[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [nemd] .
each of the places named .
每个 的 这 地方 命名 .

以及在每个提及的地方发行量最大的当地报纸的名称。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['ædvətaɪzəz] [æz; əz] ['gɪvɪŋ]
a catalogue of newspapers which are recommended to advertisers as giving
一个 目录 的 报纸 哪个 是 受到推崇的 到 广告商 作为 给予
['greɪtɪst] ['væljuː] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [praisiz] [tʃɑːdʒd] .
greatest value in proportion to prices charged .
最 价值 在 部分 到 价格 带电 .

一份报纸目录，向广告商推荐这些报纸，认为它们物超所值。

['ɔːlsəʊ] , [ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ['prɪntɪŋ] ['əʊvə(r)] [faɪv] , -
Also , all newspapers in the United States and Canada printing over 5 , 000
还 , 全部 报纸 在 这 团结的 各州 和 加拿大 印刷 超过 5 , -
['kɒpiz] [iːtʃ] ['ɪʃuː] .
copies each issue .
副本 每个 问题 .

此外，美国和加拿大所有每期印刷量超过 5000 份的报纸。

[ˈɔːlsəʊ] , [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] , [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [məˈkænɪkl] , [ˈmedɪk(ə)l] , [məˈsɒnɪk] ,
Also , all the Religious , Agricultural Scientific and Mechanical , Medical , Masonic ,
还 , 全部 这 宗教 , 农业 科学 和 机械的 , 医疗的 , 共济会 ,
[ˈdʒuːvɪˌnaɪl] , [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] , [kəˈmɜːʃ(ə)l] ,
Juvenile , Educational , Commercial ,
少年 , 教育 , 商业的 ,

此外，所有宗教、农业、科学和机械、医疗、共济会、青少年、教育、商业、

[ɪnˈʃʊərəns] , [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] , [lɔː] , [ˈspɔːtɪŋ] , [ˈmjuːzɪk(ə)l] , [ˈfæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [klɑːs]
Insurance , Real Estate , Law , Sporting , Musical , Fashion , and other special class
保险 , 真实的 财产 , 法律 , 体育 , 音乐 , 时尚 , 和 其他 特别的 班级
[ˈdʒɜːrnl] ; [ˈveri] [kəmˈpliːt] [ˈlɪsts] .
journals ; very complete lists .
期刊 ; 非常 完全的 列表 .

保险、房地产、法律、体育、音乐、时尚及其他专业期刊；种类非常齐全。

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] - [ˈdʒɜːmən] [ˈpeɪpəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
Together with a complete list of over 300 German papers printed in the United
一起 和 一个 完全的 列表 的 超过 - 德语 文件 打印 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

同时还列出了 300 多种在美国印刷的德国报纸的完整清单。

[ˈɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ˈeseɪ] [əˈpɒn] [ˈædvətaɪzɪŋ] ; [ˈmeni] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [reɪts] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]
Also , an essay upon advertising ; many tables of rates , showing the cost of
还 , 一个 散文 之上 广告 ; 许多 表格 的 利率 , 显示 这 成本 的
[ˈædvətaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
advertising in various newspapers ,
广告 在 各种各样的 报纸 ,

此外，还有一篇关于广告的文章；以及许多价格表，列出了在不同报纸上刊登广告的费用。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnə(r)] [ɪn] [ˈædvətaɪzɪŋ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
and everything which a beginner in advertising would like to know .
和 一切 哪个 一个 初学者 在 广告 会 喜欢 到 知道 .

以及广告行业初学者想知道的一切。

[əˈdres] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Address GEO .
地址 地理 .

地址 GEO。

[piː] . [ˈraʊəl] & [ˌsiː ˈəʊ] . ,
P . ROWELL & CO . ,
P . 罗威尔 & 一氧化碳 . ,

P. ROWELL & CO.

- [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .
41 Park Row , New York .
- 公园 排 , 新的 约克 .

纽约公园街41号。

[ɪn] [pres] .
IN PRESS .
在 按 .

即将出版。

[ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [ˈpraɪmə(r)]
The Nursery Primer
这 苗圃 底漆

育儿入门

[baɪ] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [riːd] , [wɪð] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm]
By which children can teach themselves to read , with but little help from
经过 哪个 孩子们 能 教 他们自己 到 读 , 和 但 小的 帮助 从
['peərənt] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] .
parent or teacher .
父母 或者 老师 .

通过这种方式，孩子们可以自学阅读，几乎不需要父母或老师的帮助。

[suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [ænd; ənd] ['æptli] ['ɪləstreɪtɪd] .
SUPERBLY AND APTLY ILLUSTRATED .
极好 和 恰当地 插图 .

插图精美绝伦，恰如其分。

[ðə; ði] [mʌst; məst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['praɪmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
The must beautiful Primer in the market .
这 必须 美丽的 底漆 在 这 市场 .

市面上最漂亮的妆前乳。

[kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [faɪn] ['pɪktʃəz] .
Containing upwards of a hundred fine pictures .
包含 向上 的 一个 百 美好的 图片 .

包含一百多张精美图片。

- ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
96 Pages of the size of The Nursery .
- 页 的 这 尺寸 的 这 苗圃 .

96页，大小与《育儿室》相同。

[ðə; ði] [wɜːd] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] .
The word - system of teaching explained and applied .
这 单词 - 系统 的 教学 解释 和 应用 .

解释并应用了教学的文字系统。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

- ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] .
36 Bromfield Street , Boston .
- 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 .

波士顿布罗姆菲尔德街36号。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
AGENTS WANTED .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

[men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] .
Men or women .
男人 或者 女性 .

男性或女性。

$34 [ə; eɪ] [wiːk] .
$34 a week .
$34 一个 星期 .

每周34美元。

[pruːf] ['fɜːnɪʃt] .
Proof furnished .
证明 提供 .

已提供证明。

['bɪznəs] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [wɪð] [nəʊ] [rɪsks] .
Business pleasant and honorable with no risks .
商业 令人愉快的 和 光荣的 和 不 风险 .

愉快的商业往来，既体面又无风险。

[ə; eɪ] - [peɪdʒ]['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['sæmpl] [friː] .
A 16 page circular and Valuable Samples free .
一个 - 页 圆 和 有价值的 样品 自由的 .

一份16页的宣传册和珍贵样品，全部免费。

[ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] - [kɑːd] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [kɒsts] [bʌt; bət] [wʌn] [sent] [raɪt] [æt; ət]
A postal - card on which to send your address costs but one cent Write at
一个 邮政 - 卡片 在 哪个 到 发送 你的 地址 成本 但 一 中心 写 在
[wʌns] [tuː; tə] [ef] . [em] . [riːd] ,
once to F . M . REED ,
一次 到 F . M . 芦苇 ,

寄送地址的明信片只需一分钱。请立即写信给 FM REED。

8TH [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]
8TH ST . , NEW YORK
8TH 英石 . , 新的 约克

纽约第八街

['tʃɔɪsɪst] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Choicest Books for Children .
精选 图书 为了 孩子们 .

精选儿童读物。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] .
THE BEAUTIFUL BOOK .
这 美丽的 书 .

这本书真美。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['poʊəmz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] "
This is a collection of some of the best poems that have appeared in "
这 是 一个 收藏 的 一些 的 这 最好的 诗歌 那 有 出现 在 "
[ðə; ði] ['nɜːsəri] .
The Nursery .
这 苗圃 .

这是《育儿室》杂志上刊登的一些最好的诗歌的合集。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['rɪtʃli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,
" It is a volume of 128 pages , richly bound in cloth ,
" 它 是 一个 体积 的 - 页面 , 丰富 边界 在 布 ,

这是一本128页的精装布面书，

[wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .
with one or more Pictures on every page .
和 一 或者 更多的 图片 在 每一个 页 .

每页包含一张或多张图片。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['speʃəli] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] .
It is specially attractive as a Gift - Book for the holidays .
它 是 特别 吸引人的 作为 一个 礼物 - 书 为了 这 假期 .

这本书作为节日礼品书尤其吸引人。

[praɪs] . . . . - [sents] .
Price . . . . 75 Cents .
价格 . . . . - 分 .

价格……75美分。

[ðə; ði] ['iːzi] [bʊk] .
THE EASY BOOK .
这 简单的 书 .

简易书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [prɪ'peəd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]
This is a book of 128 pages , prepared expressly for children just learning to
这 是 一个 书 的 - 页面 , 准备 明确地 为了 孩子们 只是 学习 到
[riːd] .
read .
读 .

这是一本128页的书，专为刚开始学习阅读的儿童编写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [lɑːdʒ] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l]
It is in large Old English type , with a profusion of pictures and delightful
它 是 在 大的 老的 英语 类型 , 和 一个 丰富 的 图片 和 愉快
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['lesnz] ,
object - lessons ,
目的 - 课程 ,

它采用大型古英语字体，配有大量图片和生动有趣的实物演示。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [riːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
and is made so fascinating that a child learns to read from it with little
和 是 制成 所以 迷人 那 一个 孩子 学习 到 读 从 它 和 小的
[ɔː(r)][nəʊ][eɪd] .
or no aid .
或者 不 援助 .

这本书内容引人入胜，孩子几乎不需要任何帮助就能学会阅读。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [fʊl] [klɒθ] . . . - [sents] .
Elegantly bound in full cloth . . . 75 Cents .
优雅地 边界 在 满的 布 . . . - 分 .

精装全布面装帧……75美分。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn][hɑːf] [klɒθ] . . .
Elegantly bound in half cloth . . .
优雅地 边界 在 一半 布 . . .

精装半布面装帧……

- [sents]
50 Cents
- 分

50美分

* * * [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [baɪ][ðə; ði]
*** * * The above books will be sent , postpaid , on receipt of price , by the**
* * * 这 多于 图书 将要 是 发送 , 后付费 , 在 收据 的 价格 , 经过 这
['pʌblɪʃə(r)] ,
Publisher ,
出版商 ,

*** 以上书籍将在出版社收到货款后，以邮资已付的方式寄出。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

- ['brɔmfiːld] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
36 Bromfield Street , Boston , Mass .
- 布罗姆菲尔德 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

[vɒl'kænɪk] ['medsnz]
VOLCANIC MEDICINES
火山 药物

火山药物

[wɪtʃ] [kən'vʌls] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ][ðeə(r)]['vaɪələnt] [kə'θɑːtɪk] ['ækʃ(ə)n] , [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] .
Which convulse the system by their violent cathartic action , must not be taken for constipation .
哪个 抽搐 这 系统 经过 他们的 暴力 泻药 行动 , 必须 不是 是 已采取 为了 便秘 .

那些因其剧烈的泻药作用而使身体系统剧烈痉挛的药物，绝不能用于治疗便秘。

[ðə; ði][maɪld] , ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪnləs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tærənts] ['seltzə(r)][ə'pɪəriənt][ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] ,
The mild , soothing and painless operation of Tarrant's Seltzer Aperient is exactly what is required ,
这 温和的 , 舒缓 和 无痛 手术 的 塔兰特的 苏打水 泻药 是 确切地 什么 是 必需的 ,

Tarrant's Seltzer Aperient 温和、舒缓、无痛的使用方法正是我们所需要的。

[ænd; ənd] [wɪl] ['spiːdəli] [kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst] ['krɒnɪk] [keɪsɪz] .
and will speedily cure the most chronic cases .
和 将要 迅速地 治愈 这 最多 慢性的 案例 .

而且能够迅速治愈最顽固的病例。

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['drʌgist] . $57 . -
Sold by all Druggists . $57 . 60
卖 经过 全部 药剂师 . $57 . -

所有药店均有售。57.60美元

['eɪdʒənts] - ['prɑːfɪts] [pə(r)] [wiːk] , [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['fɔːfɪt] $500 .
AGENTS ' PROFITS PER WEEK , Will prove it or forfeit $500 .
代理人 - 利润 每 星期 , 将要 证明 它 或者 丧失 $500 .

经纪人每周利润，必须提供证明，否则罚款 500 美元。

[njuː] ['ɑːtɪk(ə)l][dʒʌst] ['peɪtəntɪd] .
New article just patented .
新的 文章 只是 专利 .

新专利产品已获批。

['sæmpl] [sent] [friː] [tuː; tə][ɔːl] .
Samples sent free to all .
样品 发送 自由的 到 全部 .

免费寄送样品。

[ə'dres] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tʃaɪˌdɛstər] , - ['brɔːdweɪ] , [en] . [jɔːk] .
Address W . H . CHIDESTER , 267 Broadway , N . York .
地址 W . H . 责备者 , - 百老汇 , N . 约克 .

地址：WH CHIDESTER，267 Broadway，纽约。

['wɒntɪd]
WANTED
通缉

通缉

['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] - ['selɪŋ] [praɪz] ['pækɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] .
Agents for the best - selling Prize Package is the world .
代理人 为了 这 最好的 - 销售 奖 包裹 是 这 世界 .

畅销奖品套餐的代理商遍布全球。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - [ʃiːts] ['peɪpə(r)] , - ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] , ['gəʊldən] [pen] , [pen] ['həʊldə(r)] ,
It contains 15 sheets paper , 15 envelopes , golden Pen , Pen Holder ,
它 包含 - 纸张 纸 , - 信封 , 金的 笔 , 笔 持有者 ,
['pens(ə)l] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [jɑːd] ['meʒə(r)] ,
Pencil , patent Yard Measure ,
铅笔 , 专利 院子 措施 ,

它包含15张纸、15个信封、一支金色钢笔、一个笔筒、一支铅笔、一把专利码尺。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] ['sɪŋg(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɪð] ['elɪgənt] [praɪz] .
and a piece of Jewelry Single package with elegant prize .
和 一个 片 的 珠宝 单身的 包裹 和 优雅的 奖 .

以及一件精美的珠宝，单独包装，内含精美奖品。

- , 25c .
postpdd , 25c .
- , 25c .

postpdd，25c。

['sɜːkjələ(r)] [friː] . [braɪd] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] .
Circular free . BRIDE & CO . , 769 Broadway .
圆 自由的 . 新娘 & 一氧化碳 . , - 百老汇 .

免费赠送宣传册。BRIDE & CO.，百老汇大街769号。

[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

纽约

['leɪdɪz]
LADIES
女士们

女士们

[kæn; kən] [meɪk] $5 [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] [ə'dres] ['elɪs] - [ˌsiː 'əʊ] .
can make $5 a day in their own city or town Address Ellis M'F'G Co .
能 制作 $5 一个 天 在 他们的 自己的 城市 或者 镇 地址 埃利斯 - 合作 .

可以在自己的城市或城镇每天赚 5 美元。地址：Ellis M'F'G Co.

['wɔːlθəm] , [mæs] .
Waltham , Mass .
沃尔瑟姆 , 大量的 .

马萨诸塞州沃尔瑟姆

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːrtʃɪz]
AGENTS WANTED FOR DR . MARCH'S
代理人 通缉 为了 博士 . 三月的

招聘马奇博士的代理人

[greɪt] [wɜːk] ,
GREAT WORK ,
伟大的 工作 ,

干得好！

[naɪt] - [siːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
NIGHT - SCENES IN THE BIBLE .
夜晚 - 场景 在 这 圣经 .

圣经中的夜景。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [njuː] [bʊk] [dʒʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pres] .
And a magnificent New Book just from the press .
和 一个 壮丽 新的 书 只是 从 这 按 .

还有一本刚刚出版的精彩新书。

[ə'dres] [dʒeɪ] . [siː] . [mə'kɜːrdiː] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Address J . C . McCURDY & CO . , Philadelphia , Pa .
地址 J . C . 麦柯迪 & 一氧化碳 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

地址：JC McCURDY & CO.，费城，宾夕法尼亚州。

[daɪm]
DIME
一角钱

一角钱

[ə'reɪbiən] [naɪts] ['evri] [bɔɪ]
Arabian Nights EVERY BOY
阿拉伯 夜晚 每一个 男生

一千零一夜 每个男孩

[ʃʊd; ʃəd] [send]
should send
应该 发送

应该发送

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
for a copy .
为了 一个 复制 .

索取一份副本。

['wʌndəf(ə)l]
Wonderful
精彩的

精彩的

['stɔːriz] — [tʃiːp] ,
Stories — cheap ,
故事 — 便宜的 ,

故事——廉价，

['pəʊst'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [siː] .
postpaid for 10 c .
后付费 为了 - c .

邮资10美分。

['haʊəd] ['tʃælən] , ['pʌblɪʃə(r)] , ['fiːlə] .
HOWARD CHALLEN , Publisher , Phila .
霍华德 挑战 , 出版商 , 费城 .

霍华德·查伦，出版商，费城

[siːdz] [ænd; ənd] [bʌlbz] .
SEEDS AND BULBS .
种子 和 灯泡 .

种子和球茎。

['ɪləstreɪtɪd] [sprɪŋ] ['kætəlɒg] [fɔː(r); fə(r)] - .
ILLUSTRATED SPRING CATALOGUE FOR 1875 .
插图 春天 目录 为了 - .

1875年春季图文目录。

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .

现在可以了。

[sent] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] [njuː] ['ɪləstreɪtɪd] ['dʒɜːn(ə)l]
Sent , with a specimen copy of THE AMERICAN GARDEN , a new Illustrated Journal
发送 , 和 一个 标本 复制 的 这 美国人 花园 , 一个 新的 插图 杂志
[ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] [ɑːt] ,
of Garden Art ,
的 花园 艺术 ,

随附一本《美国花园》（THE AMERICAN GARDEN）的样刊，这是一本新的园艺艺术图文杂志。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [hɒg] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ten] [sents] .
edited by James Hogg , on receipt of ten cents .
编辑 经过 詹姆斯 霍格 , 在 收据 的 十 分 .

由詹姆斯·霍格编辑，收到10美分。

[biːtʃ] , [sʌn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['siːdzmən] ,
BEACH , SON & CO . , Seedsmen ,
海滩 , 儿子 & 一氧化碳 . , 种子商 ,

比奇父子公司，种子商

- ['fʊltən] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
76 Fulton St . , Brooklyn , N . Y .
- 富尔顿 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林富尔顿街76号

$5 [tuː; tə] $20 [pə(r)] [deɪ] ['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
$5 to $20 per day Agents wanted .
$5 到 $20 每 天 代理人 通缉 .

日薪5至20美元，诚聘代理人。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
All classes of working people of both sexes , young and old ,
全部 课程 的 在职的 人们 的 两个都 性别 , 年轻的 和 老的 ,

所有阶层的劳动人民，无论男女老少，

[meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ləu'kælitiz] , ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][speə(r)]
make more money at work for us in their own localities , during their spare
制作 更多的 钱 在 工作 为了 我们 在 他们的 自己的 地方 , 期间 他们的 空闲的
['məʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

在他们自己的家乡，利用空闲时间为我们工作，赚取更多收入。

[ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðæn; ðən][æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] .
or all the time , than at anything else .
或者 全部 这 时间 , 比 在 任何事物 别的 .

或者说，总是如此，而不是其他任何事。

[wiː; wi]['ɒfə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [wɪl] [peɪ] ['hænsəmli] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊərz] [wɜːk] .
We offer employment that will pay handsomely for every hour's work .
我们 提供 就业 那 将要 支付 英俊地 为了 每一个 小时 工作 .

我们提供的工作机会，每小时工资都非常优厚。

[fʊl] [pə'tɪkjələz] , [tɜːmz] , & [siː] . , [sent] [friː] .
Full particulars , terms , & c . , sent free .
满的 细节 , 条款 , & c . , 发送 自由的 .

详细信息、条款等，免费寄送。

[send] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [æt; ət][wʌns] .
Send us your address at once .
发送 我们 你的 地址 在 一次 .

请立即将您的地址发送给我们。

[doʊnt] [dɪ'leɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .

不要拖延。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .
Now is the time .
现在 是 这 时间 .

现在正是时候。

[doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ˌels'weə(r)] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɒt] [wiː; wi] ['ɒfə(r)] .
Don't look for work or business elsewhere , until you have learned what we offer .
不 看 为了 工作 或者 商业 别处 , 直到 你 有 学习 什么 我们 提供 .

在您了解我们提供的服务之前，请不要另寻其他工作或商机。

[dʒiː] . ['stɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pɔːtlənd] , [meɪn] .
G . Stinson & Co . , Portland , Maine .
G . 斯廷森 & 合作 . , 波特兰 , 缅因州 .

G. Stinson & Co.，缅因州波特兰市。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [vɪks] ['flɔːrəl] [gaɪd] .
THE AUTUMN NUMBER OF VICK'S FLORAL GUIDE .
这 秋天 数字 的 维克斯 花的 指导 .

维克斯花卉指南秋季刊。

[kən'teɪnɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθs] , ['tjʊləp] , ['lɪliz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌlbz] [ænd; ənd] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːl] ['plɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
containing descriptions of Hyacinths , Tulips , Lilies , and all Bulbs and Seeds for Fall Planting in the Garden ,
包含 描述 的 风信子 , 郁金香 , 百合花 , 和 全部 灯泡 和 种子 为了 落下 种植 在 这 花园 ,

包含风信子、郁金香、百合以及所有适合秋季花园种植的球茎和种子的说明，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [sent] [friː] [tuː; tə] [ɔːl] .
and for Winter Flowers in the house — just published and sent free to all .
和 为了 冬天 花朵 在 这 房子 — 只是 已发布 和 发送 自由的 到 全部 .

还有《冬日花卉》——刚刚出版，免费赠送给所有人。

[ə'dres] [dʒeɪmz] [vɪk] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
Address JAMES VICK , Rochester , N . Y .
地址 詹姆斯 维克 , 罗切斯特 , N . 是 .

詹姆斯·维克，纽约州罗切斯特市

[sen'teniəl] ['prɪntɪŋ] [pres]
CENTENNIAL PRINTING PRESS
百年纪念 印刷 按

百年印刷厂

[ðə; ði] ['niːtɪst] , ['sɪmplɪst] , [tʃiːpɪst] [bed][ænd; ənd]['plætən] [pres] ['evə(r)] [meɪd] , [skruː] [tʃeɪs] , [ə'dʒʌstəb(ə)l] [geɪdʒ] ,
The neatest , simplest , cheapest bed and platen press ever made , screw chase , adjustable guage ,
这 最整洁 , 最简单的 , 最便宜 床 和 滚筒 按 曾经 制成 , 拧紧 追赶 , 可调节的 量规 ,

有史以来最简洁、最简单、最便宜的床式压板压力机，带螺丝槽和可调节量规。

[wɪð] [ɪŋk]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['rəʊlə(r)] , ['wɒrəntɪd] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd][səʊld][fɔː(r); fə(r)]
with ink table and roller , warranted to do good work , and sold for
和 墨水 桌子 和 滚筒 , 有保证 到 做 好的 工作 , 和 卖 为了
[tuː] [d'ɒləz] !
TWO Dollars !
二 美元 !

配有墨台和滚筒，保证效果好，售价仅为两美元！

[baɪ][meɪl] . $2 . - .
By mail . $2 . 95 .
经过 邮件 . $2 . - .

邮寄，2.95美元。

[ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] — [pres] , ['kæbɪnət] , [keɪsɪz] , [tuː] [fɒnts] [ɒv; əv] [taɪp] , [ɪŋk] , [liːdz] ,
A miniature printing office — press , cabinet , cases , two fonts of type , ink , leads ,
一个 微型 印刷 办公室 — 按 , 内阁 , 案例 , 二 字体 的 类型 , 墨水 , 线索 ,
& [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] $5 . - !
& c . , for $5 . 00 !
& c . , 为了 $5 . - !

一套微型印刷办公室——印刷机、柜子、纸箱、两种字体、油墨、铅芯等等，仅售 5.00 美元！

[baɪ][meɪl] , $7 . - ! ['sɜːkjələ(r)] [friː] .
By mail , $7 . 25 ! Circular free .
经过 邮件 , $7 . - ! 圆 自由的 .

邮寄费用7.25美元！宣传册免费。

['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] .
Agents wanted .
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒts(ə)n] , - ['kɔːrnˌhɪl] , ['bɒstən] ; - ['mʌri] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] .
JOSEPH WATSON , 73 Cornhill , Boston ; 53 Murray St . , New York .
约瑟夫 沃森 , - 康希尔 , 波士顿 ; - 默里 英石 . , 新的 约克 .

约瑟夫·沃森，波士顿康希尔街73号；纽约默里街53号。

['leɪdɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][baɪ]['juːzɪŋ] ['hærɪsənz] ['perɪən] [waɪt]
LADIES , you can have a clear complexion by using HARRISON'S PARIAN WHITE
女士们 , 你 能 有 一个 清除 肤色 经过 使用 哈里森的 帕里安 白色的
[feɪs] - ['paʊdə(r)] .
face - powder .
脸 - 粉末 .

女士们，使用哈里森 (HARRISON'S) PARIAN WHITE 蜜粉，即可拥有清透亮丽的肌肤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] , [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]
It is very beautifying in effect , can be used without detection , and does not
它 是 非常 美化 在 影响 , 能 是 用过的 没有 检测 , 和 做 不是
[rʌb] [ɒf] .
rub off .
擦 离开 .

它具有很好的美化效果，使用后不易察觉，而且不会脱落。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['drʌgɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [send] [θriː] - [sent] [stæmp] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl]['sɑːmp(ə)l] .
Ask your druggist for it , or send 3 - cent stamp for trial sample .
问 你的 药剂师 为了 它 , 或者 发送 3 - 中心 邮票 为了 审判 样本 .

请向药剂师索取，或寄送3美分邮票索取试用装。

[ə'dres] ['hærɪs(ə)n] - [ˌsiː 'əʊ] . - [nəʊ] . [naɪnθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Address HARRISON M'F'G Co . 13 No . Ninth Street , Philadelphia , Pa .
地址 哈里森 - 合作 . - 不 . 第九 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

地址：HARRISON M'F'G Co. 13 No. Ninth Street, Philadelphia, Pa.

[baʊnd] ['vɒljuːmz]
BOUND VOLUMES
边界 卷

约束体积

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['nɜːsəri]
The Nursery
这 苗圃

托儿所

[wɪl] [biː; bi] [sent] , ['pəʊst'peɪd] , [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [praisiz] : —
Will be sent , postpaid , by the publisher at the following prices : —
将要 是 发送 , 后付费 , 经过 这 出版商 在 这 下列的 价格 : —

出版商将以以下价格寄出，邮资已付：—

[hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːmz] , . $1 . -
Half - Yearly Volumes , . $1 . 00
一半 - 每年 卷 , . $1 . -

半年销量，每份 1.00 美元

['jɪəli] ['vɒljuːmz] , ... [wʌn] . -
Yearly Volumes , ... 1 . 75
每年 卷 , ... 1 . -

年销量，......1.75

[ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .
The magazine was begun in 1867 .
这 杂志 曾是 开始 在 - .

该杂志创刊于1867年。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] .
The Nursery .
这 苗圃 .

托儿所。

[tɜːmz] — - .
TERMS — 1875 .
条款 — - .

条款 — 1875 年。

[səb'skrɪpʃnz] , — $1 . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
SUBSCRIPTIONS , — $1 . 60 a year , in advance .
订阅 , — $1 . - 一个 年 , 在 进步 .

订阅费——每年 1.60 美元，需提前支付。

[θriː] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] . - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; [fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] $5 . - ; [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] $6 . - ; [sɪks] [fɔː(r); fə(r)] $7 . - :
Three copies for 4 . 30 a year ; four for $5 . 40 ; five for $6 . 50 ; six for $7 . 60 :
三 副本 为了 4 . - 一个 年 ; 四 为了 $5 . - ; 五 为了 $6 . - ; 六 为了 $7 . - :

三份每年 4.30 美元；四份 5.40 美元；五份 6.50 美元；六份 7.60 美元：

['sev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $8 . - ; [eɪt] [fɔː(r); fə(r)] $9 . - , [naɪn] [fɔː(r); fə(r)] $10 . - ; [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l]
seven for $8 . 70 ; eight for $9 . 80 , nine for $10 . 90 ; each additional
七 为了 $8 . - ; 八 为了 $9 . - , 九 为了 $10 . - ; 每个 额外的

['kɒpi] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - ;
copy for $1 . 20 ;
复制 为了 $1 . - ;

份 8.70 美元；8 份 9.80 美元；9 份 10.90 美元；每增加一份 1.20 美元；

['twenti] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $22 . - , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] .
twenty copies for $22 . 00 , always in advance .
二十 副本 为了 $22 . - , 总是 在 进步 .

二十份售价 22 美元，必须提前预订。

['pəʊstɪdʒ] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] .
POSTAGE is included in the above rates .
邮资 是 包括 在 这 多于 利率 .

以上价格已包含邮费。

[ɔːl] ['mægəziːnz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['pəʊst'peɪd] .
All magazines are sent postpaid .
全部 杂志 是 发送 后付费 .

所有杂志均以邮资已付的方式寄送。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
A SINGLE NUMBER will be mailed for 15 cents .
一个 单身的 数字 将要 是 邮寄 为了 - 分 .

邮寄单个号码的费用为 15 美分。

[wʌn] ['sɑːmp(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [meɪld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
One sample number will mailed for 10 cents .
一 样本 数字 将要 邮寄 为了 - 分 .

邮寄一份样品编号需支付 10 美分。

['vɒljuːmz] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['dʒænjuəri] [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] .
VOLUMES begin with January and July .
卷 开始 和 一月 和 七月 .

卷册从一月和七月开始。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [kə'mens] [wɪð] ['eni] [mʌnθ] , [bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
Subscriptions may commence with any month , but , unless the time is specified ,
订阅 可能 开始 和 任何 月 , 但 , 除非 这 时间 是 指定的 ,

订阅可以从任何月份开始，但除非另有规定，

[wɪl] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɒljuːm] .
will date from the beginning of the current volume .
将要 日期 从 这 开始 的 这 当前的 体积 .

日期将从本卷的开头算起。

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
BACK NUMBERS can always be supplied .
后退 数字 能 总是 是 供应 .

背面号码始终可以提供。

[ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [kə'menst] ['dʒænjuəri] , - .
The Magazine commenced January , 1867 .
这 杂志 开始 一月 , - .

该杂志创刊于1867年1月。

[baʊnd] ['vɒljuːmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] ,
BOUND VOLUMES , each containing the numbers for six months , will be sent by mail ,
边界 卷 , 每个 包含 这 数字 为了 六 几个月 , 将要 是 发送 经过 邮件 ,

装订成册的杂志，每册包含六个月的期数，将通过邮件寄送。

['pəʊst'peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] $1 . - [pə(r)] ['vɒljuːm] ; ['jɪəli] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .
postpaid , for $1 . 00 per volume ; yearly volumes for $1 . 75 .
后付费 , 为了 $1 . - 每 体积 ; 每年 卷 为了 $1 . - .

后付费，每卷 1.00 美元；年付每卷 1.75 美元。

['kʌvəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] ; ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['jɪəli] ['vɒljuːm] , - [sents] .
COVERS , for half - yearly volume , postpaid , 35 cents ; covers for yearly volume , 40 cents .
封面 , 为了 一半 - 每年 体积 , 后付费 , - 分 ; 封面 为了 每年 体积 , - 分 .

按半年计费，邮资后付费，每封 35 分；按年计费，每封 40 分。

[praisiz] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] . — [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [hɑːf] - ['jɪəli] ['vɒljuːm] , - [sents] ; [ɪn] [wʌn] ['jɪəli] ['vɒljuːm] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɪn] [wʌn]) ,
PRICES OF BINDING . — In the regular half - yearly volume , 40 cents ; in one yearly volume (12 Nos . in one) ,
价格 的 结合 . — 在 这 常规的 一半 - 每年 体积 , - 分 ; 在 一 每年 体积 (- 编号 . 在 一) ,

装订价格——常规半年刊，40美分；一年一期（12期合订本），

- [sents] .
50 cents .
- 分 .

50美分。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [meɪl] , [ˌeɪ diː 'diː] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] - ['jɪəli] ,
If the volumes are to be returned by mail , add 14 cents for the half - yearly ,
如果 这 卷 是 到 是 返回 经过 邮件 , 添加 - 分 为了 这 一半 - 每年 ,

如果期刊要通过邮寄方式寄回，每半年加收 14 美分。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jɪəli] ['vɒljuːm] , [tuː; tə] [peɪ] ['pəʊstɪdʒ] .
and 22 cents for the yearly volume , to pay postage .
和 - 分 为了 这 每年 体积 , 到 支付 邮资 .

每年收取 22 美分作为邮资。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] , [ɪf] [meɪd] [baɪ] [tʃek] , [ɔː(r)] ['mʌni] - ['ɔːdə(r)] .
REMITTANCES may be made at our risk , if made by check , or money - order .
汇款 可能 是 制成 在 我们的 风险 , 如果 制成 经过 查看 , 或者 钱 - 命令 .

如果以支票或汇票方式汇款，则汇款风险由我们承担。

[ɪn] [klʌb] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
IN CLUB WITH OTHER PERIODICALS .
在 俱乐部 和 其他 期刊 .

与俱乐部其他定期体检。

([ɔːl] ['pəʊst'peɪd] .)
(ALL POSTPAID .)
(全部 后付费 .)

（均为后付费套餐。）

['skrɪbnərz] ['mʌnθli] $4 . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , $4 . -
Scribner's Monthly $4 . 00 , and The Nursery , $4 . 75
斯克里布纳出版社 月度 $4 . - , 和 这 苗圃 , $4 . -

《斯克里布纳月刊》售价 4.00 美元，《苗圃》售价 4.75 美元。

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Monthly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 月度 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《哈珀月刊》4.00，《育婴室》4.75

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Weekly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 每周 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《哈珀周刊》4.00分，《育婴室》4.75分

['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Harper's Bazar 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
哈珀斯 巴扎 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《哈泼时尚》4.00，《苗圃》4.75

[ət'læntɪk] ['mʌnθli] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Atlantic Monthly 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
大西洋 月度 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《大西洋月刊》评分 4.00，《苗圃》评分 4.75

['gæləksi][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Galaxy 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
星系 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

Galaxy 4.00，The Nursery 4.75

[əʊld][ænd; ənd] [njuː] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Old and New 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
老的 和 新的 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《新旧》4.00，《育婴室》4.75

['lɪpɪnkɑːts] [ˌmægə'ziːn][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] , -
Lippincott's Magazine 4 . 00 , and The Nursery , 4 , 75
利平科特 杂志 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 , -

《利平科特杂志》4.00，《育婴室》4，75

['æpəlˌtənz] ['dʒɜːn(ə)l][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Appleton's Journal 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
阿普尔顿的 杂志 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《阿普尔顿日记》4.00，《托儿所》4.75

['lɪvɪŋ] [eɪdʒ][eit] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [naɪn] . -
Living Age 8 . 00 , and The Nursery , 9 . 00
活的 年龄 8 . - , 和 这 苗圃 , 9 . -

《生活年龄》8.00，《育婴室》9.00

[ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] ['dʒɜːn(ə)l][θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Phrenological Journal 3 . 10 , and The Nursery , 4 . 00
颅相学 杂志 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《颅相学杂志》3.10，以及《育婴室》4.00

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [helθ] [ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
The Science of Health 2 . 00 , and The Nursery , 3 . 10
这 科学 的 健康 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -

健康科学 2.00 和托儿所 3.10

[ðə; ði][ˌsænɪ'teəriən][θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
The Sanitarian 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
这 卫生员 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《卫生员》3.00，《托儿所》4.00

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
St . Nicholas 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
英石 . 尼古拉斯 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

圣尼古拉斯 3.00，育婴室 4.00

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
The Household 1 . 00 , and The Nursery , 2 . 20
这 家庭 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

《家庭》1.00，《育婴室》2.20

['mʌðərz] ['dʒɜːn(ə)l][ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
Mother's Journal 2 . 00 , and The Nursery , 3 . 25
母亲的 杂志 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -

母亲日记 2.00，以及育儿室 3.25

[deɪmɔrɪsts] ['mʌnθli] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Demorest's Monthly 3 . 10 , and The Nursery , 4 . 25
德莫雷斯特的 月度 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《德莫雷斯特月刊》3.10，《苗圃》4.25

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Agriculturist 1 . 50 , and The Nursery , 2 . 70
农学家 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

农学家 1.50，苗圃 2.70

['lɛzliːz] ['ɪləstreɪtɪd] [fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Leslie's Illustrated 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
莱斯利的 插图 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《莱斯利插图》4.00，《育儿室》4.75

['ɑːptɪks] [ˌmægə'ziːn][θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Optic's Magazine 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 25
光学 杂志 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《光学杂志》3.00，《育婴室》4.25

['leɪdiz] ['dʒɜːn(ə)l][fɔːr] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Lady's Journal 4 . 00 , and The Nursery , 4 . 75
女士的 杂志 4 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《淑女杂志》4.00，《育婴室》4.75

\- ['leɪdiz] [bʊk] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Godey's Lady's Book 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
\- 女士的 书 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

《戈迪女士杂志》3.00，《育儿室》4.00

[hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] [θriː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔːr] . -
Hearth and Home 3 . 00 , and The Nursery , 4 . 00
炉 和 家 3 . - , 和 这 苗圃 , 4 . -

炉边与家 3.00，育婴室 4.00

[jʌŋ] ['piːpəlz] [mæg] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Young People's Mag . 1 . 50 , and The Nursery , 2 . 70
年轻的 人们的 磁力 . 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

《青少年杂志》1.50，《托儿所》2.70

[ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst] [ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [θriː] . -
The Horticulturist 2 . 10 , and The Nursery , 3 . 20
这 园艺家 2 . - , 和 这 苗圃 , 3 . -

园艺家 2.10，以及苗圃 3.20

['leɪdɪz] ['flɔːrəl] ['kæbɪnət] [wʌn] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ˌtuː'tuː] . -
Ladies Floral Cabinet 1 . 30 , and The Nursery , 2 . 60
女士们 花的 内阁 1 . - , 和 这 苗圃 , 2 . -

女士花卉柜 1.30，育婴室 2.60

[en] . [biː] . — [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mæɡəziːnz] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [klʌb] [wɪð] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] ,
N . B . — When any of these Magazines is desired in club with " The Nursery " at the above rates ,
N . B . — 什么时候 任何 的 这些 杂志 是 想要的 在 俱乐部 和 " 这 苗圃 " 在 这 多于 利率 ,

注——如需以上述价格将上述任何杂志与《育婴室》杂志一同订阅，

[bəuθ] ['mæɡəziːnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
both Magazines must be subscribed for at the same time :
两个都 杂志 必须 是 已订阅 为了 在 这 相同的 时间 :

两种杂志必须同时订阅：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] .
but they need not be to the same address .
但 他们 需要 不是 是 到 这 相同的 地址 .

但它们不必寄往同一地址。

[wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmæɡə'ziːn] , [ænd; ənd] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
We furnish our own Magazine , and agree to pay the subscription for the other .
我们 提供 我们的 自己的 杂志 , 和 同意 到 支付 这 订阅 为了 这 其他 .

我们自行提供杂志，并同意支付对方的订阅费用。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [wiː; wi] [teɪk] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Beyond this we take no responsibility .
超过 这 我们 拿 不 责任 .

除此之外，我们不承担任何责任。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmæɡə'ziːn] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [prɒmpt] [dɪ'lɪvəri] ; [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'drest] [ə'kɔːdɪŋli] .
The publisher of each Magazine is responsible for its prompt delivery ; and complaints must be addressed accordingly .
这 出版商 的 每个 杂志 是 负责任的 为了 它是 迅速的 送货 ; 和 投诉 必须 是 已解决 因此 .

每本杂志的出版商都应负责杂志的及时送达；如有投诉，必须依法处理。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] .
NOTICE TO SUBSCRIBERS .
注意 到 订阅者 .

致订阅用户。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæɡə'ziːn] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['ænekst; ə'nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['leɪb(ə)l] .
The number of the Magazine with which your subscription expires is indicated by the number annexed to the address on the printed label .
这 数字 的 这 杂志 和 哪个 你的 订阅 到期 是 表明的 经过 这 数字 附件 到 这 地址 在 这 打印 标签 .

您的订阅到期时所附杂志的期号显示在打印标签上的地址旁边。

[wen] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [endz]
When no such number appears , it will be understood that the subscription ends
什么时候 不 这样的 数字 出现 , 它 将要 是 理解 那 这 订阅 结束
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] .
with the current year .
和 这 当前的 年 .

如果没有出现此类数字，则表示订阅将于当年结束。

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [niːd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
No notice of discontinuance need be given ,
不 注意 的 停止 需要 是 给定 ,

无需发出终止通知。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] ['nevə(r)] [sent] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] .
as the Magazine is never sent after the term of subscription expires .
作为 这 杂志 是 绝不 发送 后 这 学期 的 订阅 到期 .

订阅期满后，杂志将不再寄送。

[səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [ə'blaɪdʒ] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'njʊəl] ['prɒmptli] .
Subscribers will oblige us by sending their renewals promptly .
订阅者 将要 必须 我们 经过 发送 他们的 续约 及时 .

订阅用户请及时续订，以示配合。

[steɪt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] , [wen] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] .
State always that your payment is for a renewal , when such is the fact .
状态 总是 那 你的 支付 是 为了 一个 续期 , 什么时候 这样的 是 这 事实 .

如果付款是用于续费，请务必说明。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
In changing the direction , the old as well as the new address should be
在 变化 这 方向 , 这 老的 作为 出色地 作为 这 新的 地址 应该 是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

更改方向时，应同时提供旧地址和新地址。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːt] .
The sending of " The Nursery " will be regarded as a sufficient receipt .
这 发送 的 " 这 苗圃 " 将要 是 认为 作为 一个 充足的 收据 .

寄送《育婴室》一书将被视为有效的收据。

['eni] [wʌn] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] ['nəʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] , ['gɪvɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv]
Any one not receiving it will please notify us immediately , giving date of
任何 一 不是 接收 它 将要 请 通知 我们 立即地 , 给予 日期 的
[rɪ'mɪt(ə)ns] .
remittance .
汇款 .

如有任何人未收到款项，请立即通知我们，并告知汇款日期。

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , - ['brɒmfiːld] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [mæs] .
JOHN L . SHOREY , 36 Bromfield St . , Boston , Mass .
约翰 L . 肖里 , - 布罗姆菲尔德 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

约翰·L·肖里，马萨诸塞州波士顿布罗姆菲尔德街36号

['priːmiəm] - [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] - .
PREMIUM - LIST for 1875 .
优质的 - 列表 为了 - .

1875 年高级清单。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
For three new subscribers , at $1 . 60 each , we will give any one of the
为了 三 新的 订阅者 , 在 $1 . - 每个 , 我们 将要 给 任何 一 的 这
['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] :
following articles :
下列的 文章 :

对于三位新订阅用户，每位只需 1.60 美元，我们将赠送以下文章中的任意一篇：

[ə; eɪ] ['hevɪli] - ['pleɪtɪd][gəʊld]['pens(ə)l] - [keɪs] , [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['pens(ə)l] - [keɪs] [wɪð] [gəʊld][tɪps] , ['sɪlvə(r)]
a heavily - plated gold pencil - case , a rubber pencil - case with gold tips , silver
一个 重度 - 镀 金子 铅笔 - 案件 , 一个 橡皮 铅笔 - 案件 和 金子 尖端 , 银
[fruːt] - [naɪf] , [ə; eɪ][pen] - [naɪf] ,
fruit - knife , a pen - knife ,
水果 - 刀 , 一个 笔 - 刀 ,

一个镀金铅笔盒，一个笔尖镀金的橡胶铅笔盒，一把银质水果刀，一把小刀

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɒlɪt] , ['eni] [bʊk] [wɜːθ] $1 . - .
a beautiful wallet , any book worth $1 . 50 .
一个 美丽的 钱包 , 任何 书 值得 $1 . - .

一个漂亮的钱包，或者任何一本价值 1.50 美元的书。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [gləʊb] ['maɪkrəskəʊp] , ['sɪlvə(r)]
For five , at $1 . 60 each , any one of the following : globe microscope , silver
为了 五 , 在 $1 . - 每个 , 任何 一 的 这 下列的 : 地球 显微镜 , 银
[fruːt] - [naɪf] ,
fruit - knife ,
水果 - 刀 ,

五件起售，每件1.60美元，以下任选一件：地球仪显微镜、银质水果刀、

['sɪlvə(r)]['næpkɪn] - [rɪŋ] , [bʊk] [ɔː(r)] [bʊks] [wɜːθ] $2 . - .
silver napkin - ring , book or books worth $2 . 50 .
银 餐巾 - 戒指 , 书 或者 图书 值得 $2 . - .

银质餐巾环，价值 2.50 美元的书籍。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
For six , at $1 . 60 each , we will give any one of the following :
为了 六 , 在 $1 . - 每个 , 我们 将要 给 任何 一 的 这 下列的 :

六个，每个 1.60 美元，我们可以提供以下任意一种：

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [fruːt] - [naɪf] ([mɑːkt]) , ['sɪlvə(r)]['næpkɪn] - [rɪŋ] , [pen] - [naɪvz] , ['sɪzəz] ,
a silver fruit - knife (marked) , silver napkin - ring , pen - knives , scissors ,
一个 银 水果 - 刀 (标记) , 银 餐巾 - 戒指 , 笔 - 刀具 , 剪刀 ,
['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] - [bɔːd] , [nəʊt] - ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [stæmpt] [wɪð]
backgammon - board , note - paper and envelopes stamped with
双陆棋 - 木板 , 笔记 - 纸 和 信封 盖章 和
[ɪ'nɪʃlz] ,
initials ,
首字母 ,

一把银质水果刀（有标记）、一个银质餐巾环、几把小刀、一把剪刀、一个西洋双陆棋盘、一些便笺纸和印有姓名首字母的信封

[bʊks] [wɜːθ] $3 . - .
books worth $3 . 00 .
图书 值得 $3 . - .

价值 3 美元的书籍。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [sɪ'lekt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ;
For ten , at $1 . 60 each , select any one of the following ;
为了 十 , 在 $1 . - 每个 , 选择 任何 一 的 这 下列的 ;

十件，每件 1.60 美元，可从以下商品中任选一件；

[mə'rɒkəʊ] ['trævəlɪŋ] - [bæg] , ['steriəskəʊp] [wɪð] [sɪks] [v'juːz] , ['sɪlvə(r)]['næpkɪn] - [rɪŋ] , ['kɒmpaʊnd]
morocco travelling - bag , stereoscope with six views , silver napkin - ring , compound
摩洛哥 旅行 - 包 , 立体镜 和 六 浏览 , 银 餐巾 - 戒指 , 化合物
['maɪkrəskəʊp] , ['leɪdiz] [wɜːk] - [bɒks] , [ʃiːt] - ['mjuːzɪk][ɔː(r)] [bʊks] [wɜːθ] $5 . - .
microscope , lady's work - box , sheet - music or books worth $5 . 00 .
显微镜 , 女士的 工作 - 盒子 , 床单 - 音乐 或者 图书 值得 $5 . - .

摩洛哥旅行包、六视立体镜、银餐巾环、复式显微镜、女士工作箱、价值 5 美元的乐谱或书籍。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [sɪ'lekt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ə; eɪ] [faɪn] ['krəʊkeɪ]
For twenty , at $1 . 60 each , select any one of the following : a fine croquet
为了 二十 , 在 $1 . - 每个 , 选择 任何 一 的 这 下列的 : 一个 美好的 槌球
- [set] ,
- set ,
- 放 ,

花二十美元，每件1.60美元，可以从以下商品中任选一件：一套精美的槌球套装，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɒprə] - [glɑːs] , [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [keɪs] , ['wɛbstərz] ['dɪkʃən(ə)ri] ([ˌʌnə'brɪdʒd]) , [ʃiːt] -
a powerful opera - glass , a toilet case , Webster's Dictionary (unabridged) , sheet -
一个 强大的 歌剧 - 玻璃 , 一个 洗手间 案件 , 韦氏词典 字典 (完整版) , 床单 -
['mjuːzɪk][ɔː(r)] [bʊks] [wɜːθ] $10 , - .
music or books worth $10 , 00 .
音乐 或者 图书 值得 $10 , - .

一副威力强大的歌剧望远镜、一个盥洗箱、《韦氏词典》（未删节版）、乐谱或价值 10,000 美元的书籍。

* * * ['eni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ['iːkwəli] ['iːzi] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['priːmiəmz] ,
*** Any other articles equally easy to transport may be selected as premiums ,**
* * * 任何 其他 文章 同样地 简单的 到 运输 可能 是 已选 作为 保费 ,

*** 其他同样易于运输的物品也可作为赠品选择，

[ðeə(r)]['væljuː] ['biːɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [sent] .
their value being in proportion to the number of subscribers sent .
他们的 价值 存在 在 部分 到 这 数字 的 订阅者 发送 .

它们的价值与发送的订阅者数量成正比。

[ðʌs] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [ə; eɪ] ['priːmiəm]
Thus , we will give for three new subscribers , at $1 . 60 each , a premium
因此 , 我们 将要 给 为了 三 新的 订阅者 , 在 $1 . - 每个 , 一个 优质的
[wɜːθ] $1 . - ;
worth $1 . 50 ;
值得 $1 . - ;

因此，我们将向三位新订阅者每人提供价值 1.50 美元的额外奖励，每位订阅者需支付 1.60 美元；

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['priːmiəm] [wɜːθ] $2 . - ; [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] , [ə; eɪ] ['priːmiəm] [wɜːθ] $2 . - ;
for four , a premium worth $2 . 00 ; for five , a premium worth $2 . 50 ;
为了 四 , 一个 优质的 值得 $2 . - ; 为了 五 , 一个 优质的 值得 $2 . - ;
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

四个，溢价 2.00 美元；五个，溢价 2.50 美元；以此类推。

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['priːmiəmz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['eni] ['pʌblɪʃərz] ['kætəlɒg] ;
BOOKS for premiums may be selected from any publisher's catalogue ;
图书 为了 保费 可能 是 已选 从 任何 出版商的 目录 ;

奖品书籍可从任何出版社的目录中选择；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['kætəlɒg] [praisiz] .
and we can always supply them at catalogue prices .
和 我们 能 总是 供应 他们 在 目录 价格 .

而且我们始终可以按目录价格供应这些产品。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] , [səbˈskrɪpʃnz] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] .
Under this offer , subscriptions to any periodical or newspaper are included .
在下面 这 提供 , 订阅 到 任何 期刊 或者 报纸 是 包括 .

此优惠包含所有期刊或报纸的订阅。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɒfəz] .
SPECIAL OFFERS .
特别的 优惠 .

特别优惠。

[bʊks] . — [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səbskɹˈaɪbəz] , [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ˈeni] [hɑːf] -
BOOKS . — For two new subscribers , at $1 . 60 each , we will give any half -
图书 . — 为了 二 新的 订阅者 , 在 $1 . - 每个 , 我们 将要 给 任何 一半 -
[ˈjɪəli] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ;
yearly volume of THE NURSERY ;
每年 体积 的 这 苗圃 ;

书籍——对于两位新订户，每人只需 1.60 美元，我们将赠送《育儿》杂志的任何半年刊；

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈeni] [ˈjɪəli] [ˈvɒljuːm] ; [fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [ˈɑːksfərdz] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈspiːkə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)]
for three any yearly volume ; for two , OXFORD'S JUNIOR SPEAKER ; for
为了 三 任何 每年 体积 ; 为了 二 , 牛津的 初级 扬声器 ; 为了
[tuː] , [ðə; ði] [ˈiːzi] [bʊk] ;
two , THE EASY BOOK ;
二 , 这 简单的 书 ;

三人可购买任何年度卷册；两人可购买《牛津青少年演讲者》；两人可购买《简易演讲书》；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ; [fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [ˈɑːksfərdz] [ˈsiːniə(r)] [ˈspiːkə(r)] ;
for two , THE BEAUTIFUL BOOK ; for three , OXFORD'S SENIOR SPEAKER ;
为了 二 , 这 美丽的 书 ; 为了 三 , 牛津的 高级的 扬声器 ;
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [ˈsɑːrdʒənts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdaɪəlɒɡz] ;
for three , SARGENT'S ORIGINAL DIALOGUES ;
为了 三 , 萨金特的 原来的 对话 ;

两人合著，《美丽的书》；三人合著，《牛津大学高级演讲家》；三人合著，《萨金特的原创对话录》；

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkˌspɪər] , [kəmˈpliːt] [ɪn] [wʌn] [ˈvɒljuːm] , [fʊl]
for three , an elegant edition of SHAKSPEARE , complete in one volume , full
为了 三 , 一个 优雅的 版 的 莎士比亚 , 完全的 在 一 体积 , 满的
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

三人份，一套精美的莎士比亚全集，装帧完整，一卷本，布面精装。

[ˈekstrə] [ɡɪlt] , [ænd; ənd] [ɡɪlt] - [edʒd] ; [ɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpoʊəts] , [ɪn] [ðə; ði]
extra gilt , and gilt - edged ; or any one of the standard BRITISH POETS , in the
额外的 镀金 , 和 镀金 - 边缘 ; 或者 任何 一 的 这 标准 英国的 诗人 , 在 这
[seɪm] [staɪl] .
same style .
相同的 风格 .

加厚烫金，并烫金书边；或采用相同风格的任何一位英国标准诗人的作品。

[ˈɡləʊbz] . — [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səbskɹˈaɪbəz] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɡləʊb] [θriː] [ˈɪntʃɪz]
GLOBES . — For two new subscribers , we will give a beautiful GLOBE three inches
地球仪 . — 为了 二 新的 订阅者 , 我们 将要 给 一个 美丽的 地球 三 英寸
[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ;
in diameter ;
在 直径 ;

地球仪——对于两位新订户，我们将赠送一个直径三英寸的精美地球仪；

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [ə; eɪ] [gləʊb] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] , [ə; eɪ] [gləʊb] [sɪks] ['ɪntʃɪz]
for three , a GLOBE four inches in diameter ; for five , a GLOBE six inches
为了 三 , 一个 地球 四 英寸 在 直径 ; 为了 五 , 一个 地球 六 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

三人份，地球仪直径四英寸；五人份，地球仪直径六英寸。

- ['krəʊməʊz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['priːmiəmz] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [praisiz] .
PRANG'S CHROMOS will be given as premiums at the publisher's prices .
- 染色体 将要 是 给定 作为 保费 在 这 出版商的 价格 .

PRANG'S CHROMOS 将以出版商的价格作为赠品赠送。

[send] [stæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kætəlɒg] .
Send stamp for a catalogue .
发送 邮票 为了 一个 目录 .

请寄邮票索取产品目录。

[geɪmz] , & [siː] . — [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
GAMES , & c . — For two new subscribers , we will give any one of the
游戏 , & c . — 为了 二 新的 订阅者 , 我们 将要 给 任何 一 的 这
['fɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

游戏等——对于两位新订阅用户，我们将赠送以下任意一项：

[ðə; ði] ['tʃekəd] [geɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [blɒks] , [daɪ'sektɪd; dɪ-][mæps] , &
The Checkered Game of Life , Alphabet and Building Blocks , Dissected Maps , &
这 格子图案 游戏 的 生活 , 字母 和 建筑 积木 , 解剖 地图 , &
[siː] . , & [siː] .
c . , & c .
c . , & c .

人生棋盘游戏、字母和积木、解剖地图等等。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] , ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ˌdʒæpə'niːz]
For three new subscribers , any one of the following : Japanese
为了 三 新的 订阅者 , 任何 一 的 这 下列的 : 日本人
['bækgæmən; ˌbæk'gæmən][ɔː(r)] - ,
Backgammon or Kakeba ,
双陆棋 或者 - ,

对于三位新订阅者，以下任选其一：日式双陆棋或卡克巴棋。

['ælfəbet] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [blɒks] (['ekstrə]) .
Alphabet and Building Blocks (extra) .
字母 和 建筑 积木 (额外的) .

字母和积木（额外内容）。

['krəʊkeɪ] , - , [rɪŋ] [kɔit, kwɔit] ,
Croquet , Chivalrie , Ring Quoits ,
槌球 , - , 戒指 掷环 ,

槌球、骑士精神、掷环游戏

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒn][ðə; ði]
and any other of the popular games of the day may be obtained on the
和 任何 其他 的 这 受欢迎的 游戏 的 这 天 可能 是 获得 在 这
[məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] ,
most favorable terms ,
最多 有利 条款 ,

当时流行的其他任何游戏都可以以最优惠的条件获得。

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
by working for THE NURSERY .
经过 在职的 为了 这 苗圃 .

通过在托儿所工作。

[send] [stæmp][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] ['səːkjələːs] .
Send stamp to us for descriptive circulars .
发送 邮票 到 我们 为了 描述性的 通告 .

请寄送邮票给我们，以便我们印制说明性宣传单。

['mɑːrʃəlz] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [grɑːnt] .
MARSHALL'S ENGRAVED PORTRAITS OF LINCOLN AND GRANT .
马歇尔的 刻 肖像 的 林肯 和 授予 .

马歇尔雕刻的林肯和格兰特肖像。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli]['eksɪkjuːtɪd] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [sent] ,
Either of these large and superbly executed steel engravings will be sent ,
任何一个 的 这些 大的 和 极好 执行 钢 雕刻 将要 是 发送 ,

['pəʊst'peɪd] ,
postpaid ,
后付费 ,

这两幅尺寸较大、制作精良的钢版画，任选其一，邮资已付。

[æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] [æt; ət] $1 . - [iːtʃ] .
as a premium for three new subscribers at $1 . 60 each .
作为 一个 优质的 为了 三 新的 订阅者 在 $1 . - 每个 .

作为额外奖励，三位新订阅用户每人只需 1.60 美元。

[duː; də] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [lɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] .
Do not wait to make up the whole list before sending .
做 不是 等待 到 制作 向上 这 所有的 列表 前 发送 .

不要等到列完整个清单后再发送。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ,
Send the subscriptions as you get them ,
发送 这 订阅 作为 你 得到 他们 ,

收到订阅信息后立即发送。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['priːmiəm] ; [ænd; ənd] ,
stating that they are to go to your credit for a premium ; and ,
声明 那 他们 是 到 去 到 你的 信用 为了 一个 优质的 ; 和 ,

声明他们将从您的信用记录中扣除保费；并且，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [lɪst] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [sɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] ['priːmiəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
when your list is completed , select your premium , and it will be
什么时候 你的 列表 是 完全的 , 选择 你的 优质的 , 和 它 将要 是

[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
forthcoming .
即将推出 .

当您完成列表后，选择您的高级会员，即可收到。

[teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [ə'plai] ['əʊnli][tuː; tə] [səb'skrɪpʃnz] [peɪd] [æt; ət]
Take notice that our offers of premiums apply only to subscriptions paid at
拿 注意 那 我们的 优惠 的 保费 申请 仅有的 到 订阅 有薪酬的 在

[ðə; ði] [fʊl] [praɪs] :
the full price :
这 满的 价格 :

请注意，我们的额外优惠仅适用于全价订阅：

[vɪz] . , $1 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
viz . , $1 . 60 a year .
即 . , $1 . - 一个 年 .

即每年 1.60 美元。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['ɒfə(r)] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [sə'plaɪd] [æt; ət][klʌb] - [reɪts] .
We do not offer premiums for subscriptions supplied at club - rates .
我们 做 不是 提供 保费 为了 订阅 供应 在 俱乐部 - 利率 .

我们不为按会员价提供的订阅服务提供额外优惠。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][nəʊ] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['əʊnli] .
We offer no premiums for one subscription only .
我们 提供 不 保费 为了 一 订阅 仅有的 .

我们不提供单次订阅的额外付费服务。

[wiː; wi]['ɒfə(r)][nəʊ] ['priːmiəmz] [ɪn] ['mʌni] .
We offer no premiums in money .
我们 提供 不 保费 在 钱 .

我们不提供现金形式的奖金。

[ə'dres] [dʒɒn] [el] ['ʃɔːri] , - ['brɔmfiːld] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] .
Address JOHN L SHOREY , 36 Bromfield St . , Boston .
地址 约翰 L 肖里 , - 布罗姆菲尔德 英石 . , 波士顿 .

地址：JOHN L SHOREY，36 Bromfield St.，波士顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神